

0000002

MORAVIA, COSTA RICA

APDO: 10.87 LE 235-6650

D.J-1073-03

San Vicente de Moravia, 28 de noviembre de 2003

CIRCULAR

PARA:

Junta Directiva,
Presidencia Ejecutiva,
Secretaría General,
Dirección Ejecutiva,
Asesor Legal de la Junta Directiva,
Auditor Interno,
Director de Administración Interna,
Director de Gestión Municipal,
IFAM.

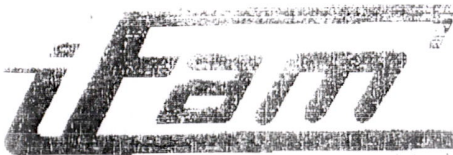


Concejos Municipales,
Concejos Municipales de Distrito,
Regidores y Regidoras,
Alcaldes y Alcaldesas,
Intendentes,
Auditores Internos,
Municipalidades y Concejos Municipales de Distrito
De todo el país.

ANÁLISIS SOBRE LA PROCEDENCIA DEL PAGO DE AGUINALDO.

Seguendo instrucciones del señor Presidente Ejecutivo, esta Dirección Jurídica Institucional realizó un análisis a la Ley N° 1981 de 9 de diciembre de 1955 Ley de Pago de Aguinaldo a Servidores de Instituciones Autónomas, Semiautónomas y Municipales con el objeto de determinar la procedencia o improcedencia del pago de aguinaldo a la Junta Directiva, a los Concejos Municipales y Concejos Municipales de Distrito.

0000003



Instituto de Fomento y Asesoría Municipal

MORAVIA, COSTA RICA

ARDO, 10137- TEL: 236-6566

Como anexo al presente oficio se servirán ustedes encontrar el análisis referido y nuestra recomendación al respecto.

Hasta otra oportunidad.

Lic. José Ego Peralta Prado, Director
DIRECCIÓN JURÍDICA INSTITUCIONAL



/jfp

C

File Junta Directiva
File Presidencia Ejecutiva
File Dirección Ejecutiva
File Secretaría Junta Directiva
File Asesor Legal Junta Directiva
File Dirección Ejecutiva
File Dirección Administrativa Interna
File Dirección Gestión Municipal
File CIRCULARES
Cronológico

0000004



Instituto de Fomento y Asesoría Municipal

MORAVIA, COSTA RICA

APDO 10167 TEL. 236-8666

Anexo a Oficio DJI-1076-03.

San Vicente de Moravia, 28 de noviembre de 2003.

ANÁLISIS SOBRE LA PROCEDENCIA DEL PAGO DE AGUINALDO Y RECOMENDACIONES.

A. Introducción.

Para cumplir con el estudio encomendado, es necesario establecer los antecedentes, puntualizar la normativa técnica y jurídica involucrada, la opinión de la Procuraduría General de la República en el aspecto legal, de la Contraloría General de la República en el aspecto jurídico financiero, de la Defensoría de los Habitantes dentro del marco de su competencia, tribunales de justicia y política general del Estado.

Primero:

1.1. Dentro del marco de sus competencias, la Defensoría de los Habitantes informa a las Juntas Directivas y Auditores Internos de las Instituciones Autónomas y Gobiernos Locales así como de los Concejos Municipales de Distrito, sus Intendentes y Auditores Internos sobre un minucioso y exhaustivo análisis sobre la procedencia del pago de aguinaldo a Directores de Juntas Directivas y miembros de los Concejos Municipales.

El informe lo hace circular la Defensoría mediante oficio N° DH-1168-2002 del 27 DE NOVIEMBRE del 2002 suscrito por el Lic. Max A. Esquivel Faerron, Defensor de los Habitantes en Funciones.

Por lo extenso y exhaustivo del informe, esta Dirección hizo una glosa como fundamento al análisis y recomendaciones solicitados.

1.2. En lo conducente, dice la Defensoría en su oficio referido:

" (...) CONSIDERACIONES:

I.- AGUINALDO EN EL SECTOR PÚBLICO: UN DERECHO DE LOS TRABAJADORES.-

Técnicamente el aguinaldo constituye un salario adicional o complementario que recibe el trabajador. La definición doctrinaria es coincidente en que, además de constituir un derecho de los

"IFAM Promoviendo la Democracia Participativa y el Poder Local"

0000005

trabajadores, constituye un suelo anual complementario y su cálculo es el resultado del promedio de los salarios recibidos por aquel durante un año determinado.

Las dietas, por su parte, como es sabido, son una especie de honorario que reciben aquellas personas que forman parte de órganos colegiados deliberativos, y como tales las reciben porque asisten, requisito indispensable.

Por tanto, estas personas no están sujetas a una relación de servicio de la que deriven derechos laborales y las dietas que reciben no constituyen salario.

Jurídicamente es improcedente, entonces, que a partir del promedio de las dietas, se calcule un aguinaldo como si la relación fuera de carácter laboral.

Ahora bien, si una ley establece excepciones en ese sentido, debe examinarse con sumo cuidado su procedencia en términos prácticos como también en referencia a la teoría jurídica pues no se puede desvirtuar un instituto propio de las relaciones de naturaleza laboral para extrapolarlo a situaciones cuyas regulaciones son radicalmente diferentes en razón de su particular naturaleza jurídica.

El contenido legislativo no es absoluto; el régimen de derecho admite el control de las normas precisamente como medio que garantice la conformidad de éstas con el ordenamiento jurídico, la ética, la justicia y los principios del Derecho.

Propiamente en el sistema jurídico costarricense se encuentran varias leyes que regulan lo concerniente al aguinaldo de los funcionarios del sector público.

Primero el Estatuto de Servicio Civil previó esa posibilidad. Luego se promulgaron otras leyes: la Ley n.º 1836 de 11 de diciembre de 1954 –Ley de Pago de Aguinaldo para los Servidores Públicos– que amplió las posibilidades del Estatuto; y la Ley n.º 1981 de 9 de diciembre de 1955 –Ley de Pago de Aguinaldo a Servidores de Instituciones Autónomas, Semiautónomas y Municipales– que autoriza el pago de aguinaldo en ciertos casos en que se remunera mediante dietas.

Sin embargo, y dejando de lado esta excepción, ambas son claras en que el referente para calcular al decimotercer mes, es, precisamente el salario, no otro tipo de ingresos como son las dietas.

En efecto, la Ley n.º 1836 de 11 de diciembre de 1954 –Ley de Pago de Aguinaldo para los Servidores Públicos– y sus reformas, establece en su artículo 2:

... El sueldo adicional a que se refiere esta ley, será calculado con base en el promedio de los sueldos ordinario y extraordinarios devengados durante el período indicado en el párrafo primero ...



0000006

En el presente caso, tales disposiciones deben relacionarse con las contenidas en la Ley n.º 1981 de 9 de noviembre de 1955 –Ley de Pago de Aguinaldo a Servidores de Instituciones Autónomas, Semiautónomas y Municipales– que en su artículo 1 dispone:

.. Todas las instituciones autónomas y semiautónomas del Estado y las Corporaciones Municipales están obligadas a pagar a sus funcionarios administrativos y empleados de cualquier clase que sean y cualquiera que sea la forma en que desempeñen sus labores y en que se les pague el salario, figuren o no individualmente sus salarios en los respectivos presupuestos, un sueldo o salario adicional en el mes de diciembre de cada año. ...¹

Pero además de las anteriores disposiciones, y para los efectos que interesa destacar en el presente informe, el artículo 5 de la citada normativa señala:

.. Cuando las circunstancias económicas de cada institución lo permitan, se podrán conceder los beneficios de esta ley a los miembros de las respectivas Juntas Directivas..

Es decir, por vía de excepción se estableció una posibilidad que resulta irrazonable y desproporcionada además de violatoria de principios del derecho laboral que han definido unánimemente el aguinaldo como un instituto particular de los trabajadores que cumplen con las tres condiciones para que se configure la relación laboral.

Esto ha hecho que en la práctica se haya constituido en un privilegio concedido a favor de un grupo de personas que no mantienen relación laboral al integrar órganos directivos o concejos municipales y que en muchas ocasiones, sin considerar las “circunstancias económicas” de la institución, automáticamente se conceden el beneficio.

La improcedencia de que la dieta sea un parámetro para reconocer aguinaldo ha sido analizada por diversas instituciones del Estado.

La Sala Segunda de la Corte Suprema de Justicia, en su resolución n.º 170 de las 9 horas 20 minutos del 24 de julio de 1992 –reiterada en la sentencia n.º 342 del 30 de octubre de 1996–, señaló la inexistencia de relación laboral en el caso de los miembros de las juntas directivas de una institución, pero además, que las dietas que perciben no pueden ser consideradas como salario.

La Procuraduría General de la República, en su dictamen n.º C-176-2001 del 19 de junio del 2001, señaló sobre el particular:

¹ Así reformado por Ley n.º 2110 de 2 de abril de 1957.

0000007

... no es posible hacer derivar de la remuneración mediante dietas, derecho alguno a percibir el aguinaldo, con excepción de los casos en que —como veremos más adelante— la ley expresamente disponga lo contrario...

Tales casos son precisamente las situaciones de excepción contempladas en la Ley n.º 1981.

De igual forma, el órgano técnico jurídico del Estado, al responder al Consejo Nacional de Salarios en el dictamen n.º C-400-84 del 26 de diciembre de 1984 indicó:

... la referida Ley N° 1835 (Sueldo Adicional de los Servidores Públicos), sólo reconoce derecho al pago del décimo-tercer mes a aquellos servidores que reciban sueldos o salarios (artículo 2 y transitorio I). De ahí que NO SERÍA JURÍDICAMENTE PROCEDENTE OTORGAR ESE SUELDO ANUAL COMPLEMENTARIO, CON BASE EN DICHA LEY, A FUNCIONARIOS QUE EN VEZ DE SUELDO RECIBEN DIETAS..., debido a que no media entre ellos y la institución que les paga una relación de carácter laboral-administrativa...

La Contraloría General de la República, por su parte, en su oficio n.º 13151 del 1 de diciembre de 1987 señaló:

... los únicos funcionarios que deben percibir el pago del décimotercer mes, salvo que la ley establezca lo contrario, son aquellos que mantienen una relación de carácter laboral-administrativa con la institución patronal.

Partiendo de lo anterior y DADO QUE LOS MIEMBROS DE LAS JUNTAS DIRECTIVAS DE LAS ENTIDADES ADSCRITAS PERCIBEN DIETAS Y NO SALARIO POR SU ASISTENCIA A LAS SESIONES DEL ÓRGANO COLEGIADO, ES MENESTER SEÑALAR QUE, DICHS

FUNCIONARIOS NO TIENEN DERECHO AL PAGO DEL DÉCIMOTERCER MES, CON MOTIVO DEL EJERCICIO DEL CARGO.

Las dietas no constituyen salario; mucho menos son fijas puesto que su reconocimiento depende de la presencia de la persona en la respectiva sesión.

Además, en el caso concreto de los regidores municipales lo son en tanto han sido electos por medio de procesos electorales de modo que la legitimidad de su cargo procede de la voluntad del pueblo que los eligió y no de la Administración Municipal con quienes no tienen relación de servicio.

No son, pues, empleados municipales, porque tampoco figuran como tales en el Código de la materia, y tampoco son trabajadores en los términos establecidos en el Código de Trabajo pues no cumplen con los tres requisitos indispensables para que se configure una relación laboral.

“IFAM Promoviendo la Democracia Participativa y el Poder Local” 4

0000008

Situación similar ocurre con los directivos de instituciones autónomas que también reciben dietas por asistir a las sesiones correspondientes.

En tales casos las relaciones que mantienen con sus respectivas instituciones no revisten las características de las relaciones laborales propiamente dichas.

En efecto, tanto la jurisprudencia como la doctrina son coincidentes en afirmar que para que se configure una relación laboral se requiere de la existencia de tres elementos: subordinación, prestación personal del servicio y remuneración por el trabajo realizado.

Sobre el particular, conviene citar el criterio emitido por la Procuraduría General de la República en su dictamen n.º C-223-98:

En concreto, la Defensoría de los Habitantes estima que el artículo 5 de la ley n.º 1981, el cual autoriza, según las "circunstancias económicas" institucionales a reconocer aguinaldo a quienes reciben dietas, se ha constituido en un privilegio dirigido hacia un nivel de responsabilidad en el que no admite su aplicación por la naturaleza jurídica de la relación que se mantiene con la institución. Si bien en el dictamen C-178-96 del 28 de octubre de 1996 la Procuraduría General de la República no se pronunció sobre el privilegio como tal, sí emitió un criterio que es importante considerar:

... Si bien es cierto la última de las normas transcritas extrañamente (hasta podría hablarse de una ficción legal) vino a establecer, por vía de excepción, la posibilidad de devengar aguinaldo como producto del pago de dietas, también lo es que esa posibilidad (que incluso depende de circunstancias difíciles de determinar) se limita exclusivamente a los concejales y directivos de instituciones autónomas y semiautónomas...

Como antecedente a ese criterio, en el oficio n.º DAJ-739 del 14 de abril de 1998, la Dirección General de Asuntos Jurídicos de la Contraloría General de la República había señalado:

... El dictamen C-123-97 --de la Procuraduría-- hace alusión a su vez al dictamen C-178-96 que toca el punto de marras, sin embargo, afirmar que si bien, en el pronunciamiento referido, la Procuraduría no acepta en términos generales que proceda el pago de aguinaldo sobre dietas, por no tener estas últimas naturaleza salarial al tenor de las disposiciones de la Ley N.º 1835; resulta claro también que si se ha aceptado tal posibilidad de acuerdo con la excepción que incorpora la Ley N.º 1981-55 en su artículo 5º, la cual expresamente contempla la posibilidad de que las instituciones autónomas, semiautónomas y municipalidades puedan pagar dicho rubro si sus finanzas lo permiten.

En su momento el legislador no se preocupó por definir el concepto "circunstancias económicas" establecido en la norma quinta de la ley n.º 1981.

0000009

La moderna doctrina iuspublicista ha denominado este tipo de conceptos como "conceptos jurídicos indeterminados" y sobre ellos señala el tratadista español García de Enterría:

... todos estos conceptos, bien conocidos en la doctrina general del Derecho, son conceptos jurídicos indeterminados...

En la aplicación de un concepto jurídico indeterminado la Ley --por hipótesis-- no nos da resuelto, como ocurre en los conceptos jurídicos determinados, la solución concreta de cada caso, de modo que ésta debe ser buscada acudiendo a criterios de valor o de experiencia, según la naturaleza del concepto; ...²

En este último orden, agrega García de Enterría:

"... el proceso de constatación de si un concepto jurídico indeterminado se cumple o no se cumple, no puede ser nunca un proceso volitivo de discrecionalidad o de libertad, sino un proceso de juicio o estimación, que ha de atenerse, necesariamente, por una parte a las circunstancias reales que han de calificarse, por otra, al sentido jurídico preciso que la Ley ha asignado, con la intención de que la solución posible sea sólo una, al concepto jurídico indeterminado que su precepto emplea..."³

Tomando en consideración tales antecedentes, la Defensoría de los Habitantes consultó al criterio de profesionales en el campo de la economía para determinar un valor propio del concepto jurídico indeterminado "circunstancias económicas", derivando dos posibles interpretaciones.

En un primer plano, podría entenderse como el flujo de los recursos que estén disponibles para poder llevar a cabo las acciones planificadas para determinado ejercicio económico (interpretación financiero-contable).

En un segundo sentido, podría limitarse a verificar en el presupuesto de cada institución la partida correspondiente sin valorarla de frente a las necesidades de los habitantes, el plan de desarrollo y los proyectos pendientes de ser ejecutados al momento de incluirse esos recursos (interpretación presupuestaria).

La dificultad de la segunda interpretación (presupuestaria) radica en que el análisis sería bastante ligero y no permitiría entrar a valorar las necesidades de los habitantes para, a partir de allí, determinar si es posible canalizar recursos hacia el pago de un aguinaldo que de por sí constituye un privilegio a favor de un grupo muy reducido de personas.

² GARCÍA DE ENTERRÍA (Eduardo), *La lucha contra las inmunidades del poder*, Madrid, pp. 33, 35, 36

³ *Ibid.*, p. 37

0000010

Por el contrario, interpretar conforme a la primera posibilidad planteada (financiero-contable) propiciaría un análisis que trascienda la cuestión económica para acceder a variables cuyo examen determinará las necesidades reales de la población, la disponibilidad de recursos, las obras prioritarias, los proyectos pendientes y demás elementos que contribuirían a precisar si es posible que los directivos o concejales puedan ser beneficiados con el aguinaldo.

Es posible concluir, en términos generales, que la determinación de esas "circunstancias económicas" no es el producto de un ejercicio meramente presupuestario y deliberado.

LA AUTORIZACIÓN CORRESPONDIENTE DEBE OBEDECER A UN ACTO DEBIDAMENTE FUNDAMENTADO QUE JUSTIFIQUE LA SITUACIÓN ECONÓMICA DE LA INSTITUCIÓN.

Fue durante la segunda mitad del siglo XX, en que el Estado Costarricense mostró importantes índices de desarrollo y crecimiento, cuando se promulgó la normativa que ahora se analiza.

Las inversiones en salud, educación, acueductos, infraestructura, entre otros, han mejorado la calidad de vida de los habitantes, haciendo posible ubicar al país, en materia de desarrollo humano, en lugares similares a los de los países desarrollados.

En un sentido histórico, el concepto rector de las acciones colectivas que propician el desarrollo del Estado ha sido el aumento en el bienestar y calidad de vida de las personas.

No obstante, el crecimiento secular del gasto público aunado a las precarias condiciones de las finanzas públicas, han llevado a las instituciones a racionalizar sus presupuestos, sacrificando en algunos casos la prestación presente y futura de bienes y servicios, con la consiguiente limitación en la mejora del bienestar social.

Por ello, para cada institución o municipalidad pueda determinar objetivamente la procedencia del pago de aguinaldos a los miembros de las juntas directivas y de los concejos municipales, el análisis requiere de la información institucional relacionada con la situación financiero-contable durante los años 2001 y 2002 los meses que han transcurrido en el 2002, -hoy sería 2003- ahondando en los proyectos pospuestos y los servicios afectados -en ambos casos si los hubiere-, así como las obras institucionales de carácter prioritario.

Las limitaciones económicas y financieras durante 2001, 2002 - hoy habría que incluir las del 2003 - que han podido incidir negativamente en la prestación de servicios al público y en los planes de inversión real, reviste, en este contexto, de relevancia.

0000011

La posposición de inversión real y la restricción en la prestación de bienes y servicios públicos implican un costo social que es asumido por la presente generación de usuarios o por las generaciones futuras de costarricenses.

El artículo 1 de la ley n.º 1981 contempla el derecho a recibir el pago de aguinaldo en el mes de diciembre por parte de los funcionarios administrativos y "... empleados de cualquier clase que sean y cualquiera que sea la forma en que desempeñen sus labores y en que se les pague el salario, figuren o no individualmente sus salarios en los respectivos presupuestos", que presten sus servicios a instituciones autónomas y semiautónomas del Estado y las Corporaciones Municipales.

La regla entonces es que todos aquellos que mantienen una relación laboral con la institución puedan hacerse acreedores al pago de aguinaldo.

No obstante, tal principio prevé una excepción, cual es la posibilidad de que se reconozca el décimo tercer mes a los miembros de las respectivas juntas directivas o concejos municipales, siempre que "... las circunstancias económicas de cada institución lo permitan..." (artículo 5).

El reconocimiento del aguinaldo para los miembros de las juntas directivas de instituciones autónomas y de los concejos municipales procede cuando las "circunstancias económicas" institucionales lo permitan.

La disposición, que de por sí constituye un privilegio y es vulnerable además desde el punto de vista técnico-jurídico, deja al arbitrio de cada institución la definición de esas circunstancias, pero no por ello su ejecución puede ser irreflexiva.

Por el contrario, al constituir una excepción y estar sujeta al cumplimiento de un requisito establecido por el mismo legislador, lo apropiado jurídicamente es que previo el reconocimiento del aguinaldo se dicte, por parte del órgano competente, un acto en el cual conste el motivo y la justificación de que esas condiciones son las idóneas para proceder en ese sentido.

Si la disposición de por sí constituye un privilegio, éste se consolida cuando no hay justificación que se desprenda de un estudio objetivo.

Un acuerdo como el que se requiere para el caso que se analiza es un acto administrativo⁴ que se presenta como resultado de la gestión de la Administración en el ejercicio de las competencias que le son otorgadas por el mismo ordenamiento jurídico; por tanto, es su típica manifestación de voluntad y, por ello, contiene una serie de elementos objetivos cuyo cumplimiento le permite producir los efectos deseados.

⁴ El artículo 121 de la Ley General de la Administración Pública dispone que "Los actos se llamarán decretos cuando sean de alcance general y acuerdos cuando sean concretos".

Debe tener uno o varios fines como también un objeto; un contenido que debe ser lícito, posible, claro y preciso; y un motivo que debe ser legítimo. Tales elementos, indica Marienhoff, ... constituyen por así decirlo, la anatomía o estructura del acto, siempre que se encuentren reunidos simultáneamente...⁵

Si el acto administrativo cumple con los requisitos exigidos por el ordenamiento, es un acto válido; señala al respecto el artículo 128 de la Ley General de la Administración Pública (LGAP) que ... Será válido el acto administrativo que se conforme sustancialmente con el ordenamiento jurídico, incluso en cuanto al móvil del funcionario que lo autoriza...

Por el contrario, si el acto administrativo no es conforme con el ordenamiento, es un acto inválido y, por consiguiente, es un acto nulo, en cuyo caso se distingue la nulidad absoluta y la nulidad relativa, régimen de nulidades previsto en nuestro ordenamiento jurídico administrativo.

Ahora bien, el acto administrativo tiene un fin ... que la norma creadora de la potestad asigna a esta como objetivo a perseguir.. Al configurar la potestad, la norma, de manera explícita o implícita, le asigna un fin específico, que por de pronto es siempre un fin público, pero que se matiza significativamente en cada uno de los sectores de actividad o institucionales como un fin específico.

El acto administrativo, en cuanto es ejercicio de una potestad, debe servir necesariamente a ese fin típico e incurrirá en vicio legal si se aparta de él o pretende servir una finalidad distinta aun cuando se trate de otra finalidad pública...⁶

En este sentido, el artículo 131 de la Ley General de la Administración Pública señala que "1. Todo acto administrativo tendrá uno o varios fines particulares a los cuales se subordinarán los demás. 2. Los fines principales del acto serán fijados por el ordenamiento;...

Finalmente, agregue dicha norma que, ... La persecución de un fin distinto del principal, con detrimento de este, será desviación de poder."

Es decir, existe una necesaria sujeción del acto administrativo al fin o fines que la norma le atribuye y la consiguiente obligación del ente público de ajustarse a ello.

Cuando no ocurre, se produce el instituto de la desviación de poder que surge, precisamente, ... cuando la administración usa de sus poderes con finalidades distintas a aquellas determinadas en la ley...

⁵ MARIENHOFF (Miguel), *Tratado de Derecho Administrativo*, Buenos Aires, Editorial Abeledo-Perrot, 1977, p. 268.

⁶ GARCÍA DE ENTERRÍA (Eduardo) y FERNÁNDEZ (Tomás-Ramón), *Curso de Derecho Administrativo*, Tomo I, Madrid, Civitas Ediciones, 9ª edición, 1999, p. 542.

0000013

En consecuencia, la desviación de poder no solo se presenta como resultado de la obtención de un fin extraño al interés general, sino también como resultado de la obtención de un fin que, sin ser extraño al interés general, no es la manifestación del interés general por el que la autoridad administrativa ha recibido los poderes que ejerce...⁷

El motivo, por su parte, es un requisito fundamental para configuración del acto. Es un elemento integrante del acto pues los antecedentes que motivan la decisión que se tome son fundamentales para verificar si determinado acto es consecuente con el orden jurídico.

... El motivo es el antecedente que lo provoca. Un acto administrativo se integra con tal elemento cuando exista previa y realmente una situación legal o de hecho, que el legislador ha previsto con miras a la actuación administrativa.

Todo acto administrativo, cuando estén de por medio el interés colectivo y los derechos subjetivos de los administrados, ha de ser motivado, o, mejor dicho, fundamentado con los razonamientos en que se apoyen...

Por lo tanto, la forma del acto en lo tocante a motivación del mismo, se considera sustancial, en razón de que la ausencia de fundamentos abre amplio campo al arbitrio del funcionario.

Los actos administrativos deben expresar concretamente la causa o motivo que los inspira como condición de validez...⁸

El artículo 133 de la Ley General de la Administración Pública dispone al efecto:

... 1. El motivo deberá ser legítimo y existir tal y como ha sido tomado en cuenta para dictar el acto.

2. Cuando no esté regulado deberá ser proporcionado al contenido y cuando esté regulado en forma imprecisa deberá ser razonablemente conforme con los conceptos indeterminados empleados por el ordenamiento...

La proporcionalidad y la razonabilidad se constituyen en parámetros de control de validez del acto.

Se trata de que las actuaciones de la Administración sean coherentes, consistentes y tengan lógica en relación con los fines de carácter público a que está llamada a cumplir.

⁷ DROM, Derecho subjetivo y responsabilidad pública, p. 106.

⁸ Ibid, p. 98.

0000014

... La irracionalidad y la ilogicidad aparecen entonces como una falta de consecuencia y de nexos lógicos entre las distintas partes que forman el acto administrativo...⁹

Asimismo, se debe tratar de un acto proporcional, lo cual implica el "... equilibrio debido entre el fin perseguido y los medios utilizados."¹⁰

Sobre dichos parámetros la Sala Constitucional ha señalado lo siguiente:

En el voto n.º 1420-91 la Sala Constitucional señaló lo siguiente:

"En efecto, el principio de razonabilidad implica que el Estado pueda limitar o restringir el ejercicio abusivo del derecho, pero debe hacerlo en forma tal que la norma jurídica se adecue en todos sus elementos, como el motivo y el fin que persigue, con el sentido objetivo que se contempla en la Constitución.- Quiere ello decir que debe existir una proporcionalidad entre la regla jurídica adoptada y el fin que persigue, referida a la imperiosa necesidad que la ley satisface el sentido común jurídico de la comunidad, expresado en los valores que consagra la misma Constitución." (El subrayado no es del original)

De acuerdo con esta breve referencia a la doctrina y principios que informan el acto administrativo se colige que la procedencia del pago de aguinaldo a miembros de juntas directivas de instituciones autónomas, semiautónomas y de concejos municipales, por constituir una excepción sujeta al cumplimiento de un requisito legal, está sujeta a que la Administración dicte un acto con todos sus requisitos, motivando y justificando por qué y con base en qué considera que las "circunstancias económicas" de la institución o de la municipalidad son lo suficientemente satisfactorias como para acordar un pago de esa naturaleza.

ES FUNDAMENTAL, AL MOMENTO DE DICTAR EL ACTO, MOTIVAR LAS RAZONES POR LAS CUALES SE CONSIDERA QUE LAS "CIRCUNSTANCIAS ECONÓMICAS" INSTITUCIONALES SON ÓPTIMAS.

En este sentido, la Defensoría de los Habitantes estima que, cuando menos, deben valorarse los siguientes extremos: las necesidades de los habitantes a quienes se dirige la actividad institucional, la situación económica y financiera, los proyectos pospuestos y los servicios afectados – en ambos casos si los hubiere–, las obras institucionales de carácter prioritario, las limitaciones económicas y financieras que pudieren incluir negativamente en la prestación de servicios al público y en los planes de inversión real.

0000015

1.3 En el oficio N° DH-1198-2002 del 27 DE NOVIEMBRE del 2002 referido, la Defensoría de los Habitantes, siempre dentro del marco de sus competencias, en relación al tema del pago de aguinaldo a directores de instituciones autónomas y concejales municipales, emite las siguientes recomendaciones:

**A LOS MIEMBROS DE LAS JUNTAS DIRECTIVAS
DE INSTITUCIONES AUTÓNOMAS:**

I.- Atendiendo razones de orden ético, jurídico y económico, y en virtud de que no se dictó el acto administrativo motivado que justifique la procedencia del pago de aguinaldo a los miembros de la Junta Directiva, proceder a suspender dicho pago.

II.- Respondiendo a un plan operativo que jerarquice la atención de las necesidades de la población, y con la autorización previa de la Contraloría General de la República, reprogramar los recursos de la subpartida sueldo adicional (aguinaldo) correspondiente a los miembros de la Junta Directiva, al cumplimiento de los objetivos institucionales.

**A LOS MIEMBROS DE LOS CONCEJOS DE LAS
CORPORACIONES MUNICIPALES DEL PAÍS:**

I.- Atendiendo razones de orden ético, jurídico y económico, y en virtud de que no se dictó el acto administrativo motivado que justifique la procedencia del pago de aguinaldo a los miembros del Concejo Municipal, proceder a suspender dicho pago.

II.- Respondiendo a un plan operativo que jerarquice la atención de las necesidades de los municipios, y con la autorización previa de la Contraloría General de la República, reprogramar los recursos de la subpartida sueldo adicional (aguinaldo) correspondiente a los miembros del Concejo Municipal, al cumplimiento de los objetivos municipales.

**A LOS AUDITORES INTERNOS DE LAS
INSTITUCIONES AUTÓNOMAS:**

ÚNICO.- De conformidad con las disposiciones de la Ley n.° 8292 –Ley de Control Interno–, fiscalizar la suspensión del pago de aguinaldo a los integrantes de la Junta Directiva así como asegurar que dicha subpartida sea reprogramada al cumplimiento de los objetivos institucionales, previa autorización de la Contraloría General de la República

0000016

**A LOS AUDITORES INTERNOS DE LAS
CORPORACIONES MUNICIPALES:**

Único.- De conformidad con las disposiciones de la Ley n.º 8292 -Ley de Control Interno-, fiscalizar la suspensión del pago de aguinaldo a los integrantes del Concejo Municipal así como asegurar que dicha subpartida sea reprogramada al cumplimiento de los objetivos municipales, previa autorización de la Contraloría General de la República

PREVENCIÓN:

Se previene que por disposición del artículo 14 párrafo tercero de la Ley N. 7319 el no acatamiento injustificado de las recomendaciones de la Defensoría de los Habitantes puede ser objeto de una recomendación de amonestación para el funcionario que las incumpla o, en caso de incumplimiento reiterado, de una recomendación de suspensión o despido. (...)

Segundo: Consejo de Gobierno.

Por su parte, el Consejo de Gobierno (Órgano Constitucional Superior de la Administración Pública como lo establece el Art. 21 de la Ley Gral. De la Administración Pública -LGAP) nos hace una vehemente instancia a cumplir con el juramento constitucional que como funcionarios en su oportunidad tomamos, de observar y defender la Constitución y las leyes de la República, y cumplir fielmente con los deberes de nuestro destino.

El cumplimiento de ese juramento se traduce en tener que tomar necesariamente en consideración todas las situaciones de hecho y de derecho involucradas para determinar si en la institución o en la municipalidad son lo suficientemente satisfactorias como para acordar un pago de esa naturaleza.

2.1. PRINCIPIO DE LEGALIDAD.

El artículo 11 de la Constitución Política y el mismo numeral de la LGAP ordenan a la Administración Pública sujetarse al principio de legalidad por medio del cual, esta sólo puede hacer lo que por ley está expresamente autorizado.

El artículo 13 de la LGAP también sujeta a la Administración, en general, a todas las normas escritas y no escritas del ordenamiento administrativo, sin poder derogarlas ni desaplicarlas para casos concretos.

0000017

2.2. INTERPRETACIÓN E INTEGRACIÓN DE LA NORMA ADMINISTRATIVA.

El artículo 10 de la LGAP ordena que la norma administrativa deberá ser interpretada en la forma que mejor garantice la realización del fin público a que se dirige.

Ordena También que la norma deberá interpretarse e integrarse tomando en cuenta las otras normas conexas y la naturaleza y valor de la conducta y los hechos a que se refiere.

2.3. DE LA VALIDEZ DE LOS ACTOS ADMINISTRATIVOS.

Para validar el acto administrativo que se conforme sustancialmente con el ordenamiento jurídico, incluyo el punto al móvil del funcionario que lo dicta, como lo establece el Art. 128 de la LGAP.

Siempre en sujeción al acto administrativo, ordena el numeral 2) del Art. 131 de la LGAP que los fines principales del acto serán fijados por el ordenamiento; sin embargo la ausencia de ley que indique los fines principales no creará discrecionalidad del administrador al respecto.

Establece el artículo 133 de la LGAP que el motivo del acto deberá ser legítimo y existir tal y como ha sido tomado en cuenta para dictarse.

La persecución de un fin distinto del principal, con detrimento de este, SERÁ DESVIACIÓN DE PODER como lo tipifica el numeral 2) del Art. 131 de la LGAP.

Sigue diciendo el mismo artículo que cuando el acto no esté regulado deberá ser proporcionado al contenido y cuando esté regulado de forma imprecisa deberá ser razonablemente conforme con los conceptos indeterminados empleados por el ordenamiento.

2.4. DE LA DISCRECIONALIDAD.

La discrecionalidad podrá darse incluso por ausencia de ley en caso concreto, pero estará sometida en todo caso a los límites que le impone el ordenamiento expresa o implícitamente, para lograr que su ejercicio sea eficiente y razonable, según lo ordena el artículo 15 de la LGAP.

Ordena el Art. 17 de la LGAP que la discrecionalidad estará limitada por los derechos del particular frente a ella, salvo texto legal en contrario.

Deberán ser motivados, con mención sucinta al menos, de sus fundamentos LOS QUE SE SEPARAN DEL DICTAMEN DE ÓRGANOS CONSULTIVOS, conforme lo ordena el literal c) del numeral e) del Art. 136 de la LGAP).

0000018

2.6. DE LA NULIDAD DEL ACTO.

El Art. 136 de la LGAP establece en lo conducente: "1) La falta o defecto de algún requisito del acto administrativo, expresa o implícitamente exigido por el ordenamiento jurídico CONSTITUIRÁ UN VICIO DE ÉSTE.

2) Será inválido el acto sustancialmente disconforme con el ordenamiento jurídico.

3) Las causas de invalidez podrán ser cualesquiera infracciones sustanciales del ordenamiento, tanto de las normas no escritas

como de las INCORPORADAS AL ORDENAMIENTO, para este efecto, las reglas técnicas y científicas de sentido unívoco y aplicación exacta, en las circunstancias del caso."

2.8. DE LA RESPONSABILIDAD DE LA ADMINISTRACIÓN Y DEL SERVIDOR PÚBLICO.

Establece el artículo 11 de la Constitución Política que los funcionarios públicos son simples depositarios de la autoridad. Están obligados a cumplir los deberes que la ley les impone y no pueden arrogarse facultades no concedidas en ella. LA ACCIÓN PARA EXIGIRLES LA RESPONSABILIDAD PENAL POR SUS ACTOS ES PÚBLICA.

En lo conducente establece el numeral 1) del Art. 190 de la LGAP que la administración responderá por todos los daños que cause su funcionamiento legítimo o ilegítimo, normal o anormal.

Por su parte, el artículo 191 de la LGAP establece que la Administración deberá reparar todo daño causado a los derechos subjetivos ajenos por faltas de sus servidores cometidas durante el desempeño de los deberes del cargo o con ocasión del mismo, utilizando las oportunidades o medios que ofrece, aun cuando sea para fines o actividades o actos extraños a dicha misión.

Será responsable personalmente ante terceros el servidor público que haya actuado con dolo o culpa grave en el desempeño de sus deberes con ocasión del mismo, aunque solo haya utilizado los medios y oportunidades que le ofrece el cargo según lo ordena el artículo 199 de la LGAP.

2.7. LEY GENERAL DE CONTROL INTERNO.

El Art. 1 de esta ley establece los criterios mínimos que deberán observar la Contraloría General de la República y los entes u órganos sujetos a su fiscalización, en el

0000019

de mejoramiento, funcionamiento, mantenimiento, perfeccionamiento y evaluación de sus sistemas de control interno.

El Art. 8 de la Ley General de Control Interno (LGCI) dice que para efectos de esta Ley, se entenderá por sistema de control interno la serie de acciones ejecutadas por la administración activa, diseñadas para proporcionar seguridad en la consecución de los siguientes objetivos:

- a) Proteger y conservar el patrimonio público contra cualquier pérdida, despilfarro, uso indebido, irregularidad o acto ilegal.
- b) Exigir exactitud y oportunidad de la información.
- c) Garantizar eficiencia y eficacia de las operaciones.
- d) Cumplir con el ordenamiento jurídico y técnico.

El artículo 41 de la LGCI establece sanciones administrativas para los funcionarios que incumplen los preceptos del control interno que van desde amonestación escrita hasta la separación del cargo sin responsabilidad patronal.

Los destacados en el texto de los artículos comentados no son del original.

Tercero: Conclusiones.

3.1. La definición doctrinaria es coincidente en que, además de constituir un porcentaje de los trabajadores, constituye un sueldo anual complementario y su cálculo es el resultado del promedio de los salarios recibidos por aquél durante un año determinado.

Las dietas, por su parte, como es sabido, son una especie de honorario que reciben aquellas personas que forman parte de órganos colegiados deliberativos, y como tales las reciben porque asisten, requisito indispensable.

Por tanto, estas personas no están sujetas a una relación de servicio de la que deriven derechos laborales y las dietas que reciben no constituyen salario.

3.2. Aguinaldo es un décimo tercer mes a que tiene derecho un trabajador que recibe salario.

En efecto, la Ley n.º 1835 de 11 de diciembre de 1954 –Ley de Pago de Aguinaldo para los Servidores Públicos– y sus reformas, establece en su artículo 2:

“IFAM Promoviendo la Democracia Participativa y el Poder Local”

0000020

... El sueldo adicional a que se refiere esta ley, será calculado con base en el promedio de los sueldos ordinario y extraordinarios devengados durante el período indicado en el párrafo primero.

En el presente caso, tales disposiciones deben relacionarse con las contenidas en la Ley n.º 1991 de 3 de noviembre de 1955 –Ley de Pago de Aguinaldo a Servidores de Instituciones Autónomas, Semiautónomas y Municipales– que en su artículo 1 dispone:

3.3. Por vía de **excepción** el artículo 5 de la citada normativa señala:

... Cuando las circunstancias económicas de cada institución lo permitan, se podrán conceder los beneficios de esta ley a los miembros de las respectivas Juntas Directivas...

Esta excepción estableció una posibilidad que resulta irrazonable y desproporcionada además de violatoria de principios del derecho laboral que han definido unánimemente el aguinaldo como un instituto particular de los trabajadores que cumplen con las tres condiciones para que se configure la relación laboral.

Esto ha hecho que en la práctica se haya constituido en un privilegio concedido a favor de un grupo de personas que no mantienen relación laboral al integrar órganos directivos o concejos municipales y que en muchas ocasiones, sin considerar las “*circunstancias económicas*” de la institución, automáticamente se conceden el beneficio.

3.4. La norma del artículo 5 citado resulta **UNA NORMA JURÍDICA INDETERMINADA**, y para que el resultado de su aplicación no se convierta en un privilegio inmorale e inconstitucional, su aplicación debe ser consecuencia de un proceso serio, detallado y exhaustivo de constatación, no pueda ser nunca un proceso volitivo de discrecionalidad o de libertad.

3.5. Por lo tanto la resolución para autorizar el pago de aguinaldo a directores y concejales municipales debe ser motivada, con fundamento en el análisis de las competencias del ente a quien le sirven en esa condición, **TOMANDO EN CONSIDERACIÓN SI LAS CIRCUNSTANCIAS ECONÓMICAS Y FINANCIERAS LE PERMITEN AL ENTE CUMPLIR A CABALIDAD CON TODAS SUS OBLIGACIONES PARA CON LOS ADMINISTRADOS.**

3.6. Si la Institución Autónoma o Municipalidad han cumplido con sus obligaciones para con los administrados conforme a sus competencias, y aún así las finanzas institucionales muestran un excedente luego de ese cumplimiento, podrán los señores Directores y Concejales acordar el pago de ese reconocimiento conforme al artículo 5 de la ley tantas veces citada.

Cuarto: Recomendaciones.

“IFAM Promoviendo la Democracia Participativa y el Poder Local”

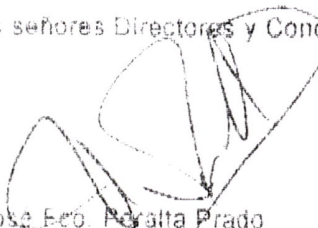
0000021

Por eso, lo así la normativa, a pesar de que la situación económica financiera de la Administración Pública ha sido muy restringida en relación al pleno ejercicio de sus competencias, si los señores Directores y Concejales consideran lo contrario y acarician la idea de ordenar el pago de ese privilegio autorizado por el artículo 5 de la Ley 1981, deberán proceder –por imperio de la misma ley que desde el Art. 151 Constitucional los sujeta al principio de legalidad- proceder repito, a cumplir lo ordenado por la normativa transcrita para no caer en una desviación de poder en relación con el resto de violaciones administrativas y hasta penales aquí expuestas.

Quinto: Atento y respetuoso recordatorio.

Con el respeto debido al Jerarca Institucional y con el mismo respeto a la autonomía municipal en cumplimiento a las obligaciones que me impone la normativa de control interno, esta Dirección no puede emitir una orden en el sentido recomendado, pero recuerda que para separarse de la recomendación de cualquier órgano consultor, se debe motivar el acto.

De los señores Directores y Concejales con las muestras de mi consideración y estima,



Lic. José Ecó. Peralta Prado
DIRECTOR JURÍDICO INSTITUCIONAL.

Jfp
CC
Junta Directiva
Dirección Ejecutiva
Auditoría Interna
Asesoría Legal de la Junta Directiva
Dirección Administrativa Interna
Dirección de Gestión Municipal
Gobiernos Locales todo el país
Auditores Internos Municipalidades todo el país
File circulares
Cronológico

0000022

establecimiento, funcionamiento, mantenimiento, perfeccionamiento y evaluación de sus sistemas de control interno.

El Art. 8 de la Ley General de Control Interno (LGCI) dice que para efectos de esta Ley se entenderá por sistema de control interno la serie de acciones ejecutadas por la administración activa, diseñadas para proporcionar seguridad en la consecución de los siguientes objetivos:

- a) Proteger y conservar el patrimonio público contra cualquier pérdida, despilfarro, uso indebido, irregularidad o acto ilegal.
- b) Exigir confiabilidad y oportunidad de la información.
- c) Garantizar eficiencia y eficacia de las operaciones.
- d) Cumplir con el ordenamiento jurídico y técnico.

El artículo 41 de la LGCI establece sanciones administrativas para los funcionarios que incumplen los preceptos del control interno que van desde amonestación escrita hasta la separación del cargo sin responsabilidad patronal.

Los destacados en el texto de los artículos comentados no son del original.

Tercero: Conclusiones.

3.1. La definición doctrinaria es coincidente en que, además de constituir un derecho de los trabajadores, constituye un sueldo anual complementario y su cálculo es el resultado del promedio de los salarios recibidos por aquél durante un año determinado.

Las dietas, por su parte, como es sabido, son una especie de honorario que reciben aquellas personas que forman parte de órganos colegiados deliberativos, y como tales las reciben porque asisten, requisito indispensable.

Por tanto, estas personas no están sujetas a una relación de servicio de la que deriven derechos laborales y las dietas que reciben no constituyen salario.

3.2. Aguinaldo es un décimo tercer mes a que tiene derecho un trabajador que recibe salario.

En efecto, la Ley n.º 1835 de 11 de diciembre de 1954 –Ley de Pago de Aguinaldo para los Servidores Públicos– y sus reformas, establece en su artículo 2:

“IFAM Promoviendo la Democracia Participativa y el Poder Local” 16

0000023

El sueldo adicional a que se refiere esta ley, será calculado con base en el promedio de los sueldos ordinario y extraordinarios devengados durante el período indicado en el párrafo primero.

En el presente caso, tales disposiciones deben relacionarse con las contenidas en la Ley n.º 1083 de 9 de noviembre de 1955 –Ley de Pago de Aguinaldo a Servidores de Instituciones Autónomas, Semi-autónomas y Municipales– que en su artículo 1 dispone:

3.3. Por vía de excepción el artículo 5 de la citada normativa señala:

“Cuando las circunstancias económicas de cada institución lo permitan, se podrán conceder los beneficios de esta ley a los miembros de las respectivas Juntas Directivas...”

Esta disposición estableció una posibilidad que resulta irrazonable y desproporcionada además de violatoria de principios del derecho laboral que han definido unánimemente el aguinaldo como un instituto particular de los trabajadores que cumplen con las tres condiciones pero que se configura la relación laboral.

Esto ha hecho que en la práctica se haya constituido en un privilegio concedido a favor de un grupo de personas que no mantienen relación laboral al integrar órganos directivos o concejales municipales y que en muchas ocasiones, sin considerar las “circunstancias económicas” de la institución, automáticamente se conceden el beneficio.

3.4. La norma del artículo 5 citado resulta **UNA NORMA JURÍDICA INDETERMINADA** y para que el resultado de su aplicación no se convierta en un privilegio inhumano e inconstitucional, su aplicación debe ser consecuencia de un proceso serio, detallado y exhaustivo de constatación, no puede ser nunca un proceso volitivo de discrecionalidad o de libertad.

3.5. Por lo tanto la resolución para autorizar el pago de aguinaldo a directores y concejales municipales debe ser motivada, con fundamento en el análisis de las competencias del ente a quien le sirven en esa condición, **TOMANDO EN CONSIDERACIÓN SI LAS CIRCUNSTANCIAS ECONÓMICAS Y FINANCIERAS LE PERMITEN AL ENTE CUMPLIR A CABALIDAD CON TODAS SUS OBLIGACIONES PARA CON LOS ADMINISTRADOS.**

3.6. Si la Institución Autónoma o Municipalidad han cumplido con sus obligaciones para con los administrados conforme a sus competencias, y aún así las finanzas institucionales muestran un excedente luego de ese cumplimiento, podrán los señores Directores y Concejales acordar el pago de ese reconocimiento conforme al artículo 5 de la ley tantas veces citada.

Concluye: Recomendaciones.

“IFAM Promoviendo la Democracia Participativa y el Poder Local” 17

0000025



Comité Cantonal de Deportes y Recreación de Escazú
Telefax 289-9432 Apartado 1400-1250 Escazú, San José, Costa Rica
Email: comitededeportes@racsa.co.cr

Escazú, 02 diciembre del 2003

OFICIO C.C.D.R. 442-03

Señor
Enrique Segura Seco
Presidente de Consejo Municipal

Estimado Señor

El Comité Cantonal de Deportes y Recreación de Escazú le saluda y a la vez tiene el agrado de invitarlo a una recepción a realizarse el viernes 05 de diciembre del 2003 a las 6:30 pm en el rancho "El Fogón de Cotico" ubicado en el Bebedero.

La misma tiene el fin de brindar un reconocimiento al esfuerzo de los atletas clasificados para los Juegos Deportivos Nacionales Esparza 2004.

Para nosotros es de suma importancia su grata presencia en dicha actividad.

Agradeciéndoles la atención a la presente se suscribe, atentamente.

Paulo Morales Muñoz
Gerente Deportivo



Copia. Archivo
huv



0000026

Oficinas de COOPASAE R.L. de la Parroquia de San Antonio 100 mts oeste
Apartado Postal 1570-1250 Escazú • Tels: 228 0973 Fax: 289-6879

San Antonio de Escazú, 25 de noviembre del 2003

Señores Concejo Municipal de Escazú
Señor Presidente Municipal
Señores Regidores
Señores Síndicos
Señor Alcalde
Señor Secretario Municipal
Señores Personal Administrativo

Estimados señores:

Reciban un saludo muy afectuoso de diferentes organizaciones del Cantón y en especial del Distrito de San Antonio –COOPASAE R.L., Centro Agrícola Escazú y Seccional de UPA NACIONAL, etc-.

El acto que nos hace escribirles ésta síntesis es la siguiente: Nosotros estamos muy agradecidos con la Municipalidad de Escazú por la forma en que nos han tratado, siempre hemos recibido apoyo cuando por algún motivo llegamos a ésta entidad.

1. Debemos hacer una aclaración de la Cooperativa que desde que comenzó, gracias al respaldo de ustedes ha estado al servicio de la comunidad y de los agricultores, y ha sido la base de otras organizaciones que han nacido, tales como: CODECE, Comisión El Boyero, Seccional de UPA NACIONAL, y ahora nace el Centro Agrícola Escazú. Cada una de estas organizaciones hacen un papel muy importante en bien y desarrollo de la comunidad.
2. Hemos recibido capacitación para los agricultores, tenemos un recuerdo muy importante de lo que fue el curso que recibimos para quince agricultores en la EARTH (Escuela Agrícola Regional del Trópico Húmedo). Fue una experiencia muy importante donde aprendimos ciertas formas de comercialización, el trato que se le debe dar a los productos de consumo –vía inocuidad- y su manipulación y como abaratar costos, etc.



0000027

Oficinas de COOPASAE R.L. de la Parroquia de San Antonio 100 mts oeste
Apartado Postal 1570-1250 Escazú • Tels: 228 0973 Fax: 289-6879

Noviembre 25, 2003.
Sres. Concejo Municipal.
Pág. 02.

3. Y ahora tenemos noticias que hay otro monto para otras capacitaciones. Todas las cosas han cambiado, si no se capacita nos quedamos atrás, lo que pasa es que las capacitaciones son muy caras y hay que buscar ayuda económica (la cooperativa lo ha hecho, para el personal administrativo y algunos socios, UPA NACIONAL también, pero tenemos un problema muy serio y es que los agricultores cuesta mucho hacerlos que se capaciten para producir mejor). La imagen que da la Municipalidad en este campo de apartar en el presupuesto municipal un porcentaje para capacitar grupos de producción es muy buena y digna de encomio.
4. Tenemos conocimiento que el tema del Plan Regulador ya está muy avanzado y que pronto será un hecho y se va a aprobar partes.
5.
 - a) Tenemos que informarles que el Centro Agrícola Escazú, ya va aterrizando en positivo y que desde julio pasado, estamos recibiendo un porcentaje de las ventas en la Feria del Agricultor y ya ha comenzado a contar con recursos sanos.
 - b) El sábado 03 de enero del 2004, será ya la primera feria administrada por el Centro Agrícola Escazú y contará con entradas económicas para poder seguir desarrollando otras cosas y también para irse independizando a buscar casa aparte y formar su liderazgo.
NOTA: La COOPERATIVA ha servido de base para que el Centro Agrícola se haya podido establecer (reuniones, teléfono, trámites, gestiones, etc.).
 - c) La conquista de crear este Centro Agrícola y adquirir la Feria del Agricultor de Escazú ha sido toda una hazaña, para poder lograr este objetivo.

Noviembre 25, 2003.
Sres. Concejo Municipal.



0000028

Oficinas de COOPASAE R.L. de la Parroquia de San Antonio 100 mts oeste
Apartado Postal 1570-1250 Escazú • Tels: 228 0973 Fax: 289-6879

Pág. 03.

- d) Y gracias al gran aporte del Concejo y el Presidente Municipal don Enrique Segura y la señora Lidieth Fonseca, Delegada Presidencial. También don Enrique quien nos dio algunas ideas para negociar el traslado de la Feria y la visita que se le hizo al Presidente del CNP, donde don Enrique le dijo a José Joaquín Acuña (J.J. Acuña), de ¡que si no había forma de que se le trasladara la Feria al Centro Agrícola Escazú!, que ya la ley había cambiado, que los Centros Agrícolas ya no eran regionales, que el Centro Agrícola de Santa Ana nada tenía que hacer en Escazú. Que si no era posible negociar el traslado de la Feria, la Municipalidad ya tenía la fórmula para hacerlo, y que eran 21 años que el Centro Agrícola de Santa Ana ha usufructado las entradas de la feria, y que en Escazú hay organizaciones que necesitan de esas entradas para su desarrollo y que antes no las habían.
- e) El Alcalde y su apoderada Licenciada Evelin Aguilar, nos ayudaron mucho a redactar propuestas para el litigio con el Centro Agrícola de Santa Ana, Comité Regional Central Central y Junta Nacional de Ferias del Agricultor.
- f) Para ser francos esto fue una encrucijada, una gran lucha.
Y para terminar estamos muy agradecidos con la Municipalidad por todo lo que han hecho por estas organizaciones y deseamos seguir contando con este apoyo y respaldo.

Atentamente,



Alvaro Agüero Sandí
Presidente, COOPASAE
R.L.

Francisco Marín Solís
Presidente, Centro
Agrícola Escazú

José Oviedo Chaves
Vicepresidente, Seccional
UPA NACIONAL

Les escribe con mucho cariño y agradecimiento
Jaime González Solís y Jenny González Delgado

ybgd.

📁 Archivo.

0000029

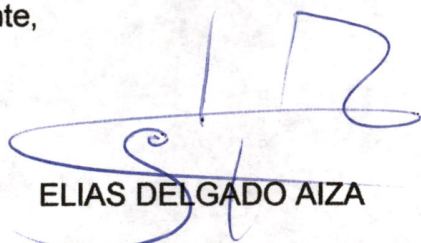
Escazú, 1 de diciembre del 2003

Sres.
Concejo Municipal
Municipalidad de Escazú

Estimados señores:

El suscrito, ELIAS DELGADO AIZA, mayor, casado, abogado, cédula de identidad número dos-doscientos ochenta y uno-trescientos veinte, vecino de Bello Horizonte de Escazú, en mi condición de Presidente de la Sociedad FADELVI S.A., cédula jurídica número tres-ciento uno-ciento setenta y ocho mil ochocientos veintiocho, por la presente doy por finalizado el reclamo presentado a esa Corporación Municipal sobre el avalúo practicado a la propiedad de mi representada y solicito se tenga por aceptado el valor que se le otorgó a la misma en el avalúo N° O.V. 00158-2000.

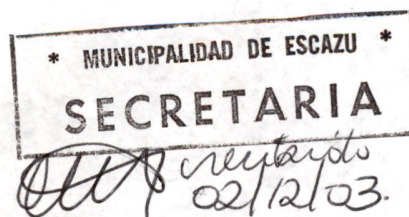
Atentamente,



ELIAS DELGADO AIZA

REPRESENTANTE DE FADELVI S.A.

CC/ Norman Aguilar, Jefe
Sección de Bienes Inmuebles
Archivo



RECIBIDO
02 DIC 2003
MUNICIPALIDAD DE ESCAZU



0000039

Oficinas de COOPASAE R.L. de la Parroquia de San Antonio 100 mts oeste
Apartado Postal 1570-1250 Escazú • Tels: 228 0973 Fax: 289-6879

San Antonio de Escazú, 25 de noviembre del 2003

Señores Concejo Municipal de Escazú
Señor Presidente Municipal
Señores Regidores
Señores Síndicos
Señor Alcalde
Señor Secretario Municipal
Señores Personal Administrativo

Estimados señores:

Reciban un saludo muy afectuoso de diferentes organizaciones del Cantón y en especial del Distrito de San Antonio –COOPASAE R.L., Centro Agrícola Escazú y Seccional de UPA NACIONAL, etc-.

El acto que nos hace escribirles ésta síntesis es la siguiente: Nosotros estamos muy agradecidos con la Municipalidad de Escazú por la forma en que nos han tratado, siempre hemos recibido apoyo cuando por algún motivo llegamos a ésta entidad.

1. Debemos hacer una aclaración de la Cooperativa que desde que comenzó, gracias al respaldo de ustedes ha estado al servicio de la comunidad y de los agricultores, y ha sido la base de otras organizaciones que han nacido, tales como: CODECE, Comisión El Boyero, Seccional de UPA NACIONAL, y ahora nace el Centro Agrícola Escazú. Cada una de estas organizaciones hacen un papel muy importante en bien y desarrollo de la comunidad.
2. Hemos recibido capacitación para los agricultores, tenemos un recuerdo muy importante de lo que fue el curso que recibimos para quince agricultores en la EARTH (Escuela Agrícola Regional del Trópico Húmedo). Fue una experiencia muy importante donde aprendimos ciertas formas de comercialización, el trato que se le debe dar a los productos de consumo –vía inocuidad- y su manipulación y como abaratar costos, etc.



0000031

Oficinas de COOPASAE R.L. de la Parroquia de San Antonio 100 mts oeste
Apartado Postal 1570-1250 Escazú • Tels: 228 0973 Fax: 289-6879

Noviembre 25, 2003.
Sres. Concejo Municipal.
Pág. 02.

3. Y ahora tenemos noticias que hay otro monto para otras capacitaciones. Todas las cosas han cambiado, si no se capacita nos quedamos atrás, lo que pasa es que las capacitaciones son muy caras y hay que buscar ayuda económica (la cooperativa lo ha hecho, para el personal administrativo y algunos socios, UPA NACIONAL también, pero tenemos un problema muy serio y es que los agricultores cuesta mucho hacerlos que se capaciten para producir mejor). La imagen que da la Municipalidad en este campo de apartar en el presupuesto municipal un porcentaje para capacitar grupos de producción es muy buena y digna de encomio.
4. Tenemos conocimiento que el tema del Plan Regulador ya está muy avanzado y que pronto será un hecho y se va a aprobar partes.
5.
 - a) Tenemos que informarles que el Centro Agrícola Escazú, ya va aterrizando en positivo y que desde julio pasado, estamos recibiendo un porcentaje de las ventas en la Feria del Agricultor y ya ha comenzado a contar con recursos sanos.
 - b) El sábado 03 de enero del 2004, será ya la primera feria administrada por el Centro Agrícola Escazú y contará con entradas económicas para poder seguir desarrollando otras cosas y también para irse independizando a buscar casa aparte y formar su liderazgo.
NOTA: La COOPERATIVA ha servido de base para que el Centro Agrícola se haya podido establecer (reuniones, teléfono, trámites, gestiones, etc.).
 - c) La conquista de crear este Centro Agrícola y adquirir la Feria del Agricultor de Escazú ha sido toda una hazaña, para poder lograr este objetivo.

Noviembre 25, 2003.
Sres. Concejo Municipal.



0000032

Oficinas de COOPASAE R.L. de la Parroquia de San Antonio 100 mts oeste
Apartado Postal 1570-1250 Escazú • Tels: 228 0973 Fax: 289-6879

Pág. 03.

- d) Y gracias al gran aporte del Concejo y el Presidente Municipal don Enrique Segura y la señora Lidieth Fonseca, Delegada Presidencial. También don Enrique quien nos dio algunas ideas para negociar el traslado de la Feria y la visita que se le hizo al Presidente del CNP, donde don Enrique le dijo a José Joaquín Acuña (J.J. Acuña), de que si no había forma de que se le trasladara la Feria al Centro Agrícola Escazú, que ya la ley había cambiado, que los Centros Agrícolas ya no eran regionales, que el Centro Agrícola de Santa Ana nada tenía que hacer en Escazú. Que si no era posible negociar el traslado de la Feria, la Municipalidad ya tenía la fórmula para hacerlo, y que eran 21 años que el Centro Agrícola de Santa Ana ha usufructado las entradas de la feria, y que en Escazú hay organizaciones que necesitan de esas entradas para su desarrollo y que antes no las habían.
- e) El Alcalde y su apoderada Licenciada Evelin Aguilar, nos ayudaron mucho a redactar propuestas para el litigio con el Centro Agrícola de Santa Ana, Comité Regional Central Central y Junta Nacional de Ferias del Agricultor.
- f) Para ser francos esto fue una encrucijada, una gran lucha.
Y para terminar estamos muy agradecidos con la Municipalidad por todo lo que han hecho por estas organizaciones y deseamos seguir contando con este apoyo y respaldo.

Atentamente,



Alvaro Agüero Sandí
Presidente, COOPASAE
R.L.

Francisco Marín Solís
Presidente, Centro
Agrícola Escazú

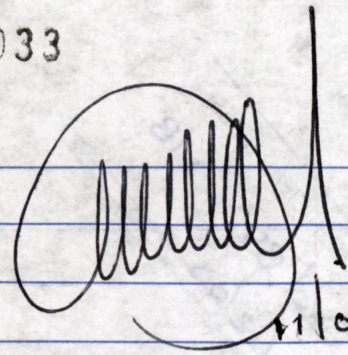
José Oviedo Chaves
Vicepresidente, Seccional
UPA NACIONAL

Les escribe con mucho cariño y agradecimiento
Jaime González Solís y Jenny González Delgado

ybgd.

Archivo.

Ecuador, 9/02/03


11/09/03

Señores

Comité asuntos Sociales

He dirigido a ustedes para solicitarles una ayuda ya que mi carita está en peligro de que el crecimiento del río la cruz nos deje sin donde vivir.

Somos hijos de Esmeraldas y no tenemos recursos económicos para hacerle frente a la construcción del muro de retención para protección de nuestras viviendas.

Al estar mi padre cuadrapléjico con impedimentos permanentes y no contar con otros recursos ya que este es mi único patrimonio familiar y no cuento con otro donde irnos.

Yo les pido ayuda con el material para dicho muro. Les pido por favor que me comuniquen lo más antes posible ya que tenemos miedo que llegue el invierno y nos quedemos sin casa.

Les agradezco la ayuda de ante mano.

Atte. María Lorela Flores Del

Cédula 1759864
Teléfono 288-80-08.

321 BIS

Maderas y Materiales

— LEON —

Teléfono: 228-0712

• • 0 • •

Proforma

#11049

5,000 • x

occur

1 • =

5,000 • 00 +

5,000 • 00 *

\$ 5,000 —

391090

0000034

Escazú, 21 de Mayo de 1999.

Señores
Comité Local de Emergencia
Escazú

Estimados Señores:

Por fenómeno ocurrido el 20-05-99 por el caudal del río la Cruz, las familias :

Manuel Antonio flores Bermúdez
Marco Antonio Gutiérrez ~~Vanes~~
Marcos Flores Fernández

se encuentran en peligro, porque el cause se llevo parte del muro de retención ,otra parte esta falseada.

Ivette Gómez Mena

Ivette Gómez Mena
Sub-coordinadora
Comité de Emergencia Escazú

Ivette Gómez Mena

Escazú 13/11/2002

REPUBLICA DE COSTA RICA
Tribunal Supremo de Elecciones
Cédula de Identidad

1 0759 0864

M. Santa Flores F. de

Nombre: MARIA MARCELA
1º Apellido: FLORES
2º Apellido: FERNANDEZ
CC: .

REPUBLICA DE COSTA RICA
Tribunal Supremo de Elecciones
Cédula de Identidad

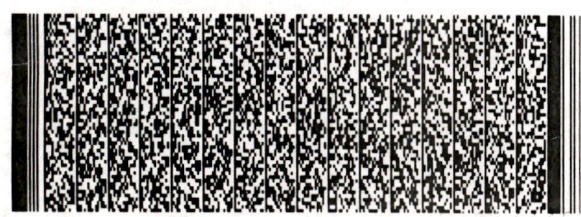
1 0289 0222

NO FIRMA

Identificación física permanente

Nombre: MANUEL ANTONIO
1º Apellido: FLORES
2º Apellido: BERMUDEZ
CC: .

Número de Cédula: 1 0759 0864
Fecha de Nacimiento: 19 11 1969
Domicilio Electoral: CENTRO ESCAZU SAN JOSE
Lugar de Nac.: LA URUCA CENTRAL SAN JOSE
Vencimiento: 02 02 2012 Sexo: F



Número de Cédula: 1 0289 0222
Fecha de Nacimiento: 28 08 1941
Domicilio Electoral: CENTRO ESCAZU SAN JOSE
Lugar de Nac.: CENTRO ESCAZU SAN JOSE
Vencimiento: 08 01 2013 Sexo: M



1510531

42.911-2

El infrascrito jefe de la Consulta Externa del Hospital San Juan de Dios a solicitud de: **FLORES BERMUDEZ MANUEL ANTONIO, CEDULA # 1-0289-0222**

Certifica

Que la persona que dijo llamarse: **FLORES BERMUDEZ MANUEL ANTONIO** fue internado (a) en las siguientes fechas en éste Hospital:

Del cuatro al catorce de Setiembre de mil novecientos noventa y nueve. Por diagnóstico: Cuadro sincopal e/e.

Del veintiuno al veintinueve de Setiembre de mil novecientos ochenta y nueve. por diagnóstico: Síncope e/e.

Del dos al treinta de Octubre de mil novecientos ochenta y nueve. Por diagnóstico: Insuficiencia vascular cerebral. Infarto cerebral derecha. operación: Arteriografía cerebral.

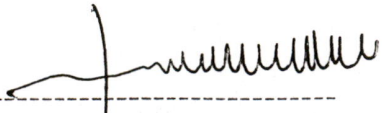
Del veintisiete de Junio al diez de Julio de mil novecientos noventa. Por diagnóstico: Secuelas de AVC derecha. Crisis parciales secundarias. .

Del seis ade Marzo al dieciocho de Junio del dos mil dos. Por diagnóstico: AVC hemorrágico izquierdo. HTA controlada. Sepsis pulmonar. Bronconeumonía. Operación: Toracostomía.

Además es atendido (a) en la consulta externa de: Neurología desde el primero de Agosto de mil novecientos noventa al veintitrés de Octubre del dos mil dos. Por diagnóstico: Secuelas de AVC hemorrágico. Hemiplejia derecha. Atrastorno motor oral. Fasia motora. Dependencia total.

Dado en la Ciudad de San José, el día cinco de Diciembre del dos mil dos.

*****ULTIMA LINEA*****


Dr. Julio Guillén Mora.
Jefe de Consulta Externa.
H.S.J.D.



c.c. Archivo.
LAURA

DAJ- 096- 2003

11 JUN. 2003

RECIBIDO

Al ser las trece horas con treinta y nueve minutos del nueve de junio del dos mil tres, se procede a rendir dictamen respecto de la solicitud efectuada por la señora María Marcela Flores F. Para que este gobierno local le colabore en el inicio de la construcción de un muro de protección.

ANTECEDENTES:

I.- Que mediante escrito suscrito por la señora María Marcela Flores F, mismo que fuera recibido en la Secretaría Municipal el 14 de noviembre del 2002, dicha señora manifiesta que:

- a) El día 20 de mayo de 1999, a ser las 2:00 p.m., el Río La Cruz acreció su caudal y ello ocasionó que se llevara seis metros de un muro de contención.
- b) Que son familias de escasos recursos económicos, razón por la que no cuentan con dinero para la construcción de tal muro.
- c) Que solicitan la colaboración de este municipio, para iniciar la construcción de un muro de contención, ya que en su familia hay niños.
- d) Que el terreno está a nombre de don Manuel Antonio Flores Bermúdez, quien sufrió el 6 de marzo un derrame cerebral que lo mantiene parapléjico y que tanto él como su familia cuentan con una pensión que denomina poca.
- e) Que adjunta dictamen médico y reporte de la Comisión de Emergencia de Escazú.

II.- Que dentro de los documentos aportados a este Departamento consta, una fotocopia que dice:

"CAJA COSTARRICENSE DEL SEGURO SOCIAL
HOSPITAL SAN JUAN DE DIOS

Certificado médico a nombre de: Flores Bermúdez Manuel
Será entregado el día: 10 Dic 02 de 8 a 11 a.m.

SE LE ENTREGARA UNICAMENTE EN LA MAÑANA. - LA DIRECCION -"

De la misma forma, se aporta fotocopia con fecha del 21 de mayo de 1999, dirigida al Comité Local de Emergencia de Escazú, por parte de la sub coordinadora de dicho Comité, en la cual se les hace saber que por el fenómeno ocurrido el 20 de mayo de 1999, por el caudal del Río La Cruz, las familias Manuel Antonio Flores Bermúdez, Marco Antonio Gutiérrez Ganas y Marcos Flores Fernández, se encuentran en peligro, porque el cauce se llevó parte del muro de retención y hay una parte falseada.

OPINION JURIDICA:

I.- Antes de externar la opinión legal dentro del presente asunto, se hace necesario empezar por definir lo que se entiende por caso fortuito y fuerza mayor, ya que el Reglamento para el otorgamiento de ayudas temporales a vecinos del Cantón en estado de desgracia o infortunio, sujeta dicho estado de desgracia e infortunio a estas dos figuras.

Por caso fortuito se entiende aquellas situaciones en donde se requiere más allá de la diligencia común y ordinaria, razón por lo que se trata de circunstancias o hechos que pueden ser evitables y por fuerza mayor o vis majeure, se tiene aquellas situaciones irresistibles, inevitables, que pueden ser previsibles o imprevisibles, pero que son inevitables, de manera que como presupuesto primordial y de análisis prioritario, se tiene que es necesario analizar si la situación descrita por la solicitante, se ajusta a alguno de estos dos presupuestos y si dicha situación amenaza su integridad física y emocional.

II.- Una vez dicho lo anterior, procedamos al estudio del caso en relación con las demás normas del Reglamento citado.

El estado de infortunio o desgracia, debe ser evidente y si no lo es debe procederse a realizar un estudio técnico y social del caso, esto según el numeral 2 del Reglamento de marras.

En este evento, la situación de infortunio o desgracia no se puede tener como evidente, al menos por parte de este Departamento, puesto que no se aporta prueba alguna que así lo demuestre, dado que los documentos aportados se refieren a hechos acaecidos en mayo de 1999. Bajo este supuesto entonces cabría contar con los estudios técnicos y sociales a que hace alusión el numeral citado y dentro de los documentos aportados no consta ninguno de ellos.

Además debe hacerse notar, que con fundamento en la norma citada, es indispensable, por seguridad para este gobierno local, que quede constancia del domicilio del solicitante o en este caso, del lugar donde se pretenden realizar las obras, ya que las ayudas deben ser otorgadas sólo a vecinos del Cantón de Escazú y ello no consta al menos dentro de los documentos trasladados a este Departamento.

II.- En el punto anterior, se hizo referencia a los estudios técnicos y sociales, no sólo porque la norma así lo señala, sino porque son también criterios que sirven para analizar la conveniencia o no, lo mismo que la legalidad de la solicitud planteada.

Es necesario contar con un estudio técnico que permita identificar por ejemplo si en realidad existe un muro en el sitio, si dicho muro se realizó en respeto a la normativa ambiental y urbana que rige. De la

misma forma, es indispensable determinar si se trata de construir o reconstruir parte de un muro ya existente o si se trata de construir un muro totalmente nuevo, en cuyo caso se debe cumplir con los permisos de construcción y los vistos buenos del Ministerio del Ambiente y Energía, ya que como se trata de construcciones en la ribera de los ríos, existen normas relacionadas con la zona de protección, que son de naturaleza ambiental y que exigen la participación de una serie de instituciones involucradas.

Por otra parte, se hace necesario el estudio socioeconómico, ello porque no queda claro si la solicitud planteada lo es sólo para la señora María Marcela Flores F., o si lo es para el resto de familias indicas en la nota con fecha del 21 de mayo de 1999, que señala a tres familias, donde nunca aparece el nombre de quien suscribe la solicitud.

Por otra parte el estudio socioeconómico es necesario, porque si se trata de una familia numerosa o de varias familias ubicadas en una misma propiedad, debe tenerse claro cuáles de sus miembros perciben ingresos económicos o de otra naturaleza, lo mismo que debe quedar claro el monto de la pensión que recibe el señor Manuel Antonio Flores Bermúdez.

III.- Dice el artículo 3 del Reglamento de cita que, dentro de los requisitos para ser beneficiario de una ayuda temporal están los siguientes:

- Ser vecino del Cantón de Escazú, que en este caso no quedó acreditado, por lo menos para efectos de este dictamen, pues como se dijo no consta dentro de la documentación aportada.
- Aportar los documentos que evidencien la situación de desgracia o infortunio que motivan la solicitud, así como aquella otra información o documentación que sea solicitada para valorar el caso, incluyendo la que sea necesaria para verificar la condición socioeconómica del solicitante. Documentación que no se encuentra en la documentación enviada a este Departamento y que por ende resultaría necesario solicitar, lo mismo que como ya se dijo, resulta necesario hacer el estudio socioeconómico del caso.

IV.- Por su parte el ordinal 4 del referido Reglamento, regula el plazo que tiene el afectado para presentar a la Municipalidad su solicitud de ayuda, plazo que es de treinta días naturales, contados a partir del día en que ocurrió el percance o desgracia, si no es presentado dentro de ese plazo, la solicitud que se reciba se tendrá que rechazar por extemporánea.

Esta regulación lleva a tener la presente solicitud como extemporánea, pues según los documentos aportados, el infortunio o desgracia acaecidos, ocurrieron el 20 de mayo de 1999, según se desprende del mismo escrito de solicitud, como de la nota suscrita por la sub

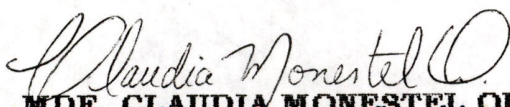
coordinadora del comité de Emergencia de Escazú, de manera que para cuando se presenta la solicitud a este municipio, el 14 de noviembre del 2002, ya está sobradamente transcurrido el plazo de treinta días naturales que da el Reglamento.

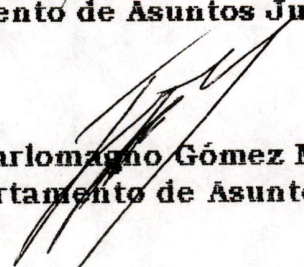
V.- Dice el artículo 5 del Reglamento en estudio, que una vez que el Concejo Municipal recibe la solicitud de ayuda debe trasladarla a la Comisión Permanente de Asuntos Sociales, la que a su vez previo a emitir algún criterio, debe solicitar la recomendación del Síndico del Distrito respectivo, situación que tampoco consta de los documentos aportados, pues no se indica cuál ha sido la recomendación del Síndico de San Miguel de Escazú al respecto.

RECOMENDACIÓN:

De los aspectos arriba analizados se desprende que muchos son de naturaleza totalmente formal por lo que podría optarse por subsanar la gran mayoría de ellos, para lo cual debe tomar en cuenta el Concejo Municipal el procedimiento establecido en el numeral 5 y 10 del Reglamento de cita y debe quedar claro si es a una familia o a varias las que se giraría la ayuda de conformidad con lo dispuesto en el ordinal 11 del mismo cuerpo de normas. No obstante, existe un hecho que no puede pasarse por alto y es que los hechos de infortunio o desgracia ocurrieron hace ya muchos años, de manera que la solicitud se hizo fuera del plazo reglamentario, razón suficiente para rechazar la solicitud.

Es importante además hacer notar que el Informe de la Comisión de Asuntos Sociales, aparezca firmada por todos los que están presentes en la Sesión de la misma, ya que en el informe del 11 de marzo del 2003, se indica que participaron de la Sesión tres miembros y sólo firman dos.


MDE. CLAUDIA MONESTEL QUESADA
Departamento de Asuntos Jurídicos.


Vb. Lic. Carlomagno Gómez Marín
Jefe Departamento de Asuntos Jurídicos

cc. Concejo Municipal
Alcalde Municipal

MUNICIPALIDAD DE ESCAZÚ
— DE ESCAZÚ
* ASUNTOS JURÍDICOS





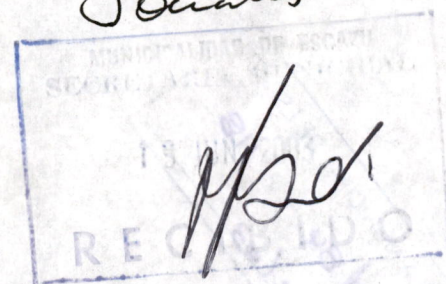
ALCALDE MUNICIPAL DE ESCAZU

Chin

Sociales

0000041

16 de junio de 2003
DA/205-2003



Señores
Comité Local Escazú
Comisión Nacional de Emergencias.

Estimados señores:

El Despacho del Alcalde, recibió la solicitud de la Sra. Marcela Flores Fernández, vecina del cantón y afectada en los últimos años por la crecida del Río La Cruz.

La solicitante pide a la Municipalidad el beneficio del Reglamento para "Otorgamiento de ayudas temporales a vecinos del cantón en estado de desgracia o infortunio".

El caso fue conocido por la Comisión de Asuntos Sociales y cuenta con el visto bueno del síndico respectivo, no obstante, el Departamento de Asuntos Jurídicos de la Municipalidad rechazó la solicitud porque el estudio de la Comité Local de Emergencias es extemporáneo.

Sin embargo, y según argumenta la Sra. Flores el riesgo de su casa aumenta cada año en época de invierno, por lo que le urge la construcción del muro de contención a orillas del río.

Por lo anterior, apelo a su instancia, para que realicen una nueva inspección que determine si la casa de la solicitante está realmente en riesgo de ser arrastrada por el río.

La dirección de la solicitante es de la Zapatería Vicar 175 metros oeste, casa después del puente. Teléfono, 288-8008.

Atentamente,

Catalina Roldán
Catalina Roldán
Asistente del Alcalde

MUNICIPALIDAD DE ESCAZU
DESPACHO
ALCALDE MUNICIPAL

c.c. Comisión Asuntos Sociales *[Firma]*



ALCALDE MUNICIPAL DE ESCAZU

16 de junio de 2003
DA/205-2003

0000042
Msd
Guerra, Catalina
19-6-2003

Señores
Comité Local Escazú
Comisión Nacional de Emergencias.

Estimados señores:

El Despacho del Alcalde, recibió la solicitud de la Sra. Marcela Flores Fernández, vecina del cantón y afectada en los últimos años por la crecida del Río La Cruz.

La solicitante pide a la Municipalidad el beneficio del Reglamento para "Otorgamiento de ayudas temporales a vecinos del cantón en estado de desgracia o infortunio".

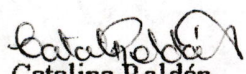
El caso fue conocido por la Comisión de Asuntos Sociales y cuenta con el visto bueno del síndico respectivo, no obstante, el Departamento de Asuntos Jurídicos de la Municipalidad rechazó la solicitud porque el estudio de la Comité Local de Emergencias es extemporáneo.

Sin embargo, y según argumenta la Sra. Flores el riesgo de su casa aumenta cada año en época de invierno, por lo que le urge la construcción del muro de contención a orillas del río.

Por lo anterior, apelo a su instancia, para que realicen una nueva inspección que determine si la casa de la solicitante está realmente en riesgo de ser arrastrada por el río.

La dirección de la solicitante es de la Zapatería Vicar 175 metros oeste, casa después del puente. Teléfono, 288-8008.

Atentamente,


Catalina Roldán
Asistente del Alcalde

MUNICIPALIDAD DE ESCAZU
DESPACHO
ALCALDE MUNICIPAL

c.c. Comisión Asuntos Sociales



ALCALDE MUNICIPAL DE ESCAZU

0000043

16 de junio de 2003
AL/207-2003

Ing. Luis Rodríguez
Contraloría Ambiental
M.E.

Estimado Luis:

Se recibió solicitud de la Sra. María Marcela Flores Fernández, quien desde 1999, se vió afectada por la crecida del río La Cruz.

La Sra. Flores argumenta que hoy por hoy, el riesgo de inundación en el que se encuentra su casa ha aumentado, por lo que solicitó la ayuda de la Municipalidad para la construcción de un muro de retención, mediante el beneficio que le pueda otorgar el Reglamento para "Otorgamiento de ayudas temporales a vecinos del cantón en estado de desgracia o infortunio".

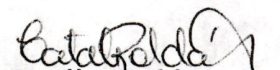
El Departamento de Asuntos Jurídicos recomienda la actualización de los datos, lo que incluye el visto bueno del MINAE en cuanto a la construcción en la margen del río. Por lo que le solicito, interponer sus buenos oficios, ante el inspector asignado por el MINAE para que realice el estudio pertinente.

Con lo cual se completaría uno de los requisitos exigidos por el Departamento de Asuntos Jurídicos y por ende la legalidad de la construcción, en caso de que la ayuda sea aprobada.

A su vez solicitaré un nuevo estudio del Comité Local de Emergencias para dictaminar si realmente la familia de la solicitante se encuentra en estado de desgracia.

La dirección de la solicitante es de la Zapatería Vicar 175 metros oeste, casa después del puente. Teléfono, 288-8008.

Gracias por su atención,


Catalina Roldán
Asistente del Alcalde

MUNICIPALIDAD DE ESCAZU
DESPACHO
ALCALDE MUNICIPAL

c.c. Comisión de Asuntos Sociales



ALCALDE MUNICIPAL DE ESCAZÚ

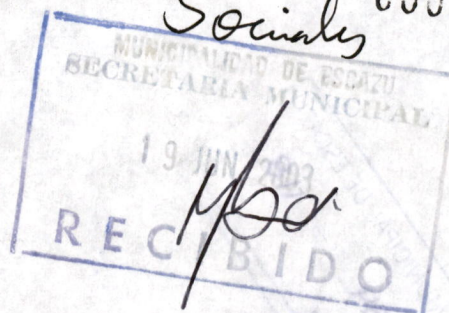
Chin

Socials

0000044

16 de junio de 2003
AL/207-2003

Ing. Luis Rodríguez
Contraloría Ambiental
M.E.



Estimado Luis:

Se recibió solicitud de la Sra. María Marcela Flores Fernández, quien desde 1999, se vió afectada por la crecida del río La Cruz.

La Sra. Flores argumenta que hoy por hoy, el riesgo de inundación en el que se encuentra su casa ha aumentado, por lo que solicitó la ayuda de la Municipalidad para la construcción de un muro de retención, mediante el beneficio que le pueda otorgar el Reglamento para "Otorgamiento de ayudas temporales a vecinos del cantón en estado de desgracia o infortunio".

El Departamento de Asuntos Jurídicos recomienda la actualización de los datos, lo que incluye el visto bueno del MINAE en cuanto a la construcción en la margen del río. Por lo que le solicito, interponer sus buenos oficios, ante el inspector asignado por el MINAE para que realice el estudio pertinente.

Con lo cual se completaría uno de los requisitos exigidos por el Departamento de Asuntos Jurídicos y por ende la legalidad de la construcción, en caso de que la ayuda sea aprobada.

A su vez solicitaré un nuevo estudio del Comité Local de Emergencias para dictaminar si realmente la familia de la solicitante se encuentra en estado de desgracia.

La dirección de la solicitante es de la Zapatería Vicar 175 metros oeste, casa después del puente. Teléfono, 288-8008.

Gracias por su atención,

Catalina Roldán
Asistente del Alcalde

MUNICIPALIDAD DE ESCAZÚ
DESPACHO
ALCALDE MUNICIPAL

c.c. Comisión de Asuntos Sociales ✓



ALCALDE MUNICIPAL DE ESCAZU

0000045

MUNICIPALIDAD DE ESCAZÚ OBRAS PUBLICAS
19 JUN 2003
Recibido: <i>[Firma]</i>

16 de junio de 2003
DA/212-2003

MINISTERIO DE SALUD AREA RECTORA DE SALUD ESCAZU
20 JUN 2003 <i>[Firma]</i>
RECIBIDO

Ing. Sandra Blanco
Jefe de Obras Públicas
M.E.

*Recibido el 19/7/03
en Emisión de
Sociales:*

Estimada Sandra:

Se recibió solicitud de la Sra. María Marcela Flores Fernández, quien desde 1999, se vió afectada por la crecida del río La Cruz.

La Sra. Flores argumenta que hoy por hoy, el riesgo de inundación en el que se encuentra su casa ha aumentado por lo que solicitó la ayuda de la Municipalidad para la construcción de un muro de retención, mediante el beneficio que le pueda otorgar el Reglamento para "Otorgamiento de ayudas temporales a vecinos del cantón en estado de desgracia o infortunio".

El Departamento de Asuntos Jurídicos recomienda la actualización de los datos, lo que incluye una recomendación técnica de la construcción del muro, por lo que le solicito hacer la inspección debida y de acuerdo a su experiencia emitir las recomendaciones técnicas necesarias para formalizar la investigación de este caso.

A su vez solicitaré un nuevo estudio del Comité Local de Emergencias para dictaminar si realmente la familia de la solicitante se encuentra en estado de desgracia.

La dirección de la solicitante es de la Zapatería Vicar 175 metros oeste, casa después del puente. Teléfono, 288-8008.

Gracias por su atención,

[Firma]
Catalina Roldán A.
Asistente del Alcalde.

MUNICIPALIDAD DE ESCAZU
DESPACHO
ALCALDE MUNICIPAL

c.c. Comité Local de Emergencias Escazú.



Escazú 15 de julio de 2003
OMM-69-2003

*En Espera de Faltos Alcobados
Y Construcción de Escuelas para Niños*

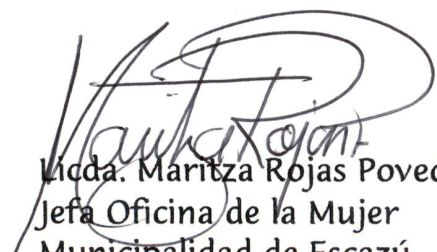
Señora
Catalina Roldán A.
Asistente de Alcalde
Alcaldía Municipal

Estimada señora

Por este medio, se hace entrega del Estudio Socioeconómico realizado por la Trabajadora Social de la Oficina Municipal de la Mujer. Posterior a la visita domiciliar y a entrevista con la interesada.

Sin otro particular por el momento, Se despide;

Atentamente:


Licda. Maritza Rojas Poveda
Jefa Oficina de la Mujer
Municipalidad de Escazú


Licda. Kattia Marín Gómez
Trabajadora Social
Oficina de la Mujer Escazú

C.C Archivo.

Informe sobre Estudio Socioeconómico**CASOS DE INFORTUNIO**

Numero de Expediente: 002ESE

Fecha de estudio: 14 de julio de 2003

Entrevista con: María Marcela Flores Fernández

Visita al hogar: Por parte de la Trabajadora Social de la Oficina de la Mujer.

I Datos de la Persona Solicitante

Nombre completo: María Marcela Flores Fernández

Edad (años cumplidos): 39

Cédula: 1-759-864

Estado Civil: Casada

Sexo: Femenina

Escolaridad: Sexto grado

Ocupación: ama de casa

Dirección: Escazú de la Zapatería Vicar 175 metros oeste.

Número telefónico: 288-80-08.

Referido por: Catalina Roldán A. Asistente del Alcalde.

II Motivo de Referencia

El Despacho del Alcalde, solicita un estudio socioeconómico para actualizar los datos de la referida, debido a que desde 1999, ella y su familia se vieron afectadas por la crecida del río La Cruz.

III Impresión Diagnóstica

La señora; María Marcela Flores Fernández, con 39 años de edad, casada, con tres hijos y ama de casa.

Habita con su esposo; Marco Antonio Gutiérrez Yanez de 33 años de edad y técnico en soldaduras. Y sus dos hijas adoptivas de 9 y 4 años de edad, en cuanto a la menor, actualmente, se esta definiendo su situación por parte del Patronato Nacional de la Infancia (PANI), en este momento, debido a esta razón a la referida se le dificulta laborar.

En cuanto a los recursos económicos con que cuenta la familia, solamente el conyuge labora en este momento, percibiendo un salario de ¢93.000 de los cuales, se destinan ¢ 15.000 para alimentación, ¢20.000 para préstamo, ¢ 20.000 en transporte, ¢20.000 por servicios de electricidad, agua y teléfono, ¢20.000 de deudas de uniformes escolares y ropa. Por lo que se desprende que el monto mensual es insuficiente para cubrir todas las necesidades de la parentela.

El grupo familiar, habita en vivienda de progenitor de la referida, actualmente se está en proceso legal para el traspaso de la propiedad a nombre de la señora Flores.

El inmueble fue construido en madera, cemento, zinc y piso de terrazo. En el momento de la visita la infraestructura, está en muy malas condiciones de conservación con paredes rajadas, piso quebrado, techo con goteras en mal estado y existe el peligro eminente que el río La Cruz, ubicado a un costado de la vivienda, se desborde, como sucedió en el año 1999, debido al periodo climático en el que nos ubicamos.

Cabe acotar que la mayoría de secuelas en la vivienda, según lo que manifiesta la referida, obedecen a ese hecho. Aunado a lo anterior, se presenta una plaga de ratas, insectos y malos olores que afectan la salud de la familia y en especial de las niñas quienes son asmáticas.

Pronóstico:

El muro de contención es necesario para la seguridad de la familia, especialmente por haber una niña tan pequeña en la vivienda, no obstante, en este momento, su construcción, no es suficiente, debido a que el tiempo ha empeorado la obra. Preocupa sobremanera las paredes que están podridas, por que las ratas las corroen, la humedad del lugar que afectan el padecimiento de las niñas.

Recomendaciones:

Se recomienda el apoyo de la Municipalidad, al no darse las condiciones económicas del grupo familiar que posibilite dar solución al problema.

Por otra parte, se debe acotar que el tiempo transcurrido desde la petición de la interesada (1999), ha empeorado las condiciones de la vivienda.

Se debe tomar en cuenta; la urgencia que tiene el muro de contención, el fortalecimiento de las paredes y techo, el aseo del río, así como la fumigación del inmueble, esto de no ser posible la reubicación de la familia.

Para efectos de la limpia del río, se recomienda coordinar con la dirección de ambiente de la Municipalidad.

Por parte de la Oficina de la Mujer, se recomienda la asesoría y el seguimiento legal para la adopción de la niña menor, así como de un reconocimiento de nacionalidad del conyuge de la referida, para ello, la OFIM, cuenta con un servicio de prácticas universitarias en derecho.

Informe Elaborado Por:

Licda. Kattia Marín Gómez
Trabajadora Social
Oficina Municipal de la Mujer
Código: 1276

V.B. Licda. Maritza Rojas Poveda
Jefatura de la Oficina Municipal

San José, 05 de agosto del 2003
DPM - INF - 398 - 2003

**Señora
María Marcela Flores Fernández
Presente**

Por este medio, me permito dar respuesta a la inspección realizada el día 26 de junio del 2003 a su vivienda, la cual se encuentra en la margen izquierda del río La Cruz, ya que es afectada por asentamientos en el terreno, presentando daños como reventaduras, columnas separadas, entre otros.

Ubicación:

Provincia: San José

Cantón: Escazú

Distrito: Escazú

Otras señas: 150 metros al oeste de Zapatería Vicar. Casa después del puente.

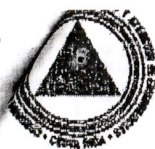
Coordenadas: 211'66 N / 520'74 E de la Hoja Topográfica Escazú, n° 3345-I-13, escala 1:10 000 del Instituto Geográfico Nacional.

El objetivo de la inspección fue valorar la vivienda, la cual es afectada por desbordamientos del río La Cruz, además de asentamientos y movimientos diferenciales en el terreno; el proceso es acelerado por la erosión lateral del río.

Análisis:

La vivienda se encuentran sobre el borde del cauce del río, en estas zonas el exceso de erosión lateral paulatinamente reduce el soporte basal del terreno; provocando movimientos diferenciales en el terreno con una dirección preferencial hacia el este, dichos movimientos son evidenciados por daños en la estructura como grietas abiertas, reventaduras, separación de columnas, puertas descuadradas, etc; también se debe tomar en consideración, que en la propiedad se estableció un muro, que en vez de ofrecer protección al terreno, permite la acumulación e ingreso del agua a la vivienda.

Esta situación crea una condición de saturación del terreno que sumada al peso que generan las estructuras que se ubican en la parte superior del cauce, facilita la pérdida de consistencia del material y por ende los movimientos diferenciales en el material.



Medidas de Prevención y Mitigación:

De acuerdo a la inspección realizada por parte de la Comisión Nacional de Prevención de Riesgos y Atención de Emergencias, le indico que la vivienda propiedad de María Marcela Flores Fernández, N° de cédula 1-759-864, es afectada por desbordamientos y erosión lateral severa del río La Cruz; además se observan daños asociados a asentamientos del terreno; por lo tanto se recomienda que:

1. El terreno donde se ubica la vivienda actualmente, podría ser utilizado para reconstruir la casa, siempre y cuando la nueva vivienda sea alejada del borde del cauce hasta donde lo permita el terreno y el diseño de la casa. De esta forma, se mitiga los asentamientos y daños asociados a estos, y permite el espacio necesario para establecer una obra de refuerzo y protección fluvial.}
2. Es necesario construir una obra de refuerzo, como un muro de gaviones, en la base del borde del cauce, para evitar deslizamientos y erosión lateral severa que provoquen el colapso de la vivienda.
3. Se mantenga una vigilancia constante a la aparición de más agrietamientos sistemáticos paralelos a la dirección del río, para poder ejecutar las medidas preventivas a tiempo.
4. Se deben realizar limpiezas periódicas en el cauce del río, para evitar represamientos que puedan generar, posteriormente, avalanchas. Las cuadrillas de limpieza pueden ser organizadas por la Municipalidad con colaboración de los vecinos y deben aumentar durante los periodos lluviosos.
5. La nueva vivienda debe contar con sistemas colectores de aguas pluviales (canoas), además de poseer un recolector apropiado de aguas negras, el cual debe ser vaciado regularmente para evitar contaminación y saturación del suelo. Los desagües de la vivienda deben ser notificados a la Municipalidad y coordinados por la misma.
6. Los trabajos que se realicen deben ser supervisados por un ingeniero civil o ingeniero afín, en la medida de lo posible, y deben estar de acuerdo con lo que establece el Código Sísmico y de Cimentaciones de Costa Rica.

Además, debido al desarrollo urbano y la proliferación de urbanizaciones, los sistemas fluviales se han visto afectadas de diferentes maneras, ya que la gran mayoría de las construcciones envían las aguas servidas y pluviales a estos cauces, aumentando su caudal, situación que empeora durante la época de altas precipitaciones. A lo anterior debe sumarse el hecho de que la infiltración prácticamente es nula, pues la cobertura vegetal fue sustituida por pavimento.

Debe quedar claro que la vivienda se ubica dentro de la zona de protección del río La Cruz, que debería corresponder a una franja de 10 metros de ancho medidos desde la orilla; sin embargo, la implementación de una obra de refuerzo constituye la única opción de evitar que continúen los daños en la vivienda; por lo tanto, la restricción del uso del suelo en esta zona de protección debió darse hace muchos años cuando ninguna de las casas estaba construida y no debe ser ahora cuando la obra trata de proteger la integridad de la vivienda.

En caso de que continúen los asentamientos y erosión lateral del río, los daños estructurales irán aumentando, hasta provocar el colapso total de la estructura, lo que podría generar obstrucciones en el río que afectarían las viviendas ubicadas aguas abajo, al romperse dicho represamiento en forma de avalancha.

Normativas:

De acuerdo a la Ley de Aguas No. 7575, Artículo 33. "Áreas de Protección", en el inciso b se indica como área de protección: ***"Una franja de quince metros en zona rural y de diez metros en zona urbana, medidas horizontalmente a ambos lados, en las riberas de los ríos quebradas o arroyos, si el terreno es plano, y de cincuenta metros horizontalmente, si el terreno es quebrado."***

En el Cap. 1.1 inciso 1.19 del Código Sísmico indica que: ***"Deberá evitarse la construcción de estructuras sobre sitios en los que exista riesgo de asentamientos excesivos, licuación, deslizamientos o cualquier otro factor que ponga en peligro su estabilidad, a menos que se demuestre que su efecto ha sido considerado y está bajo control."***

El artículo 28 de la Ley Orgánica del Ambiente indica: ***"Es función del Estado, las municipalidades y de los demás entes públicos, definir y ejecutar políticas nacionales de ordenamiento territorial, tendiente a regular y promover los asentamientos humanos y las actividades económicas y sociales de la población, así como el desarrollo físico-espacial, con el fin de lograr la armonía entre el mayor bienestar de la población y del aprovechamiento de los recursos naturales y la conservación de ambiente"***



0000053

*Comisión Nacional de Prevención de
Riesgos y Atención de Emergencias
Apto. 5258 - 1000 San José
Depto. Prevención y Mitigación
Teléfono 220-2020*



DEPARTAMENTO DE PREVENCIÓN Y MITIGACIÓN

BOLETA ENVIO DE FAX

DIRIGIDO A: Marco Segura

FAX #: 289-83-13

FECHA: 21/8/03

REFERENCIA: C.N.E. / Prevención

DOCUMENTOS INCLUYENDO ESTE: _____



*Comisión Nacional de Prevención de
Riesgos y Atención de Emergencias
Departamento de Prevención y Mitigación
Apto. 5258 - 1000 San José, Costa Rica
Teléfono 220-2020*

0000054

Informe Técnico

**INSPECCIÓN A LA VIVIENDA DE MARÍA MARCELA
FLORES FERNÁNDEZ, ESCAZÚ
DPM – INF – 398 – 2003**

**PROVINCIA DE SANJOSÉ
CANTÓN ESCAZÚ
DISTRITO ESCAZÚ**

REALIZADO POR:

**ESTEBAN BONILLA ELIZONDO
GEÓLOGO N°276 C.G.C.R.**



05-08-2003




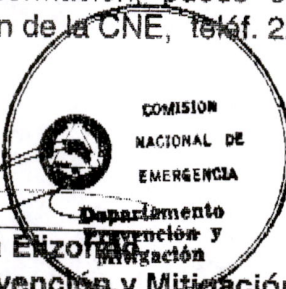
**Comisión Nacional de Prevención de
Riesgos y Atención de Emergencias
Departamento de Prevención y Mitigación
Apto. 5258 - 1000 San José, Costa Rica
Teléfono 220-2020**

0000055

Cualquier anomalía en cuanto a permisos de construcción en áreas muy vulnerables a deslizamientos, avalanchas, etc, áreas con cortes verticales inadecuados, terrazas mal diseñadas, terrenos con arcillas expansivas, fallas activas, etc., es responsabilidad del ingeniero o encargado de la obra, de la municipalidad correspondiente y de las instituciones que otorgan tanto los permisos de construcción como el financiamiento para las viviendas.

Esta nota debe de entregarse por parte del solicitante a la Municipalidad correspondiente, con la finalidad de que la institución brinde toda la ayuda que esté a su alcance y para que se enteren de los proyectos que se van a realizar en el área; por lo tanto debe ser sellado por parte del Departamento de Ingeniería.

Si requiere mayor información, puede comunicarse con el Departamento de Prevención y Mitigación de la CNE, telef. 220-2020, ext. 238 o al fax: 220-13-05.



Geol. Esteban Bonilla Elizondo
Departamento de Prevención y Mitigación
Comisión Nacional de Prevención de Riesgos y Atención de Emergencias

cc: Municipalidad de Escazú. Depto de Ingeniería
Comité Local de Emergencias de Escazú
Ministerio de Salud. Área Rectora de Salud de Escazú
IMAS
MIVAH
Consecutivo
Archivo: Río La Cruz-Escazú. 398 - 2003.DOC



*Comisión Nacional de Prevención de
Riesgos y Atención de Emergencias
Departamento de Prevención y Mitigación
Apto. 5258 - 1000 San José, Costa Rica
Teléfono 220-2020*

0000056

San José, 05 de agosto del 2003
DPM - INF - 398 - 2003

**Señora
María Marcela Flores Fernández
Presente**

Por este medio, me permito dar respuesta a la inspección realizada el día 26 de junio del 2003 a su vivienda, la cual se encuentra en la margen izquierda del río La Cruz, ya que es afectada por asentamientos en el terreno, presentando daños como reventaduras, columnas separadas, entre otros.

Ubicación:

Provincia: San José

Cantón: Escazú

Distrto: Escazú

Otras señas: 150 metros al oeste de Zapatería Vicar. Casa después del puente.

Coordenadas: 211'66 N / 520'74 E de la Hoja Topográfica Escazú, n° 3345-I-13, escala 1:10 000 del Instituto Geográfico Nacional.

El objetivo de la inspección fue valorar la vivienda, la cual es afectada por desbordamientos del río La Cruz, además de asentamientos y movimientos diferenciales en el terreno; el proceso es acelerado por la erosión lateral del río.

Análisis:

La vivienda se encuentran sobre el borde del cauce del río, en estas zonas el exceso de erosión lateral paulatinamente reduce el soporte basal del terreno; provocando movimientos diferenciales en el terreno con una dirección preferencial hacia el este, dichos movimientos son evidenciados por daños en la estructura como grietas abiertas, reventaduras, separación de columnas, puertas descuadradas, etc; también se debe tomar en consideración, que en la propiedad se estableció un muro, que en vez de ofrecer protección al terreno, permite la acumulación e ingreso del agua a la vivienda.

Esta situación crea una condición de saturación del terreno que sumada al peso que generan las estructuras que se ubican en la parte superior del cauce, facilita la pérdida de consistencia del material y por ende los movimientos diferenciales en el material.



Además, debido al desarrollo urbano y la proliferación de urbanizaciones, los sistemas fluviales se han visto afectadas de diferentes maneras, ya que la gran mayoría de las construcciones envían las aguas servidas y pluviales a estos cauces, aumentando su caudal, situación que empeora durante la época de altas precipitaciones. A lo anterior debe sumarse el hecho de que la infiltración prácticamente es nula, pues la cobertura vegetal fue sustituida por pavimento.

Debe quedar claro que la vivienda se ubica dentro de la zona de protección del río La Cruz, que debería corresponder a una franja de 10 metros de ancho medidos desde la orilla; sin embargo, la implementación de una obra de refuerzo constituye la única opción de evitar que continúen los daños en la vivienda; por lo tanto, la restricción del uso del suelo en esta zona de protección debió darse hace muchos años cuando ninguna de las casas estaba construida y no debe ser ahora cuando la obra trata de proteger la integridad de la vivienda.

En caso de que continúen los asentamientos y erosión lateral del río, los daños estructurales irán aumentando, hasta provocar el colapso total de la estructura, lo que podría generar obstrucciones en el río que afectarían las viviendas ubicadas aguas abajo, al romperse dicho represamiento en forma de avalancha.

Normativas:

De acuerdo a la Ley de Aguas No. 7575, Artículo 33. "Áreas de Protección", en el inciso b se indica como área de protección: ***"Una franja de quince metros en zona rural y de diez metros en zona urbana, medidas horizontalmente a ambos lados, en las riberas de los ríos quebradas o arroyos, si el terreno es plano, y de cincuenta metros horizontalmente, si el terreno es quebrado."***

En el Cap. 1.1 inciso 1.19 del Código Sísmico indica que: ***"Deberá evitarse la construcción de estructuras sobre sitios en los que exista riesgo de asentamientos excesivos, licuación, deslizamientos o cualquier otro factor que ponga en peligro su estabilidad, a menos que se demuestre que su efecto ha sido considerado y está bajo control."***

El artículo 28 de la Ley Orgánica del Ambiente indica: ***"Es función del Estado, las municipalidades y de los demás entes públicos, definir y ejecutar políticas nacionales de ordenamiento territorial, tendiente a regular y promover los asentamientos humanos y las actividades económicas y sociales de la población, así como el desarrollo físico-espacial, con el fin de lograr la armonía entre el mayor bienestar de la población y del aprovechamiento de los recursos naturales y la conservación de ambiente"***



Medidas de Prevención y Mitigación:

De acuerdo a la inspección realizada por parte de la Comisión Nacional de Prevención de Riesgos y Atención de Emergencias, le indico que la vivienda propiedad de María Marcela Flores Fernández, N° de cédula 1-759-864, es afectada por desbordamientos y erosión lateral severa del río La Cruz; además se observan daños asociados a asentamientos del terreno; por lo tanto se recomienda que:

1. El terreno donde se ubica la vivienda actualmente, podría ser utilizado para reconstruir la casa, siempre y cuando la nueva vivienda sea alejada del borde del cauce hasta donde lo permita el terreno y el diseño de la casa. De esta forma, se mitiga los asentamientos y daños asociados a estos, y permite el espacio necesario para establecer una obra de refuerzo y protección fluvial.}
2. Es necesario construir una obra de refuerzo, como un muro de gaviones, en la base del borde del cauce, para evitar deslizamientos y erosión lateral severa que provoquen el colapso de la vivienda.
3. Se mantenga una vigilancia constante a la aparición de más agrietamientos sistemáticos paralelos a la dirección del río, para poder ejecutar las medidas preventivas a tiempo.
4. Se deben realizar limpiezas periódicas en el cauce del río, para evitar represamientos que puedan generar, posteriormente, avalanchas. Las cuadrillas de limpieza pueden ser organizadas por la Municipalidad con colaboración de los vecinos y deben aumentar durante los periodos lluviosos.
5. La nueva vivienda debe contar con sistemas colectores de aguas pluviales (canaos), además de poseer un recolector apropiado de aguas negras, el cual debe ser vaciado regularmente para evitar contaminación y saturación del suelo. Los desagües de la vivienda deben ser notificados a la Municipalidad y coordinados por la misma.
6. Los trabajos que se realicen deben ser supervisados por un ingeniero civil o ingeniero afín, en la medida de lo posible, y deben estar de acuerdo con lo que establece el Código Sísmico y de Cimentaciones de Costa Rica.

0000059

MUNICIPALIDAD ESCAZU
ALCALDE MUNICIPAL

12 JUN 2003

RECIBIDO

Escarzú 12 de junio 2003

Señores

Municipalidad Escarzú

Yo Ligia M^{te} Fernández Dossa vecina de Escarzú
esposa de Manuel Antonio Flores Bermúdez
los dos con cedula 9056786 y ced 1289-222 solicito
la ayuda para construir un muro de retención
ya que en nuestro lote vive nuestra hija Maria Mareda
Flores con su esposa y dos hijas y están en
peligro en ciertas épocas del año el río inunda
una humilde vivienda y el mismo la dejó sin
protección.

Agradeciendo de ante mano su ayuda

atentamente

Ligia M^{te} Fernández

cedula: 9056786

Dirección Zapateria Vicar 175 Ueste casa después
del puente

telefono: 288-80-08

0000060

REPUBLICA DE COSTA RICA
Tribunal Supremo de Elecciones
Cédula de Identidad

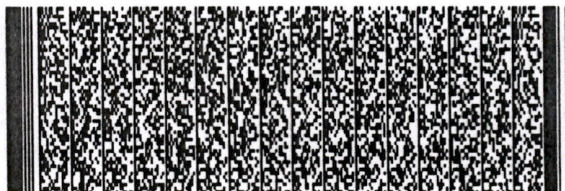
9 0056 0786

Ligia M. Fernandez

Nombre: **LIGIA MARIA**
1º Apellido: **FERNANDEZ**
2º Apellido: **SOSA**
CC: _____



Número de Cédula: **9 0056 0786**
Fecha de Nacimiento: **04 12 1946**
Domicilio Electoral: **CENTRO ESCAZU SAN JOSE**
Lugar de Nac.: **CENTRO CENTRAL ALAJUELA**
Vencimiento: **22 03 2011** Sexo: **F**



C617037

0000061

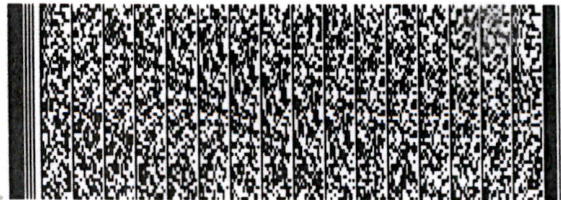
REPUBLICA DE COSTA RICA
Tribunal Supremo de Elecciones
Cédula de Identidad

1 0289 0222

NO FIRMA
Identificación física permanente

Nombre: **MANUEL ANTONIO**
1º Apellido: **FLORES**
2º Apellido: **BERMUDEZ**
CC:

Número de Cédula: **1 0289 0222**
Fecha de Nacimiento: **28 08 1941**
Domicilio Electoral: **CENTRO ESCAZU SAN JOSE**
Lugar de Nac.: **CENTRO ESCAZU SAN JOSE**
Vencimiento: **08 01 2013** Sexo: **M**



1510531

REPUBLICA DE COSTA RICA
Tribunal Supremo de Elecciones
Cédula de Identidad

1 0759 0864

M. Paula Flores de

Nombre: MARIA MARCELA
1º Apellido: FLORES
2º Apellido: FERNANDEZ
CC:



0000062

Número de Cédula: 1 0759 0864
Fecha de Nacimiento: 19 11 1969
Domicilio Electoral: CENTRO ESCAZU SAN JOSE
Lugar de Nac.: LA URUCA CENTRAL SAN JOSE
Vencimiento: 02 02 2012 Sexo: F



00063

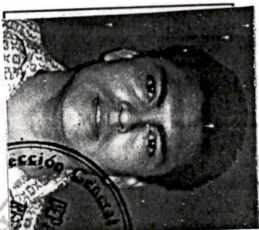
CEDULA DE RESIDENCIA

Nº 860-101643-1974

Morice Antonio Gutiérrez Yanes

Nombre legal

Firma del portador



Índice pulgar derecho

Clasificación dactiloscópica

Nacionalidad: Hondureña

Lugar y fecha de nacimiento: San Pedro de Sula,

21 de mayo de 1969

Nombre de la madre: Morice del Carmen Yanes

Nombre del padre: José Antonio Gutiérrez

Nombre del cónyuge

Ocupación:

Expedida: 31-01-87 Resolución: 086-87

COSTA RICA
TIMBRE MIGRATORIO

SENADO

REPUBLICA DE COSTA RICA
TIMBRE

REPUBLICA DE COSTA RICA
TIMBRE

REPUBLICA DE COSTA RICA
TIMBRE

COSTA RICA
TIMBRE

1000 COLONES

FIGRA, JESÉ DEL, DEPTO. CONSEJO, DEPARTAMENTO DE MIGRACIONES

San José, Costa Rica, a los 10 días
del mes de enero del año 199 8

[Signature]

Recibido en la
Comisión de Soc.
el 21/10/03

0000064



Municipalidad de Escazú
Concejo de Distrito de Escazú
- SECRETARÍA DEL CONCEJO -

San Miguel de Escazú, 17 de octubre de 2003

Señores
Comisión de Asuntos Sociales
Honorable Concejo Municipal de Escazú
Presentes

Estimados compañeros:

De mi mayor consideración.

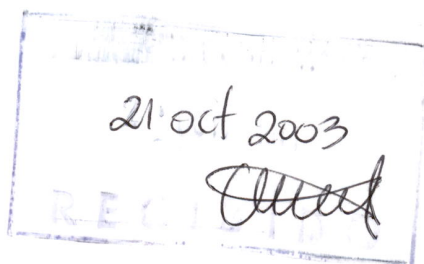
Reciban un cordial saludo en comunión de ideales y aspiraciones.

Para su conocimiento, procedo de la manera más respetuosa a transcribirle los antecedentes y correspondientes acuerdos, tomado por el Concejo de Distrito de Escazú, en su sesiones números 030-2003 del día 24 de septiembre y 032-2003 del 15 de octubre, del año en curso:

Sesión 030-2003:

“Los señores concejiles discuten en torno a la solicitud trasladada por la Comisión de Asuntos Sociales del Concejo Municipal, en lo que respecta a pedir a este Concejo, que realice una visita al hogar de la señora Marcela Flores Fernández, quien requiere ayuda para el levantamiento de un muro de contención para proteger su propiedad de las crecidas del río La Cruz, ya que estas están provocando inundaciones en su casa de habitación. La propiedad se ubica colindando con el cauce del río mencionado en las inmediaciones del puente ubicado de la esquina noroeste del parque 200 metros al norte y 200 metros oeste.

La citada solicitud de la Comisión de Asuntos Sociales, está documentada en las líneas de la N° 39 a la N° 42 de la página N° 10 del acta número 097, correspondiente a la sesión ordinaria 070 del Concejo Municipal del cantón de Escazú, celebrada el 01 de septiembre del año dos mil tres; bajo el Artículo IV. Informes y Mociones de Comisión, Inciso 1. Comisión de Asuntos Sociales.



Concejo de Distrito de Escazú
Secretaría del Concejo
Página N° 2

Se adjuntan para el conocimiento de este Concejo, los siguientes documentos atinentes al caso:

- Nota fechada del 09 de febrero del año 2003, dirigida a la Comisión de Asuntos Sociales, por la señora María Marcela Flores Fernández, cédula de identidad costarricense número: uno-setecientos cincuenta y nueve-ochocientos sesenta y cuatro (1-759-864)
- Nota fechada 21 de mayo de 1999, dirigido al Comité Local de Emergencia, por parte de la señorita Ivette Gómez Mena, Sub-coordinadora del Comité de Emergencia de Escazú
- Fotocopias de las cédulas de identidad de la señora María Marcela Flores Fernández y de su señor padre Manuel Antonio Flores Bermúdez
- Certificación N° 42.911-2, del 05 de diciembre del año 2002, firmada por el Dr. Julio Guillén Mora, Jefe de Consulta Externa del Hospital Nacional San Juan de Dios, en la que da fe del estado de salud del señor Manuel Antonio Flores Bermúdez, portador de la cédula de identidad costarricense: uno-doscientos ochenta y nueve-doscientos veintidós (1-289-222), padre de la solicitante

Considerando el tema en mención, los señores concejiles determinan por votación de 4-0, cuanto sigue:

ACUERDO 003-030: Comisionar a los señores concejiles Marta Cabrera Robles y José Lino Jiménez León para que realicen una inspección de la situación señalada y procedan a rendir un informe en la próxima sesión de este Concejo.”

Sesión 032-2003:

“Considerando que ninguno de los señores concejiles Cabrera Robles y Jiménez León, se encontraba presente en la anterior sesión de este Concejo, se solicita al señor concejal José Lino Jiménez León, rendir el informe que le fuera comisionado según el Acuerdo 003-030, de la sesión 030-2003.

El señor concejal Jiménez informa que en efecto realizaron la inspección en el sitio señalado y que pudieran constatar la gravedad del problema, en términos de la pérdida de terreno que se ha producido por el deslave ocasionado por las crecidas del río y que sin duda pone en gran riesgo no sólo a la construcción ubicada en la propiedad, sino a las personas que la habitan, entre las cuales se encuentran varios menores de edad. Considera por tanto que es importante que el Concejo se manifieste en términos afirmativos en lo que respecta a la recomendación de intervenir en el apoyo solicitado para construir un muro de contención adecuado.

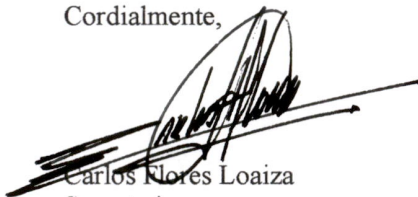
Concejo de Distrito de Escazú
Secretaría del Concejo
Página N° 3

Discutido el punto, los señores concejiles resuelven por voto unánime (4-0), cuanto sigue:

ACUERDO 005-032: Acoger la recomendación de los señores concejiles Cabrera Robles y Jiménez León, comunicando a la Comisión de Asuntos Sociales del Concejo Municipal, que este Concejo de Distrito da su recomendación afirmativa a que se proporcione apoyo financiero a la señora Marcela Flores Fernández, cédula de identidad costarricense número: uno-setecientos cincuenta y nueve-ochocientos sesenta y cuatro (1-759-864) para la construcción de un muro de contención que proteja su propiedad ubicada de la esquina noroeste del parque 200 metros al norte y 200 metros oeste, de los riesgos latentes atribuibles a las crecidas del río La Cruz”.

Sin más me despido, agradeciéndoles de antemano su atención a la presente y quedando a sus órdenes.

Cordialmente,


Carlos Flores Loaiza
Secretario
Concejo de Distrito de Escazú



Cc: Archivo

En Empena Dpto legal

0000067

Agosto, 2003

COMISION DE ASUNTOS SOCIALES

Municipalidad de Escazú

Levantamiento de datos:

Nombre del padre: Héctor Enrique Arguedas.

Nombre de la madre: Hannia Guzmán.

Hija afectada: Allison Arguedas Guzmán.

Problema: Allison padece del síndrome de RETTA, enfermedad progresiva y sin cura; esta niña se golpea contra las paredes. Como el cuartito es muy estrecho, el colchón que le han conseguido no cabe. Solicitan los materiales necesarios para agrandar el cuarto.

Este matrimonio tiene seis hijos: dos antes de Allison y tres después. Viven en una casa pequeña de la mamá de Hannia.

El padre de esta familia es taxista y lo que gana al mes apenas si le alcanza para esta numerosa familia.

Don Héctor se encargará de la mano de obra en caso de obtener la ayuda.

Por Comisión,



Fernando Benavides Ch.



Estéfana Alfaro M

Se recomienda

Aprobado

*el día 2/08/03.
sesión ordinaria N° 15*

*Consejo Distrito
de San Pablo Escazú*

Salvo Juntos Ocasión



28 de agosto del 2002

0000068

CERTIFICACION MÉDICA

Nombre: ALLISON ARGUEDAS GUZMAN


Expediente: 65-95-51

Atenciones médicas: Neurología.

Diagnósticos: Síndrome de Rett.
Crisis convulsivas recientes.

Solicitante: Hannia Guzmán Quesada, madre de la menor.

Se extiende la presente para trámite de seguro por el Estado.


DR. CARLOS JIMENEZ HERRERA
SUBDIRECTOR CONSULTA EXTERNA



UNIDAD

HMR

FECHA

NOMBRE DEL ASEGURADO

Acquedus CUBANA ALLEN F

0000069

NUMERO AFILIACION

7 1193

DOMICILIO

NOMBRE DEL PADRE

ATENDIDO POR EL MEDICO

CENTRO ASISTENCIAL

FIRMA RESPONSABLE UNIDAD QUE SOLICITA

NOMBRE DEL MEDICO

REMITENTE AL SER

HORA

FIRMA RESPONSABLE UNIDAD QUE CONCEDE

SOLICITUD DE ENVIO

RESUMEN DE DATOS CLINICOS
DE LABORATORIO / GABINETE
DE IMPORTANCIA Y RELATIVOS
AL CASO

Niña de 9 años con
Sme RETT

FO ml
PEATC nls

MOTIVOS DEL ENVIO

Provia Epilepsia a partir de febrero
del 2002 con crisis parciales
para Valproate Sodio

EEG con paroxismo FC P bil


TERAPEUTICA
EMPLAADA

Valproate Sodio 300 mg BID
Diazepam

Atte

INCAPACIDAD DESDE

HASTA

RB. 
FIRMA DEL MEDICO

2531
CODIGO MEDICO

Vo. Bo. DIRECTOR O JEFE MEDICO

REPUBLICA DE COSTA RICA
Tribunal Supremo de Elecciones
Cédula de Identidad

1 0850 0660

0000070



Nombre: ANNIA DEL ROCIO
1º Apellido: GUZMAN
2º Apellido: QUESADA
CC:

Número de Cédula: 1 0850 0660

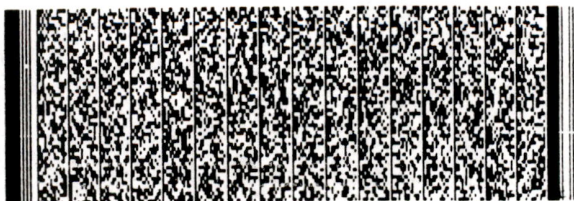
Fecha de Nacimiento: 10 03 1973

Domicilio Electoral: SAN ANTONIO ESCAZU SAN JOSE

Lugar de Nac.: SANTIAGO PURISCAL SAN JOSE

Vencimiento: 02 04 2012

Sexo: F



CLINICA DE CUIDADOS PALIATIVOS Y
CONTROL DE DOLOR
HOSPITAL NACIONAL DE NIÑOS

CARNE DE ATENCIÓN AL NIÑO

No. 659551



"Morir sin dolor si tu me ayudas"

Nombre del paciente: Allison Arque Los Gozamein

Número de asegurado: 659551

Fecha de Nacimiento: 8 / NOV / 1993

Dirección exacta:

Urbanización La Avellana Casa
#85 San Antonio de Escuzo

Teléfono: 3970605

Fecha de Ingreso: 26 / 02 / 03

Fecha de Egreso: / /

En caso de duda o emergencia puede llamar al teléfono 256-3402, o al Beeper 224-9090 con la Dra. Lisbeth Quesada Tristán

0000072

RESUMEN CLINICO DEL PACIENTE

(Diagnóstico, evolución y pronóstico)

IN

Pte. Jern de 9 años

Así como 3 años de edad

tiene Dx de Síndrome de Rett

Convulsiones de debut cuando en

tra con Valproato de Sodio 300 mg

por primera

OMA recurrentes

Fre cuada por Neurología a

en la Policlínica en febrero 2003

0000074

SIGNO O SINTOMA		FECHA				
NAUSEA	-	26	63	ES		
VOMITO	-					
CONSTIPACION	-					
DISNEA	-					
TOS	-					
DEBILIDAD	-					
FALTA DE APETITO	-					
INSOMNIO	-					
SOMNOLENCIA	-					
EDEMAS	-					
SUDORACION	-					
PRURITO	-					
PERDIDA DE PESO	-					
DEPRESION	-					
ANSIEDAD	-					
CONVULSIONES	+++					
ASCITIS	-					
<i>Aggravated</i>	++L					

SIGNO O SINTOMA	FECHA				
NAUSEA					
VOMITO					
CONSTIPACION					
DISNEA					
TOS					
DEBILIDAD					
FALTA DE APETITO					
INSOMNIO					
SOMNOLENCIA					
EDEMAS					
SUDORACIÓN					
PRURITO					
PERDIDA DE PESO					
DEPRESIÓN					
ANSIEDAD					
CONVULSIONES					
ASCITIS					

HOJA DE REGISTRO DE MEDICAMENTOS

[illegible]

¿QUÉ ES EL SÍNDROME DE RETT?

0000075



En esta página se ha transcrito el tríptico de la asociación valenciana del síndrome de Rett que a su vez es una traducción del tríptico del mismo nombre editado por la IRSA. Dicha traducción ha sido revisada por la Doctora Mercedes Pineda Martí.

- Que es el síndrome de Rett?
- Obtención del diagnóstico
- Criterios Diagnósticos
- Criterios de exclusión
- Estadios evolutivos clínicos
- Tratamiento
- Poesia
- Bibliografía
- Nuevos criterios de diagnóstico (septiembre 2001)

El 11 de Septiembre de 2001 en Badem-Badem, el Grupo de Trabajo que engloba a los mejores especialistas de todo el mundo consensuó los nuevos criterios de diagnóstico y su aplicación a la vista de la aparición de formas atípicas del Síndrome de Rett que no corresponden al fenotipo clásico.

QUE ES EL SÍNDROME DE RETT

El síndrome de Rett es un trastorno neurológico de base genética. Fue descubierto en 1966 por el doctor Andreas Rett de Viena, Austria, en una publicación médica alemana. A causa de la relativamente pequeña circulación





de este artículo la mayoría de los médicos no tuvieron conocimiento de la enfermedad.

0000076

A finales de 1983 el Dr. Bengt Hagberg de Suecia junto con otros colegas de Francia y Portugal publicaron en inglés, en una revista de gran difusión, una revisión del síndrome de Rett que comprendía 35 casos. El año siguiente, en una conferencia que tuvo lugar en Viena, se aportaron documentos clínicos y nuevos datos bioquímicos, fisiológicos y genéticos. En Enero de 1985 el Dr. Rett visitó el Instituto John F. Kennedy para niños minusválidos en Baltimore, Maryland, donde el Dr. Hugo Moser organizó la primera reunión mantenida en Estados Unidos.

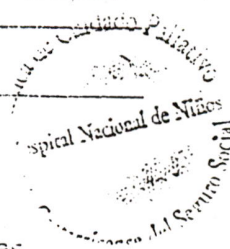
La Asociación Internacional del Síndrome de Rett consiguió que el Dr. Rett examinara a 42 niñas que habían sido diagnosticadas como casos potenciales del Síndrome de Rett. Esta reunión llevó un aumento del conocimiento del síndrome y sus formas de manifestarse en Estados Unidos. La mayor familiaridad con el síndrome ha dado lugar a un mejor diagnóstico.



Mientras que Rett fue el primero en descubrir el síndrome, la enfermedad fue detectada independientemente en otras partes del mundo. El interés por el síndrome y su conocimiento están creciendo a gran velocidad. La bibliografía médica contiene ahora informes de casos de muchos grupos étnicos por todo el mundo. Los estudios realizados hasta la fecha han encontrado que la frecuencia del síndrome de Rett es de 1:12.000 a 1:15.000 nacimientos de niñas vivas.

OBTENCIÓN DEL DIAGNÓSTICO

El diagnóstico depende de la información sobre las primeras etapas del crecimiento de la niña y del desarrollo



- Comportamiento autostestimulante, insomnio / motricidad torpe.

3ª ETAPA

0000077

- Inicio: de 2 a 10 años.
- Duración: De meses a años
- Etapa de Estabilización Aparente.
- Retraso mental severo.
- Régresión de los rasgos autistas con una mejora del contacto.
- Crisis convulsivas.
- Estereotipias manuales características: lavado de manos.
- Espasticidad, ataxia, apraxia.
- Disfunciones respiratorias.

4ª ETAPA

- Inicio: Después de los 10 años.
- Duración: años, décadas.
- Deterioro motor tardío.
- Pérdida de la capacidad motora.
- Escoliosis, atrofia muscular, rigidez.
- Síndrome piramidal y extrapiramidal marcados.
- Retardo en el crecimiento con ausencia de lenguaje.
- Mejora del contacto visual.
- Crisis convulsivas menos severas.
- Alteraciones tróficas.

TRATAMIENTO

Hasta ahora no existen fármacos que hayan conseguido con éxito mejorar los síntomas del Síndrome de Rett, excepto la medicación para el control de las convulsiones.

Se recomienda una Fisioterapia lo más precoz e intensa posible para prevenir: escoliosis, rigidez, pie equino, etc; y favorecer la movilidad.

La terapia musical ha sido utilizada en Europa desde 1972 con éxito y es considerada como medio para comunicarse.





y evaluación continua de la historia clínica y del estado físico y neurológico de la niña. 0000078

Ya se dispone de pruebas de laboratorio para confirmar el diagnóstico clínico.

El desarrollo es normal hasta unos seis a dieciocho meses de edad.

La niña con síndrome de Rett se sienta y come con las manos a la edad normal. Algunas niñas empiezan a utilizar palabras y combinaciones de palabras sencillas.

Muchas niñas empiezan a andar solas dentro de la etapa normal de edad, mientras que otras muestran un claro retraso o incapacidad para andar solas.

Sigue un periodo de estancamiento o regresión, durante el que la niña pierde el uso de las capacidades manuales sustituyéndolo por movimientos repetitivos de las manos que llegan a ser constantes (estereotipias).

El desarrollo intelectual se retrasa severamente y muchas niñas son erróneamente diagnosticadas como autistas o parálisis cerebrales.

El comportamiento autista disminuye con la edad, para hacerse una niña afectuosa con mirada y rostro expresivo.

CRITERIOS DIAGNOSTICOS

Necesarios para el reconocimiento del Síndrome de Rett:

- Periodo pre y perinatal aparentemente normal.
- Desarrollo psicomotor aparentemente normal hasta los 6 meses (a veces 12-18 meses).
- Perímetro craneal normal al nacimiento.
- Retardo del crecimiento cefálico entre los 6 meses y 4 años.
- Pérdida de la utilización voluntaria de las manos entre los 6 y 30 meses, junto con un deterioro de la capacidad de comunicación y comportamiento social.
- Ausencia del desarrollo del lenguaje, o desarrollo de un lenguaje muy rudimentario asociado a un retraso psicomotor severo.
- Estereotipias manuales de torsión/presión; golpeteo/palmoteo; frotamiento/lavado de manos, con pérdida de las actividades manuales voluntarias.
- Aparición de una apraxia (alteración) de la marcha y una apraxia/ataxia de tronco entre 1 y 4 años.
- Diagnóstico de certeza realizado a partir de los 2 a 5 años y únicamente descrito en niñas hasta la actualidad.
- Alteraciones respiratorias, que incluyen la falta de respiración o apnea durante el sueño, hiperventilación intermitente, la expulsión brusca de aire o saliva y la deglución de aire que puede producir hinchazón abdominal.
- Anomalías electroencefalográficas que incluyen "ralentización" del comportamiento eléctrico.

Unidad de Cuidado Paliativo
Hospital Nacional de Niños

- normal, la aparición de comportamientos epileptiformes y una reducción de la fase REM del sueño.
- Espasticidad (rigidez muscular), frecuentemente asociada a una atrofia muscular y a una distonía.
 - Alteraciones vasomotoras a nivel de extremidades (pies fríos).
 - Escoliosis (alteraciones de la columna vertebral).
 - Retraso en el crecimiento.
 - Pies hipotrofos (pequeños).
 - Mantenimiento postural mediocre, normalmente asociado con movimientos involuntarios del tronco.
 - Todas las niñas no presentan estos síntomas. Para la confirmación del diagnóstico clínico debe consultarse a un neurologo infantil o a un pediatra.

0000079

Esta información ha sido posible gracias a la generosidad de Abbott Científica S.A.

CRITERIOS DE EXCLUSIÓN

- Retraso del crecimiento intra-uterino.
- Visceromegalias o signos clínicos de alguna enfermedad de depósito.
- Retinopatía o atrofia óptica.
- Microcefalia congénita.
- Sospecha de lesiones cerebrales adquiridas en periodo perinatal.
- Existencia de una enfermedad metabólica conocida o de una enfermedad neurológica progresiva.
- Enfermedad neurológica adquirida a raíz de una infección grave o un traumatismo craneoencefálico severo.

*The Rett Syndrome Diagnostic Criteria Work Group
Annals of Neurology, 1988; 23, 425-8*

ESTADIOS EVOLUTIVOS CLÍNICOS

1ª ETAPA

- Inicio: de 5 a 18 meses.
- Duración: meses.
- Enlentecimiento del desarrollo psicomotor y del crecimiento cefálico.
- Disminución del interés por el juego.

2ª ETAPA

- Inicio: de 1 a 3 años.
- Duración: Desde algunas semanas a meses.
- Etapa de regresión rápida, deterioro del comportamiento, con pérdida de la utilización voluntaria de las manos, y la aparición de estereotipias.
- Crisis convulsivas.
- Manifestaciones autistas y pérdida del lenguaje.





Se cree que es beneficioso el reducir las estereotipias manuales y aumentar la atención de la niña y la búsqueda de contacto visual. Es importante favorecer la marcha y todo movimiento voluntario, así como insistir sobre la importancia de ejercicios de reeducación funcional, que permitan limitar las deformaciones y mantener al máximo posible la independencia, facilitando potenciar todas sus posibilidades, tendiendo a conseguir el óptimo de "Calidad de Vida".

Prestar atención a la higiene bucal.

Para obtener los mejores resultados es necesario la **Regularidad**, formando parte de la vida normal de la niña, teniendo en cuenta que la **Firmeza** como el **Cariño** son necesarios.

Varios artilugios ortésicos, tales como tirantes, cabestrillos, etc. se usan a veces para tratar los "pies de bailarina", la escoliosis y las manos juntas. Tales dispositivos deben ser recomendados por el fisioterapeuta de la niña de acuerdo con su médico.

Es también de gran importancia la Hidroterapia y el masaje con chorro subacuático.

Lema IRSA: "Cuidar hoy, curar mañana"

ME LLAMO CARMEN Y TENGO OCHO AÑOS

Mis padres os escriben por mí, porque yo no sé escribir.
Y no sé si sabré algún día.

Yo no puedo llamaros, porque no puedo hablar.
Y no sé si podré algún día.

Yo no puedo ir con vosotros, porque no ando bien.
Y no sé si lo haré algún día.

Pero yo tengo cerebro y memoria, y os prometo pensar en vosotros y sonreiros
si me prometais ayudar a encontrar una solución a mi enfermedad.





BIBLIOGRAFIA

- 1.- Hagberg B, Aicardi J, Dias K, Ramos O. A progressive syndrome of autism, dementia, and loss of purposeful hand use in girls: Rett's syndrome: report of 35 cases. *Annals of Neurology*. 1983; 14: 471-479.
- 2.- Hagberg B. Rett syndrome: Swedish approach to analysis of prevalence and cause. *Brain Develop*. 1985; 7: 277-280.
- 3.- The Rett Diagnostic Criteria Work Group. Diagnostic criteria for Rett syndrome. *Annals Neurology*. 1988; 23: 425-428.
- 4.- Glaze DG, Schultz RJ. Rett Syndrome: Meeting the Challenge of This Gender-Specific Neurodevelopmental Dis. *Medscape Womens Health*. 1997 Jan; 2(1): 3.
- 5.- Budden SS. Understanding, Recognizing, and Treating Rett Syndrome *Medscape Womens Health*. 1997 Mar; 2(3): 3.
- 6.- Glaze DG, Schultz RJ, Frost JD. Rett syndrome: characterization of seizures versus non-seizures. *Electroencephalogr Clin neurophysiol*. 1998 Jan; 106(1): 79-83.
- 7.- M. Pineda, A. Aracil, M. Espada, E. Cobo, et al. Síndrome de Rett en la población española. *Revista Española Neurología*. 1999; 23 (1): 145-149.
- 8.- Nieto-Barrera M. Atypical forms of Rett's syndrome *Rev Neurol*. 1999 Jan; 23(1): 101-101.
- 9.- Narbona J. Rett syndrome as a neurogenesis disorder *Rev Neurol*. 1999 Jan; 23(1): 97-101.
- 10.- Amir RE, Van der Veyber IB, Wan M, Tran CQ, et al. Rett syndrome is caused by mutations in X-linked MECP2, encoding methyl-CpG-binding protein 2. *Nature Genetics*. 1999; 23: 185-188.
- 11.- Amir RE, Van den Veyver IB, Schultz R, Percey AK, Glaze DG. Influence of mutation



type and X chromosome inactivation on Rett syndrome phenotypes. *Ann Neurol*. 2000; 47: 570-9

0000082

12- Armstrong J, Pineda M, Monros E. Mutation analysis of *hS rRNA* in patients with Rett syndrome. *Pediatr Neurol*. 2000 Jul; 23(1): 35-7

13- Percy AK. Genetics of Rett syndrome properties of the newly discovered gene and pathobiology of the disorder. *Curr Opin Pediatr*. 2000 Dec; 12(6): 589-95



CRITERIOS DE DIAGNOSTICO PARA LAS FORMAS NO CLASICAS

Criterios de Inclusión:

0000083

- Al menos 3 de los 6 criterios principales
- Al menos 5 de los 11 criterios de soporte

Seis criterios principales:

- 1. Ausencia o reducción de las habilidades manuales
- 2. Pérdida del lenguaje: jerga
- 3. Pérdida de las habilidades para comunicarse
- 4. Desaceleración del crecimiento cefálico
- 5. Estereotipias manuales
- 6. Trastorno del desarrollo con un perfil de Síndrome de Rett.

Once criterios de soporte:

- 1. Anomalías del ritmo respiratorio
- 2. Bruxismo
- 3. Escoliosis / cifosis
- 4. Amiotrofias de extremidades inferiores.
- 5. Pies fríos y cianóticos
- 6. Aerofagia
- 7. Deambulación anormal o ausente
- 8. Trastornos del sueño
- 9. Señalar con la mirada característica del S de Rett
- 10. Gran tolerancia al dolor
- 11. Crisis de risa o gritos



CRITERIOS DE DIAGNOSTICO PARA EL SINDROME DE RETT CLASICO

0000084

ESTABLECIDOS POR EL CONSENSUS DEL GRUPO DE TRABAJO BADEN-BADEN 2000

Dr. Jordi Ferrer, Pineda, Neurología, Hospital de San Juan de Dios de Barcelona, Miembro del Grupo de Trabajo

1. Criterios necesarios

- Período prenatal y perinatal aparentemente normal.
- Desarrollo psicomotor aparentemente normal durante los 6 primeros meses de vida.
- Perímetro craneal normal al nacer.
- Desaceleración del perímetro craneal entre los 5 meses y los 4 años de vida.
- Diminución de la actividad voluntaria de las manos entre los 6 meses y 5 años de edad, asociado temporalmente a una disfunción de comunicación y rechazo social.
- Lenguaje expresivo y receptivo muy deteriorado con afectación del desarrollo psicomotor.
- Estereotipias de manos, retorciéndolas/ estrujándolas, haciendo palmas, golpeando, ensabillando, lavado de manos y automatismos de fricción.
- Anomalías en la deambulación o no adquisición de la marcha.
- Posibilidad de un diagnóstico clínico entre los 2 y 5 años de edad.

2. Criterios de soporte

- Anomalías del ritmo respiratorio en vigilia.
- Apneas periódicas en vigilia.
- Hiperventilación intermitente.
- Periodos de contener la respiración.
- Emisión forzada de aire y saliva.
- Distensión abdominal por deglución de grandes cantidades de aire.
- Anomalías EEG.
- Ritmo de base lento en vigilia y patrones intermitentes de ritmos lentos (3-5Hz).
- Descargas paroxísticas con o sin crisis clínicas.
- Convulsiones.
- Anomalías del tono muscular con atrofia de las masas musculares y/o distonias.
- Trastornos vasomotores periféricos.
- Escoliosis/ cifosis.
- Retraso en el crecimiento (talla).
- Pies pequeños hipotroáficos y fríos.
- Anomalías en el patrón de sueño del lactante, con mayor tiempo de sueño diurno.

3. Criterios de exclusión

- Evidencia de un retraso en el crecimiento intrauterino.
- Organomegalia u otros signos de enfermedad de depósito.
- Retinopatía o atrofia óptica.
- Presencia de un trastorno metabólico o neurológico progresivo.
- Patologías neurológicas secundarias por infecciones graves o traumatismos craneales.



Finalmente, la base genética del Síndrome de Rett ha dejado de ser un misterio, al menos parcialmente. La Dra R. Amir y cols. identificaron en Octubre de 1999 al gen responsable de la enfermedad en la mayoría de las pacientes. Aproximadamente un 30% de las afectadas de S. de Rett clásico (y un porcentaje menor de formas atípicas) presentan mutaciones en la región codificante del gen **MECP2**, el cual se halla en el brazo largo del cromosoma X (Xq28) tal como se había predicho por estudios anteriores. La región codificante de un gen es aquel fragmento del gen que dará lugar a la proteína. La existencia de pacientes sin mutación en la región analizada del gen **MECP2** puede ser debida a dos factores:

1. estas pacientes pueden presentar mutaciones en regiones del gen aún no analizadas (el gen tiene unas regiones reguladoras, no codificantes, muy grandes que todavía no han sido estudiadas)
2. puede existir otro gen implicado también en la enfermedad, quizás en el brazo corto del cromosoma X (Xp22).

El gen **MECP2** codifica para una proteína llamada **MeCP2** (methyl-CoG-binding protein 2) la cual se une al DNA y tiene la función de silenciar otros genes, desconectándolos. Para poner un ejemplo, **MeCP2** sería como un director de orquesta, encargado de dar la entrada o hacer caer a los distintos instrumentos. Por lo tanto, **MECP2** es un gen regulador de otros genes, y se sabe que en el cerebro tiene una función especial, aunque se desconoce todavía su mecanismo de acción.

Actualmente se han analizado ya varios centenares de pacientes y en prácticamente todos los casos se ha podido confirmar que las mutaciones en **MECP2** son mutaciones de novo, es decir, alteraciones que se han producido de forma espontánea en un gameto de los progenitores (óvulo o espermatozoide) sin que éstos sean portadores de la enfermedad en el resto de células de su cuerpo. Por ello el S. Rett se presenta casi siempre (>99% de los casos) de forma esporádica, y el riesgo de la pareja de tener otra hija afectada es inferior al 1%. El análisis genético de los padres una vez se ha hallado la mutación de la afecta es de suma importancia para poder valorar este riesgo de recurrencia.

¿Cómo se explican entonces los casos familiares con padres sanos? El estudio de los pocos casos familiares que existen ha aportado sorpresas en este aspecto. En algunos casos familiares se ha demostrado que la mutación se había originado de novo. En estos casos hay que presuponer que el padre o la madre presenta un mosaicismo germinal para la mutación. Esto significa que la mutación no se ha producido en una única célula germinal o gameto sino que una proporción desconocida de los gametos lleva la misma mutación. Este fenómeno no puede ser analizado ni comprobado, por lo que no puede predecirse si la pareja tiene riesgo o no de tener otra hija afectada. Pueda realizarse diagnóstico prenatal si los padres lo desean en caso de nuevo aunque el riesgo de que el feto esté afectado es de un 1%.

En otros casos, se ha descubierto que la madre sana era en realidad portadora de la misma mutación que su hija. Por qué esta madre no manifiesta síntomas no se sabe, aunque se cree podría estar relacionado con el patrón de metilación del cromosoma X en el cerebro. Recordemos que las mujeres (XX), para tener la misma dosis de genes activos que los hombres (XY), inactivan uno de sus cromosomas X en cada célula. Este proceso suele darse al azar, de manera que la mayoría de mujeres presentan un 50% de sus células con un cromosoma activo, y el 50% restantes con el otro cromosoma activo. No obstante, el 10% de las mujeres presentan patrón de metilación no al azar, teniendo un único cromosoma X activo en todas sus células y el otro siempre silenciado. Si este proceso se da en el cerebro de una mujer portadora de una mutación en el gen **MECP2** y el cromosoma que está silenciado es el que lleva la mutación, la mujer no presentará síntomas de la enfermedad. En estos casos en que la madre es portadora asintomática de la mutación, su riesgo de tener otro hijo afectado de S. Rett es del 50%. También en es

casos puede realizarse diagnóstico prenatal en caso de nuevo embarazo.

Otra sorpresa que nos ha traído el descubrimiento del gen **MECP2** como causante del S. Rett es comprobar que también existen niños afectados por la enfermedad. Aunque su frecuencia es muy inferior a la de niñas afectadas porque las mutaciones son letales para los fetos varones en fases tempranas del desarrollo embrionario, hay casos de niños que llegan a nacer aunque no sobreviven a los primeros meses de vida. Nuestro grupo del Hospital Sant Joan de Déu de Barcelona ha detectado también un caso de un niño con una sintomatología prácticamente igual a la de las niñas con S. Rett clásico, y que presentaba una mutación en el gen **MECP2**. La mutación encontrada es muy leve, afectando poco a la función del gen, por lo que ha permitido que el niño sobreviviera.

Con todo ello, se está descubriendo que las mutaciones del gen **MECP2** se asocian no solo al S. Rett, sino también a patologías similares en varones, encefalopatías graves, mujeres asintomáticas e incluso, probablemente, a mujeres con retraso mental leve o pequeños problemas de aprendizaje.

En nuestro Hospital de Sant Joan de Déu de Barcelona tenemos concedida una beca del fondo Investigación Sanitaria que incluye un becario, para analizar las bases genéticas del S. de Rett. Asimismo, hemos recibido ayuda económica de las Asociaciones Valenciana y Catalana del S. Rett y hemos incorporado a nuestro grupo de trabajo una licenciada en Biología, estudiante de Máster de Biotecnología. Estas ayudas nos están permitiendo realizar el estudio de mutaciones del gen **MECP2** en familias con S. de Rett y analizar el patrón de inactivación del cromosoma X de las pacientes, para establecer posteriormente correlaciones entre la genética y la clínica de cada afectada. Estos análisis permiten confirmar el diagnóstico clínico, realizar estudios familiares de madre y hermanas que pudieran ser portadoras asintomáticas, y realizar análisis prenatal.

En el momento actual tenemos para estudio 150 familias procedentes de toda España. Las técnicas de análisis son largas y costosas, pero en los pocos meses trabajados hemos identificado la mutación en 44 pacientes y hemos realizado tres diagnósticos prenatales.

Las ACSR y AVSR queremos agradecer la colaboración de: Dras. E. Monros, y J. Armstrong de la Sección de Genética y de la Dra. M. Pineda del Servicio de Neurología del Hospital Sant Joan de Déu de Barcelona, autoras de esta nota y que constituyen el núcleo del equipo que en ella se menciona.



M. Pineda¹, J. Armstrong², E. Monros²

Servici de Neuropediatria¹, Genética², Unitat Integrada H. Clínic Sant Joan de Déu, Barcelona.

Correspondencia: M. Pineda

S. Neuropediatria, Hospital Sant Joan de Déu.

Passatge de Sant Joan de Déu nº2. 08950 Esplugues

Tel: 34-93-2804000. Fax: 34-93-2033959. e-mail: pineda@hsjdbcn.org

El Síndrome de Rett fue descrito inicialmente por Andreas Rett en 1966, presentándose posteriormente en 1982 su descripción clínica detallada en la reunión de la Federación Europea de Neuropediatria celebrada en Norwicherhout, y posterior publicación en la literatura médica de lengua inglesa en 1983, como un síndrome progresivo de autismo, demencia, pérdida de la utilización de las manos y aparición de estereotipias de lavado de manos.

El S. de Rett tiene unas características clínicas bien definidas desde 1988 [2], conociéndose formas típicas y atípicas de este síndrome. Hasta hace pocos meses el diagnóstico se basaba en los siguientes criterios clínicos. En la **forma típica** son niñas con un periodo prenatal y perinatal aparentemente normal, que presentan un desarrollo psicomotor normal hasta los 5 - 18 meses de vida y luego inician una regresión de las habilidades adquiridas: pierden la utilización voluntaria de las manos entre los 6 meses y los 3 años. Pierden el balbuceo, la jerga, los monosílabos, no llegan a desarrollar lenguaje oral, desaparece la comunicación y el contacto social. Aparecen las típicas estereotipias manuales en forma de lavado de manos, ensalivación, golpeteo, tan característico de este síndrome. Se acompaña de una deambulación apraxica/ ataxica que se instaura entre el 1 y 4º año de desarrollo motor. El perímetro craneal es normal al nacer y posteriormente se estanca entre los tres meses y los cuatro años de edad, evolucionando hacia una microcefalia adquirida y se instaura un retraso mental grave. Todo este conjunto de síntomas que van apareciendo durante los primeros años del desarrollo de estas niñas, implicaba que la confirmación del diagnóstico clínico no se pudiera realizar hasta alcanzar todos los criterios entre los 3 a 5 años de edad.

Existen además unos criterios de soporte diagnóstico que aparecen en el transcurso de esta enfermedad, como son las alteraciones respiratorias de hiperventilación, apneas, espasmos del sollozo, aerofagia y crisis de terror nocturno. La presencia de trastornos vasomotores periféricos con pies hipotróficos, fríos y la aparición de atrofas musculares distales. Algunas de ellas pueden presentar escoliosis de origen neurógeno, y también retraso en el crecimiento de su talla. La presencia de anomalías EEG con lentificación de su actividad de base, reducción de las fases REM de sueño, descargas paroxísticas y desarrollándose crisis epilépticas en un 50% de estas pacientes.

Las formas atípicas descritas en la literatura son la **forma congénita** de inicio precoz, que

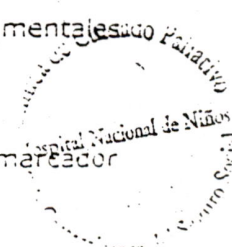
de un cromosoma normal; mientras que los varones (XY) fallecían en fases tempranas del desarrollo embrionario por falta de una copia normal del gen. Después de varios años de investigación lograron acotar la región Xq28 como región candidata. Esta región contiene varios centenares de genes, todos los cuales debían ser investigados individualmente, a la búsqueda de alteraciones en las pacientes que no existieran en individuos normales (E. Hoffman, S. Naideu en Baltimore).

La Dra. R. Amir y cols. del Baylor College de Houston, descubrieron hace pocos meses, que el 60% de las pacientes con S. de Rett presentaban mutaciones en la región codificante del gen MECP2 (Xq28) (5). El 40% de mutaciones restantes pueden estar en otras regiones del mismo gen, aunque no podemos descartar que haya otros implicados en la patología.

Se ha confirmado que las mutaciones son "de novo" (esto quiere decir que cada familia tendrá una mutación nueva, no presente en los progenitores). Son mutaciones dominantes ligadas al cromosoma X, letales en los varones (o bien no llegan a nacer o mueren al poco tiempo de graves encefalopatías). Este gen está sometido al fenómeno de lyonización o inactivación del cromosoma X, lo cual significa que tan solo un cromosoma X de la niña manifiesta expresión génica mientras el otro cromosoma X queda inactivado o silenciado (no actúa). Como esta inactivación es arbitraria, muchas células de las pacientes tendrán activo el cromosoma X que porta la copia funcional de MECP2, lo cual les permite la supervivencia y ser un lactante con un desarrollo normal durante un tiempo, hasta que aparece la gran explosión de todos los síntomas (a diferencia de los varones, que no son compatibles con la vida por no tener ninguna copia del gen normal). La gravedad de la enfermedad en las afectadas se supone que depende del porcentaje de células que tengan activo el gen MECP2 mutado.

Este gen codifica para una **proteína llamada MeCP2**. Su función es regular la expresión de otros genes: hace de director de orquesta, decide cuando tocan los violines o cuando descansan los tambores. Las mutaciones halladas en el gen hacen que la proteína no sea funcional, por lo que los músicos de la orquesta desafinan o tocan a destiempo. Además, la proteína actúa diferente dependiendo de los tejidos (por ejemplo afecta al cerebro y no al riñón) y de la fase de desarrollo (embrionario y neonatal). Se desconoce en el momento actual el mecanismo patogénico de esta proteína y cuáles son los otros genes sobre los que actúa. Lo que sabemos es que forma parte de la familia de proteínas de unión al ADN metilado. La presencia de mutaciones en cualquiera de estas proteínas o en las interacciones entre ellas puede que sean las responsables para las formas atípicas de S. de Rett o bien para otras encefalopatías neonatales severas, retrasos mentales severos de causa desconocida con rasgos psicóticos y autistas.

Por todo ello ha sido de vital importancia el descubrimiento del gen MECP2 como marcador



se presenta con retraso psicomotor desde el nacimiento, sin periodo de normalidad. Su desarrollo psicomotor es patológico siempre y las pocas adquisiciones las pierden. Su diagnóstico es difícil hasta adquirir el fenotipo típico de Rett.

La **forma con epilepsia precoz**, tiene su inicio entre los 2º y 3º mes de vida con síndrome de West o bien con epilepsia parcial o generalizada resistente a los fármacos antiepilépticos. El patrón del electroencefalograma interictico siempre es patológico. Es una forma de evolución muy severa.

La **forma frustré** constituye el 15% de las formas atípicas. Presentan un desarrollo normal con regresión entre el 1º y 3º año de vida. Estas niñas conservan parcialmente el uso de las manos y las estereotipias son atípicas o ausentes, con poca o nula detención del perímetro craneal. Se puede realizar el diagnóstico clínico definitivo a partir de los 10 - 13 años de edad.

En la **forma con lenguaje conservado**, las niñas conservan la utilización de algunas palabras o frases cortas, que en aisladas ocasiones pueden ser propositivas, pero se pueden pasar meses y años sin repetir las. Nunca llegan a desarrollar un lenguaje oral. La mayoría de ellas muestran una ausencia de juego espontáneo. En esta variante presentan menos crisis de epilepsia y la microcefalia adquirida es menor. Habitualmente un 40% son diagnosticadas de Autismo y el otro 40% de retraso mental con rasgos autistas.

La **forma de regresión tardía en la infancia** son niñas con retraso mental inespecífico y con un coeficiente intelectual inferior a 50, que inician la regresión entre los 10-15 años de edad y adquieren el fenotipo de Rett durante o después de la pubertad, entre los 16-20 años.

Durante años, estos criterios nos habían llevado a alcanzar un diagnóstico en las pacientes con forma típica cuando se cumplían todos los criterios clínicos de diagnóstico, pero en algunas ocasiones - especialmente en las formas atípicas- el diagnóstico se hacía muy difícil al no existir ningún marcador genético ni bioquímico.

En España se conoce la existencia de unas 210 pacientes afectas de S. de Rett. (3) aunque se sospecha que este número debe ser mucho mayor ya que los estudios epidemiológicos del S. de Rett realizados en diferentes países nos dan una prevalencia entre 1/12.000 (0.65/10.000) a 1/15.000 (0.41/10.000) de niñas afectas de este trastorno de desarrollo. [4].

Desde hace años, diferentes grupos de genetistas han estado trabajando con un pequeño grupo de familias con más de una hija afectada de S. de Rett para encontrar el gen responsable de la enfermedad. Se suponía que el gen debía estar en el cromosoma X y que la mutación debía ser letal en varones: las mujeres, al tener dos cromosomas X, podían sobrevivir gracias a la existencia

genético, pero el camino hasta llegar a conocer totalmente el mecanismo patológico, sobre que otros genes actúa y poder realizar la relación fenotipo- genotipo y aplicar un tratamiento que pueda detener el progreso de esta enfermedad, aun es largo. Los científicos están empezando a crear un raton modelo de S. Rett para poder estudiar la progresion de la enfermedad desde sus primeros estadios y conocer el mecanismo de como se va instaurando la enfermedad con el fin de poder alcanzar un tratamiento futuro.

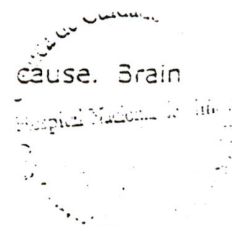
En nuestro Hospital de Sant Joan de Déu de Barcelona tenemos concedida una beca del Fondo de Investigaciones Sanitarias beca (FIS 99-0235) para estudios Genéticos en el S. de Rett. Los resultados preliminares obtenidos hasta el momento parecen apoyar nuestra hipótesis de que la mayoría de mutaciones del gen MECP2 proceden del cromosoma X heredado del padre, tras analizar el patron de inactivación y el sesgo del cromosoma X en 31 de nuestras pacientes. El estudio de mutaciones del gen MECP2 en estas 31 familias con S. de Rett nos ha permitido confirmar el diagnóstico en 19 pacientes (61%), confirmar el origen "de novo" de la mutación y analizar hermanas sanas para descartar que no sean portadoras asintomáticas, así como realizar tres diagnósticos prenatales. La cifra actual de familias en estudio asciende a 67 familias, procedentes de toda España. (173 familias en Enero de 2001)

En el momento actual la presencia de mutaciones en el gen MECP2 deben acompañarse de los criterios clínicos para confirmar un diagnóstico de S. de Rett. Este hallazgo ha sido de gran importancia pues ha sido el primer gen regulador descubierto que produce una enfermedad en humanos.

Agradecemos la ayuda concedida por FIS 99-2001/ 0039-00 para la realización de este trabajo.

BIBLIOGRAFÍA

- 1.- Hagberg B, Aicardi J, Dias K, Ramos O.: A progressive syndrome of autism, dementia, and loss of purposeful hand use in girls: Rett's syndrome: report of 35 cases. Annals of Neurology. 1983; 14: 471-479.
- 2.- The Rett Diagnostic Criteria Work Group. Diagnostic criteria for Rett syndrome. Annals Neurology. 1986; 23: 425-428.
- 3.- M. Pineda, A. Aracil, M. Espada, E. Cobo, et al. Síndrome de Rett en la población española.. Revista Española Neurología. 1999; 28 (151)145-149
- 4.- Hagberg B. Rett syndrome: Swedish approach to analysis of prevalence and cause. Brain Develop. 1985; 7: 277-280.



Escazú, 2 de diciembre del 2003

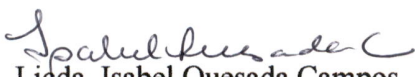
Señores/as Regidores/as
Señores/as Síndicos/as

Reciban un saludo cordial. De acuerdo a solicitud efectuada por ustedes al señor Alcalde para que el Concejo Municipal realice una cena navideña el 15 de diciembre les informo lo siguiente:

1. Ya reservé el Club de Bello Horizonte para la fecha solicitada, a partir de las 9:00 pm para 25 personas.
2. El Menú para la cena es el siguiente:
Pierna de cerdo con salsa Hawaina o pollo en salsa de puerro o a la plancha
(por favor escoger una opción cerdo o pollo)
Arroz o puré (por favor escoger una opción)
Vegetales salteados
Ensalada de papa con piña
Postre: queque de manzana con salsa
3. El costo del menú es de 3800 colones por persona, adicionalmente, se cobrará 400 colones por descorche (x persona). Total 4200 colones.
4. El lugar ofrece música de fondo con equipo de sonido. Se puede contratar un discomovil (45.000 colones por 4 horas). Lo que equivale a 1800 colones adicionales por persona.

Les recuerdo que deben confirmar su asistencia y la de sus invitados/as (esposo/a) y cancelar la cuota a más tardar el día 8 de diciembre.

Cordialmente,


Licda. Isabel Quesada Campos
Asesora del Alcalde



MUNICIPALIDAD DE ESCAZÚ

DIRECCION DE CULTURA

0000092

Escazú, 2 de diciembre de 2003. MUNICIPALIDAD DE ESCAZU *

DC-703-03

SECRETARIA

[Firma] 02/12/03

Señores y señoras
Miembros del Concejo Municipal y Concejos de Distrito
Municipalidad de Escazú

Estimados señores y señoras:

Reciban un cordial saludo. La presente es para recordarles que el próximo domingo 7 de diciembre estaremos celebrando el desfile conmemorativo del 155 aniversario de la Creación del Cantón de Escazú. El desfile saldrá de la Parrillada del Ché a las 9:00 am en punto.

Mucho les agradeceríamos acompañarnos en el desfile, para lo cual les invitamos a montarse en carreta junto a los invitados del Ministerio de Cultura y de la Oficina de la Primera Dama para realizar el recorrido. Las carretas estarán listas para ser abordadas en el punto de arranque del desfile. Aparte de las carretas, contaremos además con marimbas, volantas y las cabalgatas escazucesas.

Esperando contar con la activa participación de todos ustedes, se despide su servidor;

[Firma]

Freddy M. Montero Mora
Dirección de Cultura Municipal





0000093

Municipalidad de Escazú

Escazú, 05 de setiembre del 2003

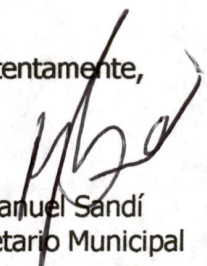
Señores

Concejo de Distrito de San Antonio

Estimados señores(as):

Les saludo muy cordialmente en nombre del Concejo Municipal del Cantón de Escazú y a la vez les comunico que este Órgano Político en su Sesión Ordinaria No. 70, celebrada el Lunes primero de Setiembre del dos mil tres acordó el traslado a dicho Concejo, la solicitud de la señora Blanca Quesada Azofeifa, cedula 1-290-246, vecina de Barrio La Paz, Imas, San Antonio, para la recomendación pertinente.

Atentamente,


Manuel Sandí
Secretario Municipal

En sesión Ordinaria del día

30 de setiembre del 2003

Se acuerda Recomendar y

Cc/ Archivo

*pasar a la comisión de
Sonidos del C. M.*

*Atte: Ealia Jiménez A.
Pta*

Lunes 25 de Agosto del 2003

Dra:

Municipalidad de Escazú

0000094

Presente:

Por la presente le saludo y le comunico que en un lapso de diecinueve días murieron mi mamá y mi hija por lo que ha ocasionado muchos gastos a la fecha.

A la Funeraria San Marcos situada en Escazú se le está debiendo un monto de \$65.000⁰⁰ (sesenta y cinco mil colones exactos), de los cuales tengo un plazo de dos meses para cancelar.

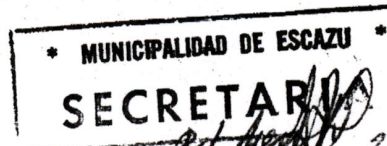
Pero este tiempo es muy poco para mí ya que yo soy una persona de escasos recursos.

Mi hija soltera actualmente fallecida me ayudaba con la pensión que el Estado le dejó por un monto de \$13.000⁰⁰ mensuales.

Al ella fallecer yo no cuento con fondos para cancelar el saldo de la Funeraria; por este motivo solicito su ayuda económica para poder pagar dicho dinero.

De antemano le agradezco su ayuda.

H. Blanca Querada A.
cdL 290-246-



Nota: Tampoco cuento con ningún tipo de ayuda, no tengo pensión.

00000000

ASOCIACION CEMENTERIO CAMPO DE
ESPERANZA SAN ANTONIO DE ESCAZU

RECIBO POR DINERO
Nº 0037

Céd. Jur.: 3-002-298934

Tels.: 228-2387 • Tel. Ofic. 228 1638

DÍA	MES	AÑO
28	07	03

RECIBIMOS DE: <u>Evelin Quisada Quisada.</u>	#	356.
LA SUMA DE: <u>Ocho mil colones</u>	COLONES	\$ 8.000.
POR CONCEPTO DE: <u>Seguimiento Soc. Evelina Asgheifa Ureña.</u>		
<u>Recibo Sep: 0082. para mañana 29/07/03. Hora: 10:00am</u>		
<input type="checkbox"/> EFECTIVO	<input type="checkbox"/> CHEQUE (S) Nº	BANCO
SALDO ANTERIOR \$		LA VALIDEZ DE ESTE RECIBO ESTA CONDICIONADA A QUE EL CHEQUE RECIBIDO COMO PAGO SEA ACEPTADO POR EL BANCO RESPECTIVO
ESTE ABONO \$	8.000	
SALDO ACTUAL \$		
FIRMA AUTORIZADA <u>Rosely.</u>		

0000096

REPUBLICA DE COSTA RICA
Tribunal Supremo de Elecciones
Cédula de Identidad

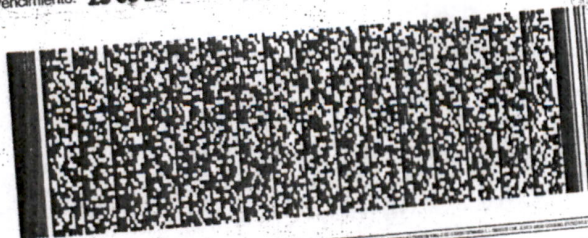
1 0290 0246

Blanca Q. Quesada

Nombre: BLANCA
1º Apellido: QUESADA
2º Apellido: AZOFEIFA
CC:



Número de Cédula: 1 0290 0246
Fecha de Nacimiento: 12 12 1940
Domicilio Electoral: CARMEN ESCAZU SAN JOSE
Lugar de Nac.: SANTIAGO PURISCAL SAN JOSE
Vencimiento: 23 03 2009 Sexo: F

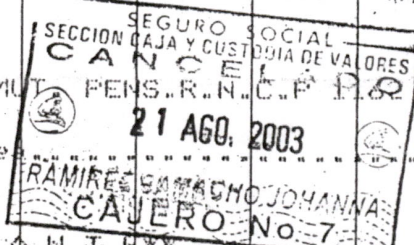


Refr-FM

ARRICENSE DE SEGURO SOCIAL

0000097

COMPROBANTE DE PAGO MUTUAL****

FECHA		UNIDAD PROGRAMATICA		CEDULA No.	
08-2003		OFICINA DE PRESTACIONES EN DINERO U.P. 1162		14:57:42	
MA DE:		QUESE A: QUESADA AZOFEIFA BLANCA		1-0290-0244	
CUENTA	CTA. IND.	NOMBRE DE LA CUENTA	U.E.	SERV.	TAREA
CHENTA MIL CLS 00/100-					
925-32-8		FDO.NAC.MUT			
80,000.00		Ultima Línea			
<div style="text-align: center;">  </div>					
<p>**I M P O R T A N T E**</p> <p>El derecho al pago lo generó QUESADA AZOFEIFA MAYELA Ced. 106100748</p> <p>La persona que cobra es */*/ del fallecido</p> <p>La factura fue emitida por funeraria SAN MARCOS</p> <p>El pago fue retirado por HERNANDEZ CHING JAVIER Ced. 105920236</p>					
Observaciones:					
<p>LE Montos de la Factura y Tope Máximo: \$ 165,000.00 \$ 80,000.00</p>					
EMITIDO POR	Vo. Bo. EFATURA	FIRMA CONFORME	FIRMA Y SELLO DEL CAJERO		
Nombre del fallecido (*)	QUESADA AZOFEIFA MAYELA	Cedula	106100748		
Murió el	15-08-2003	Cert. Defunción	98654		
Faci		Caso #	450850		

APLICADO
A ENTREGAR
INTERESADO

REGISTRO CIVIL
REPUBLICA DE COSTA RICA

CERTIFICADO DE DECLARACION DE DEFUNCION No. 255616

APELLIDOS DEL DIFUNTO

TELVINA

Nombre

AZOFEIFA

1er. apellido

UREÑA

2do. apellido

DO COMO

-X-X-X-X-X-

Nombre

-X-X-X-X-X-X-

1er. apellido

-X-X-X-X-X-X-X-X-

2do. apellido

a) NACIONALIDAD Costarricense

b) No. DE CEDULA 1-068-6140

5) EDAD CUMPLIDA: 95 AÑOS

SIES MENOR DE 1 AÑO MESES

SIES MENOR DE 1 MES DIAS

SIES MENOR DE 1 DIA HORAS

SIES MENOR DE 1 HORA MINUTOS

3) SEXO: HOMBRE ☐ MUJER ☒

4) ULTIMO ESTADO CIVIL: MENOR ☐ SOLTERO ☐ CASADO ☒
VIUDO ☐ DIVORCIADO ☐ UNION LIBRE ☐

GREGORIO QUESADA JIMENEZ

Nombre y apellidos del último cónyuge

6) RESIDENCIA HABITUAL San José

Provincia

Escazú

Cantón

San Antonio

Distrito

El Imas-

Barrio o caserío

7a) CUANDO NO HAY CERTIFICADO MEDICO EL REGISTRADOR DEBE LLENAR LA SIGUIENTE SECCION:
CAUSA DE MUERTE ENFERMEDAD SEGUN DATOS SUMINISTRADOS POR LOS FAMILIARES O PERSONAS QUE INFORMAN SOBRE LA DEFUNCION.

SI LA MUERTE SE DEBIO A FACTORES EXTERNOS SE DEBE ESTABLECER SI FUE: SUICIDIO ☐ HOMICIDIO ☐ ACCIDENTE ☐

Describanse los medios usados y en caso de accidente, el tipo, circunstancias y lugar.

8) MURIO EN: SU HOGAR ☒

Nombre del hospital o institución

San José

Provincia

Escazú

Cantón

Otro lugar (especifique)

Distrito San Antonio

Barrio o caserío El Imas

9) FECHA DE MUERTE Hora 21:30 Día 27 Mes 07 Año 192003

10) OCUPACION: Ofic. Domésticos

Especif. que si es: peón agrícola, carpintero, etc.

11) SEPULTADO EN: San José Escazú
Provincia Cantón

San Antonio Campo de la Esperanza
Distrito Nombre del cementerio

12) DATOS DEL PADRE: RAFAEL AZOFEIFA
Nombre

13) DATOS DE LA MADRE: JACOBA UREÑA
Nombre

1er. apellido 2do. apellido
Nacionalidad

1er. apellido 2do. apellido
Nacionalidad

14b) FECHA DE NACIMIENTO PARA TODAS LAS EDADES Día 30 Mes 03 Año 1908

a) NACIO MUERTO Si ☐ NO ☐
c) No. DE MESES DE EMBARAZO

15) DATOS DEL DECLARANTE: EFRIAN QUESADA AZOFEIFA
Nombre y apellidos

1-263-347

Número cédula

HIJO

Alajuelita, San Felipe, de la Escuela 50 al sur

Dirección del declarante especificado por calles

Tel: 254-95-90

Avenidas, No. de casa, iglesias, pulperías, etc.

16) SI NO SABE FIRMAR LO HARA OTRA PERSONA A RUGO PORTADORA DE CEDULA No.

FIRMA

A RUGO

17) ANTE:

CARLOS ALVARADO CERDAS

Nombre y apellidos del registrador

San José

Provincia

Escazú

Cantón

San Miguel

Distrito

Centro Escazú

Barrio o caserío

18) FECHA DE ESTA DECLARACION Día 28 Mes 07 Año 192003

Firma del registrador

OBSERVACIONES:



NOTA: CUANDO HAY ASISTENCIA MEDICA EL CERTIFICADO MEDICO RESPECTIVO DEBE PEGARSE AL REVERSO DE ESTE FORMULARIO.

ESTA DEFUNCION QUEDO DEBIDAMENTE REGISTRADA ANTE
EL REGISTRADOR AUXILIAR SEGUN CASILLA 17 Y SE EXPIDE
ESTA COPIA COMO COMPROBANTE PARA ENTIERRO.

CERTIFICADO MEDICO

1) Nombre y Apellidos del Difunto
Estelvinia Ayopeija Lorena

2) a) Nacionalidad CR 4) Edad Cumplida: 95 Años
b) No. de cédula 1-686140 Si es menor de 1 año Meses
Si es menor de 1 mes Días
Si es menor de 1 día Horas
Si es menor de 1 hora Minutos

3) Sexo: Hombre ☐ Mujer ☒

Lugar en que se expide este certificado:
Provincia San José Cantón Escazú Distrito San Antonio

I PARTE

Causa Directa:

Asiente sólo una causa en cada una de las líneas a), b) y c).
Anoté en a), la enfermedad, traumatismo o complicación que causó la muerte directa, y no la forma de morir como: desfallecimiento del corazón, asfixia, asfénia, etc.

Causas Antecedentes:

Causas antecedentes en b) y c), o condiciones morbosas, si existiera alguna que produjeron la causa especificada en a) mencionándose en último lugar la causa básica o fundamental.

II PARTE

Otras condiciones patológicas significativas que contribuyeron a la muerte pero no relacionadas con la enfermedad o condición morbosa que la produjo.

5) CAUSAS DE DEFUNCION

Intervalo aproximado entre la iniciación y la muerte

a) Pero cardiorrespiratorio
debida a, o como consecuencia de (b):
b) Neumonía ag
debida a, o como consecuencia de (c):
c) EPOC
Semlidad

6) Si la muerte se debió a factores externos, se debe establecer si fue:

- a) Suicidio no Describense los medios usados
b) Homicidio: no Describense los medios usados
c) Accidente: no Describense el tipo de accidente, las circunstancias y el lugar.

7) Murió en: Su hogar ☒ 8) Residencia habitual: San José
Nombre del Hospital o Institución Escazú Provincia San Antonio
Cantón Escazú Distrito San Antonio
Otro lugar (Especifique) Bo. La Paz Barrio o Caserio

9) Fecha de la operación no b) Hallazgos — c) Autopsia SI ☐ NO ☒

10) ¿Asistió Ud. a la persona durante la(s) enfermedad(es) que le produj(o) (eron) la muerte? SI ☐ NO ☒ 11) Si no lo asistió, ¿sabe Ud. si la persona tuvo asistencia médica durante la(s) enfermedad(es) que le produj(o) (eron) la muerte? SI ☒ NO ☐

Desde el día 11 de Julio de 2003 hasta el 28 de Julio de 2003

12) Enfermedad probable de acuerdo con los datos suministrados por los familiares (en caso de que el médico no haya atendido al enfermo): Neumonía ag - EPOC

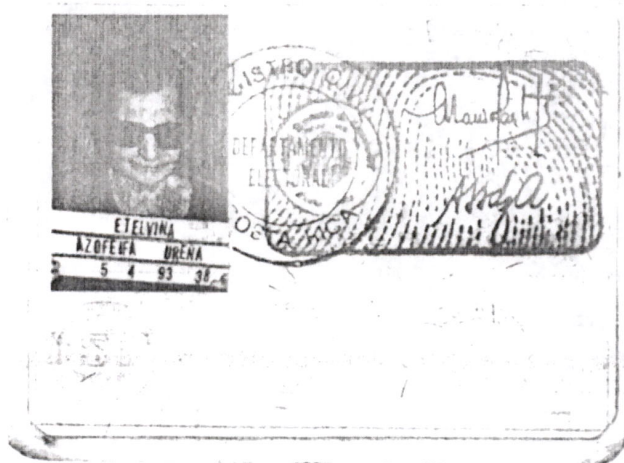
13) Dirección del médico que suscribe: Cruce Iván Coronado
Ana Y. Salazar Alvarado Fecha: 28-Julio
Nombre del médico Firma del médico

NOTA: Una vez llenó este certificado por el médico, debe ser presentado al Registrador Auxiliar del lugar por la persona encargada de dar el parte de defunción.

VER REVERSO

Céd # 1671

0000100



PRIMER APELLIDO AZOFEIFA		SEGUNDO APELLIDO UREÑA		★
NOMBRE ETELVINA		NUMERO DE CEDULA 1 0686140		
NOMBRE Y APELLIDOS DEL PADRE RAFAEL AZOFEIFA				★
NOMBRE Y APELLIDOS DE LA MADRE JACOBA UREÑA				★
LUGAR DE NACIMIENTO: DISTRITO, CANTON, PROVINCIA TABARCIA MORA SAN JOSE				★
FECHA DE NACIMIENTO 30031908	SEXO F	ESTADO CIVIL VIUDA	VALIDO HASTA 16042003	★
PROFESION U OFICIO DEL HOGAR			NUMERO DE CEDULA ANTERIOR	★
DOMICILIO DISTRITO, CANTON, PROVINCIA CARMEN ESCAZU SAN JOSE				★
LA PERSONA A QUIEN SE REFIERE ESTE DOCUMENTO ES CONOCIDA COMO				★

卷之八

0000102



PRIMER APELLIDO		SEGUNDO APELLIDO	
QUESADA		AZOFEIFA	
NOMBRE		NUMERO DE CEDULA	
MAYELA MARIA		1 610 748	
NOMBRE Y APELLIDOS DEL PADRE			
NOMBRE Y APELLIDOS DE LA MADRE			
BLANCA QUESADA AZOFEIFA			
LUGAR DE NACIMIENTO: DISTRITO, CANTON, PROVINCIA			
HOSPITAL CENTRAL SAN JOSE			
FECHA DE NACIMIENTO	SEXO	ESTADO CIVIL	VALIDO HASTA
27 08 1963	F	SOLTERA	11 08 2003
PROFESION U OFICIO		NUMERO DE CEDULA ANTERIOR	
INHABIL			
DOMICILIO: DISTRITO, CANTON, PROVINCIA			
CARMEN ESCAZU SAN JOSE			
LA PERSONA A QUIEN SE REFIERE ESTE DOCUMENTO ES CONOCIDA COMO			

0000104

JORGE RIVERA PORRAS

RÉGIMEN NO CONTRIBUTIVO
CAJA COSTARRICENSE DE SEGURO SOCIAL

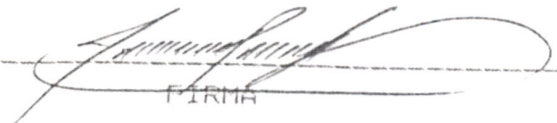
HACE CONSTAR QUE:

El(La) señor(a) QUESADA AZOFEIFA MAYELA, cédula de
identidad 106100748 recibió una pensión de esta institución
por concepto de Régimen No Contributivo desde el 01-09-1993,
hasta el 11-08-2003, caso n° 0450850, correspondiéndole la suma de
,,***,, CEROCON **/100

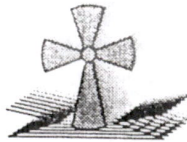
El monto anterior se le asignó en vista de su condición de
beneficiario indirecto.

Se extiende la presente en la ciudad de
SAN JOSE, el día
20 de agosto de 2003 a solicitud del
(la) interesado(a).




FIRMA

0000105



FUNERALES SAN MARCOS

"Una despedida digna para los seres queridos"

ESCAZU

Cédula Jurídica: 3-101-152673

Escazú, 200 sur Bco. Nacional de Costa Rica

Tel.: 289-6281 / 228-5201 / Fax 288-0903

Apdo. 579-1250 San José, Costa Rica

RECIBO POR DINERO

Nº 2506

DIA	MES	AÑO
21	2	05

RECIBIMOS DE:	Blanca Guesada Mejía	
LA SUMA DE:	Ocho mil colones	
	colones	₡ 80.00
POR CONCEPTO DE:	Hono Guita #84	
EFFECTIVO <input type="checkbox"/>	CHEQUE Nº	BANCO:

SALDO ANTERIOR ₡	14.000
ESTE ABONO ₡	80.000
SALDO ACTUAL ₡	65.000

Quando el pago se realiza con cheque, la validez de este recibo queda condicionada a que este título valor lo haga efectivo el banco girado.

[Firma Autorizada]

Firma Autorizada

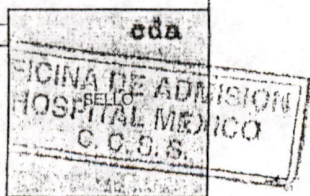
ORIGINAL : Cliente / COPIA: Contabilidad

CERTIFICADO DE DECLARACION DE DEFUNCION

0000106

NOMBRES DEL DEFUNTO:		MAYELA		QUESADA		AZOFEIFA	
Nombre		1er. apellido		2do. apellido			
MAYELA		QUESADA		AZOFEIFA			
2) a) - NACIONALIDAD		b) - CEDULA O DOC. DE IDENT.		5) EDAD CUMPLIDA:		5.	
COSTARRICENSE		0106100748		39		En años	
3) SEXO:		1. <input type="checkbox"/> HOMBRE 2. <input checked="" type="checkbox"/> MUJER		En meses		4.	
4) ULTIMO ESTADO CIVIL:		1. <input type="checkbox"/> MENOR 2. <input checked="" type="checkbox"/> SOLTERO 3. <input type="checkbox"/> CASADO		En semanas		3.	
4. <input type="checkbox"/> VIUDO 5. <input type="checkbox"/> DIVORCIADO 6. <input type="checkbox"/> UNION LIBRE 7. <input type="checkbox"/> SEPARADO		6) RESIDENCIA HABITUAL:		En días		2.	
		SAN JOSE		En horas		1.	
Nombre y apellidos del último cónyuge		ESCAZU		Provincia		SN ANTONIO	
		BO CARMEN		Cantón		CIUDADELA IMAS SUPER AGUIMAR	
		150.M E 150 NOROCCIDENTE		Distrito			
REG. AUX: SI LA DEFUNCION NO OCURRIÓ EN UNA INSTITUCION HOSPITALARIA, DEBE ADJUNTAR EL CERTIFICADO MEDICO Y COPIA, DEJANDO LAS CASILLAS 7a, 7b, 7c, y 7d EN BLANCO.							
7a) I PARTE CAUSA DIRECTA O INMEDIATA		CAUSAS DE DEFUNCION				Intervalo aproximado entre la iniciación y la muerte	
Asiente solo una causa en cada una de las líneas a), b) y c)		(a) Choque Séptico Refractorio					
Ante la enfermedad, traumatismo o complicaciones a la muerte, y no la forma de morir (ilicimiento del corazón, asfixia, asfena, etc.)		Debida a, o como consecuencia de (b)					
CAUSAS ANTECEDENTES		(b) Bronconeumonía Necrótica					
Causas antecedentes en b) y c), o condiciones morbosas si existiera alguna que produjeron la causa especificada en a) mencionándose en último lugar la causa básica o fundamental		Debida a, o como consecuencia de (c)					
II PARTE		(c) Estado post pero cardiorrespiratorio e insuf. renal aguda					
Otras condiciones patológicas significativas que contribuyeron a la muerte pero no relacionadas con la enfermedad o condición morbosas que la produjo							
7b) SI LA MUERTE SE DEBIO A FACTORES EXTERNOS SE DEBE ESTABLECER SI FUE: <input type="checkbox"/> SUICIDIO <input type="checkbox"/> HOMICIDIO <input type="checkbox"/> ACCIDENTE							
Describanse los medios usados y en caso de accidente, el tipo, circunstancias y lugar							
7c) FECHA DE OPERACION:		HALLAZGOS				AUTOPSIA	
Día Mes Año						1. <input type="checkbox"/> SI 2. <input type="checkbox"/> NO	
7d) ASISTENCIA MEDICA EN ESA(S) ENFERMEDAD(ES):		1. <input checked="" type="checkbox"/> SI 2. <input type="checkbox"/> NO		DESDE		HASTA	
		25 jul 2003		15 ag. 2003			
Nombre y código del médico que certifica		uneth Carazo Góspeder (5400)		Firma del médico		5400	
8) MURIO EN:		00 <input type="checkbox"/> SU HOGAR <input type="checkbox"/> EN EL EXTERIOR		9) LUGAR DE LA DEFUNCION:		SAN JOSE	
HOSPITAL MEXICO		Nombre del hospital o institución		CENTRAL		Provincia	
La Caja				URUCA		Distrito	
Otro lugar (especifique)				Cantón		Distrito	
10) FECHA DE MUERTE:		Hora		Día		Mes	
02.10		15		ag.		2003	
11) OCUPACION:		AMA DE CASA					
12) SEPULTADO EN:							
San José		Escazu		San Antonio		Local	
Provincia		Cantón		Distrito		Nombre del cementerio	
13) DATOS DEL PADRE:		Nombre		14) DATOS DE LA MADRE:		Nombre	
		QUESADA				AZOFEIFA	
1er. apellido		2do. apellido		1er. apellido		2do. apellido	
Cost.				Nacionalidad		Cédula o Doc. de Ident.	
15) FECHA DE NACIMIENTO DEL FALLECIDO:		Día		Mes		Año	
27		agosto		1963			
16) DATOS DEL DECLARANTE:		Nombre y apellidos		Luis Fernando Quesada Azofeifa			
106800121		Hermano		San José Ctral Pava			
Cédula o doc. de iden.		Parentesco con el difunto		Dirección del declarante especificado por calles,			
Lomas del Rio, Proyecto Metropoli 3 C-958 xxx				Firma del declarante			
avenidas, No. de casa, iglesias, pulperías, etc.							
17) SI NO SABE FIRMAR, LO HARA OTRA PERSONA A RUEGO							
Nombre y apellidos		Firma		Cédula o doc. de iden.			
18) ANTE							
José Antonio Blanco Jiménez		AUX REMES SAN JOSE CTL URUCA HOSP, MEXICO					
Nombre y apellidos del registrador		Lugar					
19) FECHA DE ESTA DECLARACION		Día		Mes		Año	
15		AGOSTO		2003			
Firma del registrador							
OBSERVACIONES:							

ESTA DEFUNCION QUEDO DEBIDAMENTE DECLARADA ANTE EL REGISTRADOR AUXILIAR SEGUN CASILLA 18 Y SE EXPIDE ESTA COPIA COMO COMPROBANTE PARA ENTIERRO.





Municipalidad de Escazú

Tel: 289-5575 - 228-0315 - 228-0616 / Fax: 289-5566 / Apartado: 552-1250, Escazú

0.000107

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS JURIDICOS
AJ-281-03




25 de Noviembre de 2003

Señores
Comisión de Asuntos Sociales
Municipalidad de Escazú
Presente

Estimados señores:

Les traslado el Dictamen DAJ-274-03, en el cual se emite criterio legal en torno a la solicitud de la señora Blanca Quesada Azofeifa, a fin de obtener el beneficio que contempla el Reglamento para el Otorgamiento de Ayudas Temporales a Vecinos del Cantón en Estado de Desgracia o Infortunio.

Sin otro particular,


Licda. Claudia Bolaños Salazar
Departamento de Asuntos Jurídicos



0000108

Municipalidad de Escazú

Tel: 289-5575 - 228-0315 - 228-0616 / Fax: 289-5566 / Apartado: 552-1250, Escazú

DAJ-274 -03

Departamento de Asuntos Jurídicos
Municipalidad de Escazú

A las ocho horas del día veinticinco de Noviembre de 2003, en atención al memorándum emitido por la Secretaría Municipal de fecha 10 de Noviembre de 2003, se procede a emitir criterio legal en torno a la solicitud de la señora Blanca Quesada Azofeifa, portadora de la cédula de identidad número uno- doscientos noventa- doscientos cuarenta y seis, vecina de Barrio La Paz, Imas, San Antonio de Escazú, a fin de emitir recomendación a su petitoria.

Antecedentes

- I. Que el día 25 de agosto del 2003, la señora Blanca Quesada Azofeifa, presenta escrito ante la Secretaría de la Municipalidad de Escazú, a fin de que se proceda a conocer su solicitud de ayuda económica. En dicho documento se indica lo siguiente:
 1. Que en un lapso de diecinueve días murieron la madre y la hija de la solicitante del presente trámite.
 2. Que a causa de lo anterior, se han generado muchos gastos.
 3. Que a la Funeraria San Marcos situada en Escazú, se le adeuda un monto de ₡65.000.°° (Sesenta y cinco mil colones exactos), para cuya cancelación cuenta con dos meses.
 4. Que la solicitante es una persona de escasos recursos.
 5. Que la hija fallecida, le ayudaba con la pensión que el Estado le otorgaba por un monto de ₡13.000.°° mensuales.



Municipalidad de Escazú

0000109

Tel: 289-5575 - 228-0315 - 228-0616 / Fax: 289-5566 / Apartado: 552-1250, Escazú

6. Que solicita la ayuda económica a fin de cancelar la deuda con la Funeraria.

II. Que para efectos del estudio de la presente solicitud, se adjuntan los siguientes documentos:

1. Fotocopia del recibo de dinero, emitido por la Asociación Cementerio Campo de Esperanza San Antonio de Escazú, por concepto de sepultura de la señora Etelvina Azofeifa Ureña. (Visible a folio 02 bis)
2. Fotocopia de la cédula de identidad de la señora Blanca Quesada Azofeifa. (Visible a folio 03)
3. Fotocopia del comprobante emitido por la Oficina de Prestaciones en Dinero de la Caja Costarricense de Seguro Social, en el cual se indica que se le pague a la señora Blanca Quesada Azofeifa, el derecho de pago que generó Mayela Quesada Azofeifa, quien falleció el día 15 de agosto del 2003. Dicho documento tiene un sello de cancelado con fecha 21 de agosto del 2003. (Visible a folio 04)
4. Fotocopia del certificado de declaración de defunción de la señora Etelvina Azofeifa Ureña, en el cual se indica que la fallecida portaba el número de cédula 1-068-6140, era vecina del Barrio El Imas de San Antonio de Escazú y murió el día 27 de julio del 2003. (Visible a folio 05)
5. Fotocopia del certificado médico de la señora Etelvina Azofeifa Ureña, en el cual se indican como causas de la defunción, "paro cardiorrespiratorio, neumonía... senilidad...". Dicho documento tiene la fecha consignada del 28 de julio del 2003. (Visible a folio 06)
6. Fotocopia de la cédula de identidad de la señora Etelvina Azofeifa Ureña. (Visible a folio 07)



Municipalidad de Escazú

0000110

Tel: 289-5575 - 228-0315 - 228-0616 / Fax: 289-5566 / Apartado: 552-1250, Escazú

7. Fotocopia del comprobante extendido por la oficina de Prestaciones en Dinero de la Caja Costarricense de Seguro Social, en la cual se indica que "el derecho de pago lo generó Azofeifa Ureña Etelvina ...la factura fue emitida por funeraria Costa Rica". Dicho documento tiene un sello de cancelado con fecha 31 de Julio del 2003. (Visible a folio 08)
 8. Fotocopia de la cédula de identidad de Mayela María Quesada Azofeifa. (Visible a folio 09)
 9. Fotocopia del recibo emitido por Funerales Costa Rica S.A., en el cual se indica que se ha recibido de Efraín Quesada Azofeifa, la suma de ₡90.000.°° en abono a la deuda por los servicios prestados en razón del fallecimiento de Etelvina Azofeifa Ureña. (Visible a folio 10)
 10. Fotocopia de la constancia emitida por la Caja Costarricense de Seguro Social, el día 20 de agosto del 2003, en la cual se indica que la señora Mayela Quesada Azofeifa, recibió una pensión de esa institución, por concepto del régimen no contributivo desde el día 1° de setiembre de 1993, hasta el 11 de agosto del 2003. (Visible a folio 11)
 11. Fotocopia del recibo de dinero emitido por Funerales San Marcos, en el cual se indica que se ha recibido de Blanca Quesada Azofeifa, la suma de ochenta mil colones, por concepto de abono. Quedando un saldo de ₡65.000.°°. (Visible a folio 12)
 12. Fotocopia del certificado de declaración de defunción de la señora Mayela Quesada Azofeifa, en el cual se indica que la fecha de muerte fue el día 15 de agosto del 2003. (Visible a folio 13)
- III. Que el presente asunto es trasladado al Departamento de Asuntos Jurídicos el día 10 de Noviembre del 2003.



Municipalidad de Escazú

0000111

Tel: 289-5575 - 228-0315 - 228-0616 / Fax: 289-5566 / Apartado: 552-1250, Escazú

Opinión Jurídica

De conformidad con los hechos anteriormente citados, se puede sustraer que la señora Blanca Quesada Azofeifa, se encuentra dentro de los supuestos que contempla el Reglamento para Otorgar Ayudas Temporales a vecinos del Cantón de Escazú en Estado de Desgracia o Infortunio¹, por cuanto la señora Quesada Azofeifa ha sufrido de la pérdida de dos familiares cercanos, que son la madre y la hija, en un pequeño lapso de tiempo, y por lo tanto, válidamente se puede concluir, que la misma se encuentra en una situación de infortunio, ya que los gastos que se generan en razón de los citados acontecimientos son de carácter oneroso.

En consecuencia, al tenor de los artículos 3 y 4 del Reglamento de cita, se procede a verificar el cumplimiento de los requisitos establecidos al efecto, para determinar la procedencia de la solicitud de marras.

I. Ser vecino del Cantón de Escazú

De los documentos aportados, se puede inferir que las fallecidas eran vecinas del Distrito de San Antonio de Escazú. Sin embargo, no se consigna por parte de la solicitante, que ésta pertenezca al mismo vecindario.

II. Encontrarse en situación de desgracia o infortunio

La muerte de un familiar, si bien es cierto es un hecho futuro y cierto, implica un estado de infortunio para aquellas familias de escasos recursos que deben sufragar los gastos del sepelio. Sin embargo, debe demostrarse a través de documento idóneo, que la señora Quesada Azofeifa y sus familiares no cuentan con los recursos necesarios que le permitan sufragar esos gastos.

¹ Reglamento para Otorgar Ayudas Temporales a vecinos del Cantón de Escazú en Estado de Desgracia o Infortunio, publicado en La Gaceta N°103 del Jueves 27 de Mayo de 1999.



Municipalidad de Escazú

0000112

Tel: 289-5575 - 228-0315 - 228-0616 / Fax: 289-5566 / Apartado: 552-1250, Escazú

III. Plantear la solicitud de ayuda ante el Concejo Municipal

Tal y como consta a folio 02, la señora Blanca Quesada Azofeifa, planteó la solicitud ante la oficina de la Secretaría Municipal. Por lo tanto, se tiene por cumplido este requisito.

IV. Aportar documentos que evidencien situación de desgracia o infortunio

De conformidad con los documentos que se adjuntan a la solicitud, es evidente que han acontecido las muertes de las señoras Etelvina Azofeifa Ureña y Mayela María Quesada Azofeifa. Asimismo, en atención al recibo emitido por la Funerales San Marcos, se logra evidenciar, que a la fecha del 21 de agosto del 2003, se adeudaba con la misma, la suma de ₡65.000.ºº, monto que solicita la señora Quesada Azofeifa, le sea otorgado en carácter de ayuda económica en virtud del estado de infortunio en que se encuentra.

V. Presentación de la solicitud dentro del plazo

De conformidad con los certificados de defunción aportados, la solicitud presentada ante esta Municipalidad, se encuentra dentro del plazo de los treinta días naturales siguientes al día en que acontecieron las muertes de los familiares de la señora Quesada Azofeifa.

Recomendación

En vista de lo anterior, este Departamento, al tenor del artículo 1º del Reglamento de cita, el cual reza en lo conducente "...Se considera que las personas y familias se encuentran en estado de desgracia o infortunio cuando son afectadas por una situación adversa o funesta producida por caso fortuito y/o fuerza mayor, que amenaza gravemente su integridad física y/o emocional", recomienda aprobar la solicitud de la señora Quesada Azofeifa, en el tanto se demuestre el domicilio actual y los ingresos actuales que percibe, a efecto de tener por comprobada la situación de infortunio.



0000113

Municipalidad de Escazú

Tel: 289-5575 - 228-0315 - 228-0616 / Fax: 289-5566 / Apartado: 552-1250, Escazú

Asimismo, es necesario realizar el estudio socioeconómico que aporte los elementos idóneos, a fin de comprobar la falta de recursos económicos de los familiares de las fallecidas para sufragar las deudas que han contraído, de tal suerte que se pueda verificar la concurrencia de los requisitos previstos en el Reglamento para que opere el beneficio que éste otorga.

Por consiguiente, a fin de cumplir cabalmente con todos los requisitos que indica el artículo 3 del Reglamento de marras, es necesario solicitarle a la señora Acuña, que adjunte los documentos idóneos que prueben su domicilio actual, -por ejemplo, mediante recibos por servicios públicos- y su ingreso actual, el cual puede ser verificado a través de una certificación emitida por la dependencia de la Caja Costarricense de Seguro Social que corresponda.


Licda. Claudia Bolaños Salazar
Departamento de Asuntos Jurídicos



Municipalidad de Escazú

Escazú, 05 de setiembre del 2003

Señores

Concejo de Distrito de San Antonio

Estimados señores(as):

Les saludo muy cordialmente en nombre del Concejo Municipal del Cantón de Escazú y a la vez les comunico que este Órgano Político en su Sesión Ordinaria No. 70, celebrada el Lunes primero de Setiembre del dos mil tres acordó el traslado a dicho Concejo, la solicitud de la señora Blanca Quesada Azofeifa, cedula 1-290-246, vecina de Barrio La Paz, Imas, San Antonio, para la recomendación pertinente.

Atentamente,


Manuel Sandí
Secretario Municipal

*En sesión Ordinaria del día
30 de setiembre del 2003*

Se acuerda Recomendar y

Cc/ Archivo

*pasar a la comisión de
Asociados del C. M.*

*Atte: E. Alia J. J. A.
P.T.A.*

Lunes 25 de Agosto del 2003

00.2

0000115

Dna:

Municipalidad de Escazú

Presente:

Por la presente le saludo y le comunico que en un lapso de diecinueve días murieron mi mamá y mi hija por lo que ha ocasionado muchos gastos a la fecha.

A la Funeraria San Marcos situada en Escazú se le está debiendo un monto de \$65.000⁰⁰ (sesenta y cinco mil colones exactos), de los cuales tengo un plazo de dos meses para pagar.

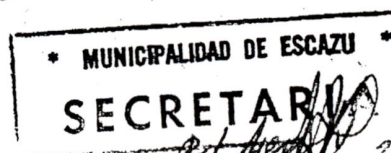
Pero este tiempo es muy poco para mí ya que yo soy una persona de escasos recursos.

Mi hija soltera actualmente fallecida me ayudaba con la pensión que el Estado le dejó por un monto de \$13.000⁰⁰ mensuales.

Al ella fallecer yo no cuento con fondos para cancelar el saldo de la Funeraria; por este motivo solicito su ayuda económica para poder pagar dicho dinero.

De antemano le agradezco su ayuda.

H. Blanca Querada A.-
CDL 290-246-



Nota: Tampoco cuento con ningún tipo de ayuda, no tengo pensión.

RECIBO POR DINERO

Nº 0037

ASOCIACION CEMENTERIO CAMPO DE
ESPERANZA SAN ANTONIO DE ESCAZU

Céd. Jur.: 3-002-298934

Tels.: 228-2387 • Tel. Ofic.: 228 1638

DÍA	MES	AÑO
28	07	03

RECIBIMOS DE: Efraín Quesada Quesada. # 356.	
LA SUMA DE: Ocho mil colones	COLONES ₡ 8.000
POR CONCEPTO DE: Sepultura Sr. Eitelvina Arceffa Ureña	
Recibo Sep: 0082. para mañana 29/07/03. Hora: 10:00am	
<input type="checkbox"/> EFECTIVO	<input type="checkbox"/> CHEQUE (S) Nº
BANCO	
SALDO ANTERIOR ₡	
ESTE ABONO ₡	8.000
SALDO ACTUAL ₡	
<p>LA VALIDEZ DE ESTE RECIBO ESTA CONDICIONADA A QUE EL CHEQUE RECIBIDO COMO PAGO SEA ACEPTADO POR EL BANCO RESPECTIVO</p> <p><i>Rosalia</i> FIRMA AUTORIZADA</p>	

Impresos Ecazu Tel/Fax: 288-2430

0000116

OL Bis

REPUBLICA DE COSTA RICA
Tribunal Supremo de Elecciones
Cédula de Identidad

1 0290 0246

Blanca Quesada

Nombre: **BLANCA**
1º Apellido: **QUESADA**
2º Apellido: **AZOFEIFA**
CC:



0000117

Número de Cédula: **1 0290 0246**
Fecha de Nacimiento: **12 12 1940**
Domicilio Electoral: **CARMEN ESCAZU SAN JOSE**
Lugar de Nac: **SANTIAGO PURISCAL SAN JOSE**
Vencimiento: **23 03 2009** Sexo: **F**



ARRICENSE DE SEGURO SOCIAL

COMPROBANTE DE INDO PLUTUAL 4888

Cuenta		CTA. IND.	NOMBRE DE LA CUENTA	U.E.	SERV.	TAREA	MONTO
OCHENTA MIL CLS 00/100-							*****20,000.00
925-32-8 80,000.00			FDO.NAC.MUT. PENS.R.N.C.F.P.R.				000 0102
.....Ultima Línea.....							
I M P O R T A N T E							
El derecho al pago lo generó QUESADA AZOFEIFA MAYELA Ced. 106100748							
La persona que cobra es */*/ del fallecido							
La factura fue emitida por funeraria SAN MARCOS							
El pago fue retirado por HERNANDEZ CHING JAVIER Ced. 105920236							
Observaciones:							
LE Montos de la Factura y Tope Máximo \$ 165,000.00 \$ 80,000.00							
EMITIDO POR		V.O. E. JEFATURA		FIRMA CONFORME		FIRMA Y SELLO DEL CAJERO	
Nombre del fallecido (a)		QUESADA AZOFEIFA MAYELA		Cedula		106100748	
Murió el		15-08-2003		Cert. Defunción		98654	
						Caso # 450850	

A ENTREGAR
INTERESADO
APELLIDOS DEL DEFUNTO

REPUBLICA DE COSTA RICA

CERTIFICADO DE DECLARACION DE DEFUNCION No. 255616

00 5

0000119

ESTA DEFUNCION QUEDO DEBIDAMENTE REGISTRADA ANTE
EL REGISTRADOR AUXILIAR SEGUN CASILLA 17 Y SE EXPIDE
ESTA COPIA COMO COMPROBANTE PARA ENTIERRO.

1) NOMBRE Y APELLIDOS DEL DEFUNTO MELVINA AZOFEIFA UREÑA	
2) SEXO: <input checked="" type="checkbox"/> HOMBRE <input type="checkbox"/> MUJER	
3) NACIONALIDAD: Costarricense	
4) EDAD CUMPLIDA: 95 AÑOS	
5) SI ES MENOR DE 1 AÑO: _____ MESES	
6) SI ES MENOR DE 1 MES: _____ DIAS	
7) SI ES MENOR DE 1 DIA: _____ HORAS	
8) SI ES MENOR DE 1 HORA: _____ MINUTOS	
9) ULTIMO ESTADO CIVIL: <input type="checkbox"/> MENOR <input type="checkbox"/> SOLTERO <input type="checkbox"/> CASADO <input checked="" type="checkbox"/> VIUDO <input type="checkbox"/> DIVORCIADO <input type="checkbox"/> UNION LIBRE <input type="checkbox"/>	
10) RESIDENCIA HABITUAL: San José Provincia Escazú Cantón San Antonio Distrito El Imas Barrio o caserio	
11) CUANDO NO HAY CERTIFICADO MEDICO EL REGISTRADOR DEBE LLENAR LA SIGUIENTE SECCION: CAUSA DE MUERTE ENFERMEDAD SEGUN DATOS SUMINISTRADOS POR LOS FAMILIARES O PERSONAS QUE INFORMAN SOBRE LA DEFUNCION.	
12) SI LA MUERTE SE DEBIO A FACTORES EXTERNOS SE DEBE ESTABLECER SI FUE: <input type="checkbox"/> SUICIDIO <input type="checkbox"/> HOMICIDIO <input type="checkbox"/> ACCIDENTE <input type="checkbox"/>	
13) DESCRIBANSE LOS MEDIOS USADOS Y EN CASO DE ACCIDENTE, EL TIPO, CIRCUNSTANCIAS Y LUGAR	
14) MURIO EN: <input checked="" type="checkbox"/> SU HOGAR <input type="checkbox"/> Otro lugar (especifique) San José Provincia Escazú Cantón San Antonio Distrito El Imas Barrio o caserio	
15) FECHA DE MUERTE: Hora 21:30 Día 27 Mes 07 Año 192003	
16) OCUPACION: Ofic. Domésticos	
17) SEPULTADO EN: San José Provincia Escazú Cantón San Antonio Distrito Campo de la Esperanza Nombre del cementerio	
18) DATOS DEL PADRE: RAFAEL AZOFEIFA Nombre San Antonio Distrito JACOBA UREÑA Nombre San Antonio Distrito	
19) DATOS DE LA MADRE: JACOBA UREÑA Nombre San Antonio Distrito	
20) FECHA DE NACIMIENTO PARA TODAS LAS EDADES: Día 30 Mes 03 Año 1908	
21) a) NACIO MUERTO <input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> b) No. DE MESES DE EMBARAZO _____	
22) TOS DEL DECLARANTE: EFRIAN QUESADA AZOFEIFA Nombre y apellidos 1-263-747 Número cédula Alajuelita, San Felipe, de la Escuela 50 al sur Dirección del declarante especificado por calles	
23) HIJO Alajuelita, San Felipe, de la Escuela 50 al sur Dirección del declarante especificado por calles	
24) Tel: 254-95-90 Avenidas, No. de casa, iglesias, pulperías, etc.	
25) SI NO SABE FIRMAR LO HARÁ OTRA PERSONA A RUGO PORTADORA DE CEDULA No. _____ FIRMA A RUGO	
26) ANTE: CARLOS ALVARADO CERDAS Nombre y apellidos del registrador San José Provincia Escazú Cantón San Miguel Distrito Centro Escazú Barrio o caserio	
27) FECHA DE ESTA DECLARACION: Día 28 Mes 07 Año 192003	
28) OBSERVACIONES:	
NOTA: CUANDO HAY ASISTENCIA MEDICA EL CERTIFICADO MEDICO RESPECTIVO DEBE PEGARSE AL REVERSO DE ESTE FORMULARIO.	



CERTIFICADO MEDICO

1) Nombre y Apellidos del Difunto

Edelvin Ayopeja Liréna
Nombre Apellido 2do. Apellido

2) Nacionalidad

CR

4)

Edad Cumplida

95

Años

3) Tipo de cédula

1-686140

Si es menor de 1 año

Meses

Si es menor de 1 mes

Días

Si es menor de 1 día

Horas

Si es menor de 1 hora

Minutos

Sexo:

Hombre ☐

Mujer ☒

Lugar en que se expide este certificado:

Provincia San José Cantón Escazú Distrito San Antonio

I PARTE

Causa Directa:

Asiente sólo una causa en cada una de las líneas a), b) y c).

Anote en a), la enfermedad, traumatismo o complicación que causó la muerte directa, y no la forma de morir como: destallecimiento del corazón, asfixia, asfénia, etc.

Causas Antecedentes:

Causas antecedentes en b) y c), o condiciones morbosas, si existiera alguna que produjeron la causa especificada en a) mencionándose en último lugar la causa básica o fundamental.

II PARTE

Otras condiciones patológicas significativas que contribuyeron a la muerte pero no relacionadas con la enfermedad o condición morbosa que la produjo.

5) CAUSAS DE DEFUNCION

Intervalo aproximado entre la iniciación y la muerte

(a) Peso cardiorrespiratorio
debida a, o como consecuencia de (b):

(b) Neumonía ag
debida a, o como consecuencia de (c):

(c) EPOC

Semlidad

6) Si la muerte se debió a factores externos, se debe establecer si fue:

a) Suicidio no

Describense los medios usados

b) Homicidio: no

Describense los medios usados

c) Accidente: no

Describense el tipo de accidente, las circunstancias y el lugar

7) Murió en:

Su hogar ☒

8) Residencia habitual

Nombre del Hospital o Institución

San José Provincia
Escazú Cantón
Boa Paz Distrito

Otro lugar (Especifique)

Barrio o Caserío

9) Fecha de la operación

no

b) Hallazgos

c) Autopsia

SI ☐ NO ☒

10) ¿Asistió Ud. a la persona durante la(s) enfermedad(es) que le produj(o) (eron) la muerte?

SI ☐

NO ☒

11) Si no lo asistió, ¿sabe Ud. si la persona tuvo asistencia médica durante la(s) enfermedad(es) que le produj(o) (eron) la muerte?

SI ☒

NO ☐

Desde el día 11 de Julio de 2003 hasta el 28 de Julio de 2003

12) Enfermedad probable de acuerdo con los datos suministrados por los familiares (en caso de que el médico no haya atendido al enfermo):

Neumonía ag - EPOC

13) Dirección del médico que suscribe:

Cruce Iruiz Coronado

Ana P. Salazar Llanos
Nombre del médico

Fecha:

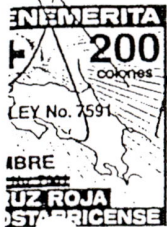
28-Julio

Firma del médico

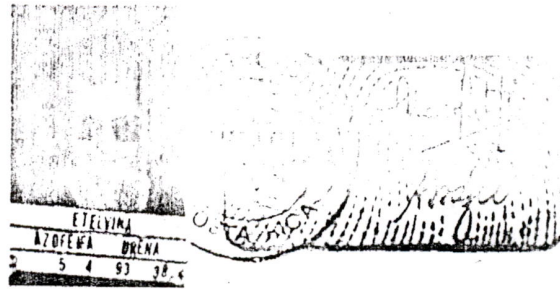
NOTA: Una vez llenado este certificado por el médico, debe ser presentado al Registrador Auxiliar del lugar por la persona encargada de dar el parte de defunción.

VER REVERSO

Cédula # 1671



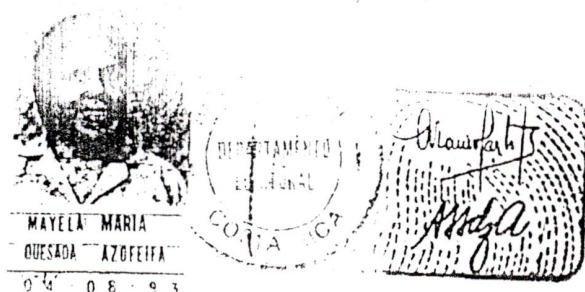
0000121



PRIMER APELLIDO		SEGUNDO APELLIDO	
AZOFEIFA		UREÑA	
NOMBRE		NUMERO DE CEDULA	
ETELVINA		1 0686140	
NOMBRE Y APELLIDOS DEL PADRE			
RAFAEL AZOFEIFA			
NOMBRE Y APELLIDOS DE LA MADRE			
JACOBA UREÑA			
LUGAR DE NACIMIENTO DISTRITO, CANTON, PROVINCIA			
TABARCIA MORA SAN JOSE			
FECHA DE NACIMIENTO	SEXO	ESTADO CIVIL	VALIDO HASTA
30031908	F	VIUDA	16042003
PROFESION O OFICIO		NUMERO DE CEDULA ANTERIOR	
DEL HOGAR			
DOMICILIO DISTRITO, CANTON, PROVINCIA			
CARMEN ESCAZU SAN JOSE			
LA PERSONA A QUIEN SE REFIERE ESTE DOCUMENTO ES CONOCIDA COMO			

00 9

0000123



PRIMER APELLIDO		SEGUNDO APELLIDO	
QUESADA		AZOFEIFA	
NOMBRE		NUMERO DE CEDULA	
MAYELA MARIA		1 610 748	
TERCER APELLIDO DEL PADRE			
NOMBRE APELLIDO DE LA MADRE			
BLANCA QUESADA AZOFEIFA			
LUGAR DE NACIMIENTO DISTRITO CANTON PROVINCIA			
HOSPITAL CENTRAL SAN JOSE			
FECHA DE NACIMIENTO	SEXO	ESTADO CIVIL	VALIDO HASTA
DIA MES AÑO			DIA MES AÑO
27 08 1983	F	SOLTERA	11 08 2003
PROFESION O OFICIO		NUMERO DE CEDULA ANTERIOR	
INHABIL			
DOMICILIO DISTRITO CANTON PROVINCIA			
CARMEN ESCAZU SAN JOSE			
LA PERSONA A QUIEN SE REFIERE ESTE DOCUMENTO ES CONOCIDA COMO			

0010

0000124

El Tierras San Antonio Santo Escobar Tomas S.A.



FUNERALES "COSTA RICA" S.A.

SEPELIOS - FERETROS - CAPILLAS - TRAMITES - TRASLADOS - EMBALSAMADO
Desamparados 200 este del Cementerio
Tels: 259-1193 • Fax: 259-3742

SERVICIO LAS 24 HORAS
Guadalupe, frente Centro Comercial
Tel: 223-8705 / Fax: 233-8923

Doliente: Excmo. Sr. Luis de la Cruz Cédula # 1-267-342 Tel: 254-75-90

Dirección: San José, Barrio de Escobar del Gr. Cam. 100 m. H.

Fallecido (a): Excmo. Sr. Luis de la Cruz Cédula # 1-267-342

Tipo de Servicio: Entierro en panteón del Gr. Cam. 100 m. H.

Forma de Pago: Cont. # 11783 de \$60.000

Contrato ☐ Contado ☐

FUNERALES COSTA RICA, S.A.

CANCELADO

Iglesia: San Antonio de Escobar Hora: 15:30
Cementerio: San Antonio de Escobar Tel: 259-1193

FACTURA

Nº 1336

Total a Pagar: c 150.000
Abona: c 90.000
Saldo: c 60.000

[Signature]
Firma Autorizada
Año 2003

Dinero adelantado no se devuelve, queda para próximo servicio
DIA 27 MES 7

AN TEL 250-5544

0011

0000125

JORGE RIVLRA PORRAS

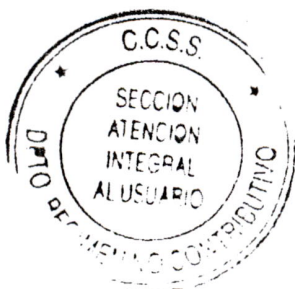
RÉGIMEN NO CONTRIBUTIVO
Caja Costarricense de Seguro Social

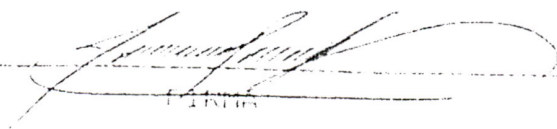
HACE CONSTAR QUE:

El(La) señor(a) QUESADA AZORUELA MAYELA, cédula de
identidad 106100743, recibió una pensión de esta institución
por concepto de Régimen No Contributivo desde el 01-09-1993,
hasta el 11-08-2003, caso n° 0450650, correspondiéndole la suma de
,,***,, CEROCON **/100

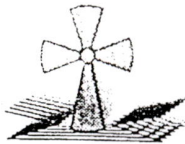
El monto anterior se le asignó en vista de su condición de
beneficiario indirecto.

Se extiende la presente en la ciudad de
SAN JOSE, el día
20 de agosto de 2003 a solicitud del
(la) interesado(a).




Firmado

0012
0000126



FUNERALES SAN MARCOS

"Una despedida digna para los seres queridos"

ESCAZU

Cédula Jurídica: 3-101-152673

Escazú, 200 sur Bco. Nacional de Costa Rica

Tel.: 289-6281 / 228-5201 / Fax 288-0903

Apdo. 579-1250 San José, Costa Rica

RECIBO POR DINERO

Nº 2506

DIA	MES	AÑO
21	2	0-

RECIBIMOS DE:	Blanca Guasada Rojas		
LA SUMA DE:	Dieciocho Mil Quinientos y 00/100		
	colones	¢	20.00
POR CONCEPTO DE:	Honorario #84		
EFFECTIVO <input type="checkbox"/>	CHEQUE Nº	BANCO:	

SALDO ANTERIOR ¢	14.000
ESTE ABONO ¢	80.000
SALDO ACTUAL ¢	65.000

Quando el pago se realiza con cheque, la validez de este recibo queda condicionada a que este título valor lo haga efectivo el banco girado.

[Firma Autorizada]

Firma Autorizada

ORIGINAL : Cliente / COPIA: Contabilidad

CERTIFICADO DE DECLARACION DE DEFUNCION

ALUDOS DEL DEFUNTO:

MAYELA <small>Nombre</small>		QUESADA <small>1er. apellido</small>		AZOFEIFA <small>2do. apellido</small>	
MAYELA <small>Nombre</small>		QUESADA <small>1er. apellido</small>		AZOFEIFA <small>2do. apellido</small>	
NACIONALIDAD COSTARRICENSE CÉDULA O DOC. DE IDENT. 0106100748		5) EDAD CUMPLIDA: 39 En años _____ 5. En meses _____ 4. En semanas _____ 3. En días _____ 2. En horas _____ 1.			
EXO: 1. <input type="checkbox"/> HOMBRE 2. <input checked="" type="checkbox"/> MUJER		6) RESIDENCIA HABITUAL: SAN JOSE ESCAZU <small>Provincia</small> SN ANTONIO BO CARMEN <small>Cantón</small> CIUDADELA IMAS SUPER AGUIMAR <small>Distrito</small> 150.M E 150 NOROCCIDENTE <small>Casero o caserío</small>			
TIMO ESTADO CIVIL: 1. <input type="checkbox"/> MENOR 2. <input checked="" type="checkbox"/> SOLTERO 3. <input type="checkbox"/> CASADO <input type="checkbox"/> VIUDO 5. <input type="checkbox"/> DIVORCIADO 6. <input type="checkbox"/> UNION LIBRE 7. <input type="checkbox"/> SEPARADO		Nombre y apellidos del último cónyuge _____			

0013

0000127

AUX: SI LA DEFUNCION NO OCURRIO EN UNA INSTITUCION HOSPITALARIA, DEBE ADJUNTAR EL CERTIFICADO MEDICO Y COPIA, DEJANDO LAS CASILLAS 7a, 7b, 7c, y 7d EN BLANCO.

I PARTE CAUSA DIRECTA O INMEDIATA (a) Choque Séptico Refractorio Debid a, o como consecuencia de (b) _____		Intervalo aproximado entre la iniciación y la muerte _____
(b) Bronconeumonía Necrotizante Debid a, o como consecuencia de (c) _____		
(c) Estado post pero cardiorrespiratorio e insuf. renal aguda		
LA MUERTE SE DEBIO A FACTORES EXTERNOS SE DEBE ESTABLECER SI FUE: <input type="checkbox"/> SUICIDIO <input type="checkbox"/> HOMICIDIO <input type="checkbox"/> ACCIDENTE		

Describanse los medios usados y en caso de accidente, el tipo, circunstancias y lugar

ECHA DE OPERACION: HALLAZGOS Mes _____ Año _____		AUTOPSIA 1. <input type="checkbox"/> SI 2. <input type="checkbox"/> NO	
--	--	---	--

ASISTENCIA MEDICA EN ESA(S) ENFERMEDAD(ES): 1. <input checked="" type="checkbox"/> SI 2. <input type="checkbox"/> NO DESDE 25 jul 2003 HASTA 15 ago 2003	
--	--

Nombre y código del médico que certifica: **Ennein Carazo Cepedez (5400)** **5400**

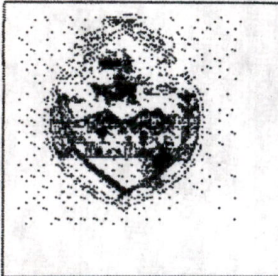
RIO EN: <input type="checkbox"/> SU HOGAR <input type="checkbox"/> EN EL EXTERIOR HOSPITAL MEXICO Nombre del hospital o institución La Caja Otro lugar (especifique) _____		9) LUGAR DE LA DEFUNCION: SAN JOSE CENTRAL <small>Provincia</small> URUCA Cantón _____ Distrito _____	
ECHA DE DEFUNCION: Hora 02.10 Día 15 Mes ago Año 2003		11) OCUPACION: AMA DE CASA	

EPULTADO EN: San José Escazu San Antonio Local Provincia Cantón Distrito Nombre del cementerio	
---	--

DATOS DEL PADRE: _____ Nombre 1er. apellido _____ 2do. apellido _____ Nacionalidad _____ Cédula o Doc. de Ident. _____		14) DATOS DE LA MADRE: BLANCA QUESADA AZOFEIFA 1er. apellido _____ 2do. apellido _____ Nacionalidad Cost. _____	
---	--	--	--

A DEFUNCION QUEDO DEBIDAMENTE DECLARADA ANTE
 REGISTRADOR AUXILIAR SEGUN CASILLA 18 Y SE EXPIDE
 ESTA COPIA COMO COMPROBANTE PARA ENTIERRO.

0000128



MUNICIPALIDAD DE ESCAZU
DEPARTAMENTO DE DESARROLLO URBANO
PU EXT 180-03

21 de Noviembre, 2003

Señores
Comisión de Asuntos Sociales
Municipalidad de Escazú

Por medio de la presente remito para su consideración, el caso de la señora María Eugenia Vargas Chinchilla, vecina de El Carmen, del antiguo recibidor Anonos, 100 al Oeste y 100 al sur.

Personalmente hace aproximadamente un año me apersoné al domicilio de la señora Vargas, en atención a una denuncia del señor Gerardo Fonseca. En el sitio se estaba realizando la sustitución en block de la pared de un baño existente, el cual se encontraba en muy mala condición. Al tratarse de una obra menor se le permitió a la familia terminar la pared y se le advirtió de no proseguir con ninguna otra obra sin permiso Municipal, lo cual se constató por medio de inspecciones posteriores.

Sin embargo el señor Fonseca insistió en denunciar otras mejoras a la vivienda (incluyendo una posible tapia fuera de línea). Por esta razón me apersoné al sitio (ver notificación adjunta), y por conversaciones con una residente del lugar me enteré de mejoras previas que ya habían concluido al momento de la primera inspección, específicamente cambios del material de las paredes donde se sustituyó madera y latas en mal estado por fibrolit. Por tanto señalé plazo de treinta días para realizar el trámite respectivo.

Sin embargo según la carta de la señora Eugenia Vargas, y lo que percibí personalmente en el sitio, la familia es de muy escasos recursos por lo que se solicita respetuosamente nos indiquen cómo proceder en este caso para facilitar dicho trámite.

Se adjuntan los documentos respectivos para su análisis.

Sin más por el momento,

Ing. Lulav Salas Díaz
Inspecciones, Desarrollo Urbano

Rec 14/2003 25/11/03



MUNICIPALIDAD DE ESCAZÚ

DEPARTAMENTO DE DESARROLLO URBANO

SOLICITUD DE INSPECCION DE CAMPO

0000390

0000129

FECHA DE INGRESO: 17 Nov. 03

NOMBRE DEL SOLICITANTE: Gerardo Fonseca

Número de teléfono	Número de Fax	Correo Electrónico
--------------------	---------------	--------------------

UBICACION DEL SITIO:

DISTRITO:	BARRIO:	URBANIZACION:
DIRECCION EXACTA:		
OTRAS SEÑAS:		

ESPECIFIQUE EL ASUNTO:

Varia construcciones fuera de línea
(ver al dorso) 4052614

Ellel Contrata
Paseo 300 E. Calle P
Miguel A. Ruiz



Horno S. baja -> Sobre pluvial.

0000130

18 DE NOVIEMBRE DEL 2003

SEÑORES
MUNICIPALIDAD DE ESCAZU
DPTO. DE DESARROLLO URBANO



ESTIMADOS SEÑORES:

1166-

ADEMÁS DE SALUDARLOS RESPETUOSAMENTE, LA PRESENTE TIENE COMO OBJETIVO EXPLICARLES LO SIGUIENTE, SOBRE LA SITUACIÓN QUE TENGO ACTUALMENTE..

MI NOMBRE ES **MARIA EUGENIA VARGAS CHINCHILLA**, CON **CEDULA 1-606-497**, AYER RECIBI UNA NOTIFICACIÓN DE USTEDES PARA PRESENTARME EN SU OFICINA, EN LA CUAL SE ME COMUNICA QUE SE HA HECHO UNA TAPIA EN MI CASA. CUANDO EN REALIDAD LO QUE SE HIZO Y YA HACE **MAS DE UN AÑO**, FUE CAMBIAR UNAS LATAS DE ZINC INSERVIBLES DEL BAÑO Y DE LA PARED OESTE DE LA CASA, ESTO PORQUE EL DETERIORO EN LAS LATAS HACIA QUE EL AGUA Y EL BARRO SE FILTRARAN HACIA LA CASA, ESE ZINC SE CABIO POR LAMINAS DE FIBROLIT. DE ESTO TIENE CONOCIMIENTO LA INGENIERA, YA QUE ELLA LLEGO A VER LOS CAMBIOS Y ME DEJO UNA NOTIFICACIÓN PARA QUE ME PRESENTARA A HABLAR CON ELLA, LA INGENIERA ME DIJO QUE NOP PODIA CONTINUAR EL CAMBIO, LO QUE SE ACATO TOTALMENTE. DESDE ENTONCES LO UNICO QUE SE HA HECHO ES PINTAR LA CASA.

LA INGENIERA DICE QUE DEBO PAGAR A UN PROFESIONAL QUE HAGA UN CROQUIS DE LAS LATAS QUE SE QUITARON LO CUAL NO PUEDO HACER PUES NO CUENTO CON RECURSOS PARA CONTRATARLO, MI SALARIO ES DE 80.000, CON LO QUE DEBO CUBRIR LOS GASTOS DE LA CASA Y ADEMÁS VER POR MIS PADRES QUE ESTAN ENFERMOS.

AGRADECIENDO LA ATENCIÓN A ESTA CARTA.

ATENTAMENTE,

MARIA EUGENIA VARGAS CH.
TEL.228-28-74 - TRAB.289-77-85

Maria Eugenia Vargas Ch.

2 Dic del 2003.

Entrevista al Señor Miguel Jímenez Aguilar

Esta familia son tres personas 0000131
ellos dos y una hijo de 9 años.

Este señor es inválido

El tiene 36 años, ella 29 años

Alquilan casa pagan \$ 45 mil colones
por mes, una casita muy sencilla
tienen luz y agua.

En realidad es una gente muy pobre.
el hijo está en la Escuela y ella
trabaja vendiendo chicles por la noche
ya que en el día tiene que cuidarlos, este
señor no se puede movilizar para nada.

Esta familia la única entrada que
tienen es esta venta que realiza ella.

Este señor es inválido porque tiene dos
hernias en la columna y no lo pueden
operar, también a raíz de esto tiene
depresión. Oth: Salva Jiménez A.

El Consejo de Distrito de San Cristóbal
da la Recomendación de este caso. Salva Jiménez Aguilar

CAJA COSTARRICENSE DE SEGURO SOCIAL

SERVICIOS MEDICOS

DEPARTAMENTO DE
Hospital Nacional
Psiquiátrico
DIVISION

0000132

UNIDAD

NOMBRE DEL ASEGURADO

NUMERO PATRONAL

DOMICILIO

NOMBRE

ATENDE POR

CENTRO

FIRMA

Miguel Jimenez Aguilar

FECHA 31 - 10 - 83

3-12-84

Reserva

Dr. Cruz

Trabajo Social, Tercer Maestría
Cursos

SOLICITUD DE ENVIO

Se solicita para el paciente Miguel Jimenez Aguilar, quien se encuentra en tratamiento en el Hospital Nacional Psiquiátrico, la atención de un especialista en Psiquiatría, para el diagnóstico y tratamiento de su enfermedad.

Se solicita para el paciente Miguel Jimenez Aguilar, quien se encuentra en tratamiento en el Hospital Nacional Psiquiátrico, la atención de un especialista en Psiquiatría, para el diagnóstico y tratamiento de su enfermedad.

Se solicita para el paciente Miguel Jimenez Aguilar, quien se encuentra en tratamiento en el Hospital Nacional Psiquiátrico, la atención de un especialista en Psiquiatría, para el diagnóstico y tratamiento de su enfermedad.

Se solicita para el paciente Miguel Jimenez Aguilar, quien se encuentra en tratamiento en el Hospital Nacional Psiquiátrico, la atención de un especialista en Psiquiatría, para el diagnóstico y tratamiento de su enfermedad.

[Firma]

FIRMA DEL MEDICO

[Firma]

CODIGO MEDICO

Va. Bc. DIRECTOR O JEFE MEDICO



0000133

San Antonio de Escazú, 30 de Mayo 2003

Señor

✓ **Marco Antonio Segura Seco**

✓ **Alcalde de Escazú**

Estimado señor:

Los suscritos, Oscar Jiménez Sandí, Hugo Jiménez Sandí, Vilma Jiménez Sandí, Carmen Jiménez Sandí, Erika Agüero Vazques, mayores, casados, vecinos de Barrio El Carmen de San Antonio de Escazú, recientemente nos apersonamos a la Municipalidad de Escazú con la finalidad de exponerle a la Institución la precaria situación en que nos encontramos, debido al riesgo que corremos en nuestras propias viviendas. Resulta ser, que cada uno de los suscritos, es propietario de un pequeño lote ubicado 250 mts Sur y 100 mts al Oeste del Super Aguimar, colindando los respectivos lotes con la Quebrada Lajas que atraviesa este sector. Dichosamente, esta quebrada es inofensiva en verano pero se torna caudaloso en el invierno, y con cada aguacero fuerte que cae, nuestra propiedad disminuye y peligra que nuestras casas se las lleve la corriente. Es urgente, levantar un muro de retención para evitar una catástrofe, pero no tenemos los recursos económicos para realizar este trabajo, como así lo expusimos en su oportunidad. Funcionaron de la municipalidad se presentaron al lugar, y constataron la urgencia de la situación.

Enterados de que existe la posibilidad de obtener la ayuda requerida como lo tiene previsto el Código Municipal, con vehemencia le solicitamos se valore nuestro caso, a fin de determinar la urgencia de realizar los trabajos que impedirán que nos quedemos sin casa. Enterados también de que corre por nuestra parte, el rubro de mano

de obra para lo cual nos estamos organizando, los afectados en la situación.

Agradeciendo su atención y conocedores del compromiso que usted ha asumido con los más necesitados de la comunidad que con justicia administra, nos suscribimos con la esperanza de una pronta respuesta.

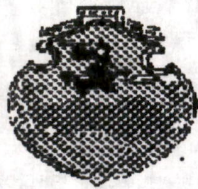
Firma responsable:



Oscar Jiménez Sandí

Ced: 1-336-480

c.c. arch.



MUNICIPALIDAD DE ESCAZU

0000135

DEPARTAMENTO DE DESARROLLO URBANO
Oficio No. DU-375-03/EXT

Escazú, 20 de octubre del año 2003.

Señor :
Oscar Jimenez Sandí
Presente.

Estimado señor:

Con relación a la solicitud de permiso de construcción No. 3576-03 del 30 de setiembre del 2003, para muro de contención. Le informo que deberá aportar la aprobación del Departamento de Aguas del MINAE, debido a que la obra se ubica dentro de zona de protección de la Quebrada Lajas. Asimismo deberá aportar copia del expediente tramitado ante ese Ministerio.

El Croquis a presentar deberá ser más detallado (Cortes, Altura, Longitud) y deberá estar firmado por un profesional responsable inscrito ante el CFIA (Ingeniero o Arquitecto).

Sin mas por el momento,atentamente.

Arq. Dora Anderson Herrera
Departamento de Desarrollo Urbano

C.c. Archivo.

EXT 267
241

2/9/03

0000136

Señores: Comisión de Asuntos Sociales.

Estimados Señores:

Los suscritos Oscar Jiménez Sandí, Hugo Jiménez Sandí y Vilma Jiménez Sandí, ambos vecinos de B° El Carmen de San Antonio de Escazú.

La presente es para Saludarles y a la vez exponerle la Situación en que nos encontramos debido al riesgo que Corren, nuestras propiedades Colindando los respectivos lotes con la quebrada Lujas, que atravieza en este sector con cada aguacero fuerte en los últimos días, nuestras propiedades Corren peligro. Y a la vez solicitarles su ayuda, con materiales para poder realizar un muro de contención para proteger las propiedades y así evitar una Catástrofe, me despido de ustedes.

Agradeciendoles su Ayuda, Que Dios les Bendiga.

Atentamente Xinia Jiménez Agüero
Xinia Jiménez Agüero
Ced: 1731517

Tel: 289-79-02.

* MUNICIPALIDAD DE ESCAZU *

SECRETARIA

03-29-03



0000137

MUNICIPALIDAD DE ESCAZÚ

DEPARTAMENTO DE DESARROLLO URBANO

RECIBO DE DOCUMENTACIÓN

Tel.: 228-5757 ext. 257 / 248 Fax ext. 287

Número de expediente:

357603

FECHA 30 / 09 / 03

Nombre solicitante:

Oscar Jimenez Sandi

Tipo de solicitud:

Uso de suelo:

Permiso de construcción:

☒

Visado:

Rótulo:

Otro (especifique):

Documentos recibidos:

Fórmula de permiso:

☒

Planos constructivos:

2 croquis

Plano catastro:

☒

Póliza de riesgo:

P

Escritura:

P

Cédula de identidad:

L-336-480

☒

Contrato de consultoría:

P

Cédula Jurídica:

Otros (Especifique):

1. Impuestos al Día
2. Certificaciones literales
3. Cartas comisión Nacional de
4. Emergencias
- 5.

- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

Observaciones:

Recibido por



*Comisión Nacional de Prevención de
Riesgos y Atención de Emergencias
Departamento de Prevención y Mitigación
Apto. 5258 - 1000 San José, Costa Rica
Teléfono 220-2020*

~~0000137~~

Informe Técnico

0000138

INSPECCIÓN A LAS VIVIENDAS DE ERICKA
AGÜERO VÁZQUEZ Y FAMILIA JIMÉNEZ SANDÍ, B°
EL CARMEN, SAN ANTONIO
DPM – INF – 381 – 2003

PROVINCIA DE SANJOSÉ
CANTÓN ESCAZÚ
DISTRITO SAN ANTONIO

REALIZADO POR:

ESTEBAN BONILLA ELIZONDO
GEÓLOGO N°276 C.G.C.R.



23-07-2003



*Comisión Nacional de Prevención de
Riesgos y Atención de Emergencias
Departamento de Prevención y Mitigación
Apto. 5258 - 1000 San José, Costa Rica
Teléfono 220-2020*

0000139

San José, 23 de julio del 2003
DPM – INF – 381 – 2003

Señores
Oscar Jiménez Sandí
Ericka Agüero Vázquez

Por este medio, me permito dar respuesta a la inspección realizada el día 26 de junio del 2003 a sus viviendas, estas se ubican en el margen de la quebrada Lajas, la cual es afectada por inundaciones periódicas durante los periodos lluviosos.

Ubicación:

Provincia: San José

Cantón: Escazú

Distrito: San Antonio

Otras señas: B° El Carmen, 250 metros al sur y 100 metros al oeste del Super Aguimar. Viviendas colindantes con la quebrada Lajas.

Coordenadas: 208°9 N / 520°9 E de la Hoja Topográfica Abra, Número 3345 – I, escala 1:50 000 del Instituto Geográfico Nacional.

El objetivo de la inspección fue valorar los daños sufridos en la vivienda para poder establecer recomendaciones acerca de las obras que se deben realizar para proteger las estructuras.

Análisis:

Las viviendas se encuentran en los márgenes de la quebrada Lajas, la cual debido a modificaciones en su cauce, realizados principalmente por cambios en la dinámica del sistema fluvial, provoca constantes desbordamientos, afectando cualquier estructura que se encuentre en los márgenes. También se debe tomar en consideración, el peso que pueden generar las estructuras sobre los terrenos, y la carga de aguas pluviales y servidas que mantienen saturado el terreno, provocando la pérdida de consistencia del material, y por ende el arranque de deslizamientos en las orillas del cauce.

Debe quedar claro que la vivienda se ubica dentro de la zona de protección de la quebrada Lajas, la cual corresponde con una franja de 10 metros de ancho medidos desde la orilla; sin embargo la construcción de un muro constituye la única opción de evitar los efectos de las inundaciones sobre las casas.



Comisión Nacional de Prevención de
Riesgos y Atención de Emergencias
Departamento de Prevención y Mitigación
Apto. 5258 - 1000 San José, Costa Rica
Teléfono 220-2020

0000140

Por esta razón, es necesario mencionar que las restricciones de uso del suelo en esta zona de protección del río, debieron darse hace muchos años cuando toda la zona no estaba urbanizada y no ahora cuando la obra trata de proteger las viviendas.

Además, debido al desarrollo urbano (proliferación de urbanizaciones), los sistemas fluviales se han visto afectados de diferentes maneras, ya que la gran mayoría de las construcciones envían las aguas servidas y pluviales a estos cauces, aumentando su caudal, situación que empeora durante la época de altas precipitaciones. A lo anterior debe sumarse el hecho de que la infiltración prácticamente es nula, pues la cobertura vegetal fue, casi en su totalidad, sustituida por pavimento.

En caso de que continúen los desbordamientos y erosión del margen, las viviendas podrían empezar a mostrar daños estructurales paulatinamente, como grietas, reventaduras, hundimientos, etc., hasta el colapso total de la estructura, lo que podría generar obstrucciones en el río que afectarían las viviendas ubicadas aguas abajo, al romperse dicho represamiento en forma de avalancha.

Normativas:

De acuerdo a la Ley de Aguas No. 7575, Artículo 33. "Áreas de Protección", en los incisos b se indica como área de protección: ***"Una franja de quince metros en zona rural y de diez metros en zona urbana, medidas horizontalmente a ambos lados, en las riberas de los ríos quebradas o arroyos, si el terreno es plano, y de cincuenta metros horizontalmente, si el terreno es quebrado."***

En el Cap. 1.1 inciso 1.19 del Código Sísmico indica que: ***"Deberá evitarse la construcción de estructuras sobre sitios en los que exista riesgo de asentamientos excesivos, licuación, deslizamientos o cualquier otro factor que ponga en peligro su estabilidad, a menos que se demuestre que su efecto ha sido considerado y está bajo control."***

El artículo 28 de la Ley Orgánica del Ambiente indica: ***"Es función del Estado, las municipalidades y de los demás entes públicos, definir y ejecutar políticas nacionales de ordenamiento territorial, tendiente a regular y promover los asentamientos humanos y las actividades económicas y sociales de la población, así como el desarrollo físico-espacial, con el fin de lograr la armonía entre el mayor bienestar de la población y del aprovechamiento de los recursos naturales y la conservación de ambiente"***



*Comisión Nacional de Prevención de
Riesgos y Atención de Emergencias
Departamento de Prevención y Mitigación
Apto. 5258 - 1000 San José, Costa Rica
Teléfono 220-2020*

0000141

Medidas de Prevención y Mitigación:

De acuerdo a la inspección realizada por parte de la Comisión Nacional de Prevención de Riesgos y Atención de Emergencias, le indico que las viviendas de Ericka Agüero Vázquez, y Familia Jiménez Sandí, son afectadas por desbordamientos periódicos y erosión severa en el margen de la quebrada Lajas; por lo tanto se recomienda que:

1. Se construya una obra de refuerzo, la cual podría ser un muro de gaviones, sin embargo debido al escaso espacio y el alto costo, también podría considerarse un muro de contención, siempre y cuando se realice bajo la supervisión de un ingeniero civil y respetando las especificaciones técnicas del Código Sísmico y de Cimentaciones de Costa Rica.
2. Se mantenga una vigilancia constante a la aparición de agrietamientos sistemáticos paralelos a la dirección de la quebrada, ya sea dentro de la vivienda o en los terreno aledaños, para poder tomar las medidas preventivas a tiempo.
3. Se deben realizar limpiezas periódicas en el cauce del río, para evitar represamientos que puedan generar, posteriormente, avalanchas. Las limpiezas deben ser coordinadas por la Municipalidad con la colaboración de los vecinos del lugar y deben aumentar durante la época lluviosa.
4. Se deben prohibir ampliaciones en las viviendas y futuras construcciones dentro de la zona de protección, a excepción de obras que lleguen a mitigar los efectos ocasionados por los desbordamientos.

Por lo tanto, cualquier anomalía en cuanto a permisos de construcción en áreas muy vulnerables a deslizamientos, avalanchas, inundaciones, etc, áreas con cortes verticales inadecuados, terrazas mal diseñadas, terrenos con arcillas expansivas, fallas activas, etc., es responsabilidad del ingeniero o responsable de la obra, de la municipalidad correspondiente y de las instituciones que otorgan tanto los permisos de construcción como el financiamiento para las viviendas.

Esta nota debe entregarse por parte del solicitante a la Municipalidad correspondiente, con la finalidad de que la institución se entere de los proyectos que se van a realizar en el área y por lo tanto, debe ser sellado por parte del Departamento de Ingeniería.



*Comisión Nacional de Prevención de
Riesgos y Atención de Emergencias
Departamento de Prevención y Mitigación
Apto. 5258 - 1000 San José, Costa Rica
Teléfono 220-2020*

0000142

Si requiere mayor información, puede comunicarse con el Departamento de Prevención y Mitigación de la CNE, teléf. 220-2020, ext. 238 o al fax: 220-13-05.



Geól. Esteban Bonilla Elizondo
Departamento de Prevención y Mitigación
Comisión Nacional de Prevención de Riesgos y Atención de Emergencias

cc: Municipalidad de Escazú. Depto de Ingeniería
Comité Local de Emergencias de Escazú
Ministerio de Salud. Área Rectora de Salud de Escazú
Consecutivo
Archivo: Queb.Lajas-SanAntonio. 381 – 2003.DOC

Escazú 2/9/03

Señores Comisión Asuntos Sociales:
Municipalidad de Escazú

0000143

Estimados Señores:

Yo Oscar Jiménez Sandí Cédula 1336480
por asuntos de Trabajo, autorizo a mi hija,
Xinia Jiménez Agüero Cédula 1731517 para que
realice Todos los tramites que consiernen con respecto
almuro que se quiere Construir, del cual ya ustedes
son conocedores. Esperando contar con toda la
Ayuda que me puedan brindar.

Se despide

Oscar Jiménez S

Ced: 1336480

2/9/03

Señores: Comisión de Asuntos Sociales.

Estimados Señores:

Los Suscritos Oscar Jiménez Sandí, Hugo Jiménez Sandí y Vilma Jiménez Sandí, ambos vecinos de B° El Carmen de San Antonio de Escazú.

La presente es para Saludarles y a la vez exponerle la Situación en que nos encontramos debido al riesgo que Corren, nuestras propiedades Colindando los respectivos lotes con la quebrada Lajas, que atravieza en este sector con cada aguacero fuerte en los últimos días, nuestras propiedades Corren peligro. Y a la vez solicitarles su ayuda, con materiales para poder realizar un muro de contención para proteger las propiedades y así evitar una Catástrofe, me despido de ustedes.

Agradeciendoles su Ayuda, Que Dios les Bendiga.

Atentamente

Xinia Jiménez Agüero

Ced: 1731517

Tel: 289-79-02.



I.V.M.

CAJA COSTARRICENSE DE SEGURO SOCIAL
GERENCIA DIVISIÓN DE PENSIONES
PLATAFORMA DE SERVICIOS

Edificio Jorge Debravo, Avenida 8, Calle 21

Tel: 256-9691 Fax: 233-74-11

0000145

Certifica que

EL (LA) SEÑOR (A): JIMENEZ SANDI OSCAR CED. DE IDENTIDAD 103360480
RECIBE PENSION O PENSIONES DE ESTA INSTITUCION POR CONCEPTO DE:

TIPO DE PENSIÓN	DESDE EL	CASO #	MONTO MENSUAL
PENSION POR INVALIDEZ	22/06/1993	99006	44,683.10

44,683.10

(CUARENTA Y CUATRO MIL SEISCIENTOS OCHENTA Y TRES COLONES CON DIEZ CENTIMOS .)

SE EXTIENDE LA PRESENTE EN LA CIUDAD DE
SAN JOSE , A LOS 19 DIAS DEL MES DE
NOVIEMBRE DEL AÑO 2003

A SOLICITUD DEL (LA) INTERESADO (A)

ARIAS COLEMAN GUSTAVO ADOLFO

NOMBRE Y FIRMA DEL FUNCIONARIO

COORDINADOR DE PLATAF. DE SERVICIOS



0000146

REPUBLICA DE COSTA RICA
Tribunal Supremo de Elecciones
Cédula de Identidad

1 0336 0480

Nombre: OSCAR
1º Apellido: JIMENEZ
2º Apellido: SANDI
CC:



Número de Cédula: 1 0336 0480
Fecha de Nacimiento: 01 02 1946
Domicilio Electoral: CARMEN ESCAZU SAN JOSE
Lugar de Nac.: SAN ANTONIO ESCAZU SAN JOSE
Vencimiento: 06 12 2012 Sexo: M



490281

18 noviembre del 2003.

Visita :

Ornamentos Sociales.

al Señor Oscar Jimmy Dandi.

Casado.

C. N°

Vive B° el Barrio San Antonio

Elegió 400 mtr al suroeste del Aquinas.

Casa sencilla de madera, propia.

El Señor Oscar es pensionado por
invalidez desde hace.Y recibe la suma de \$ 44.683 mil colones
por mes.Por lo cual tiene a su cargo su
esposa, un hijo y una nieto.

Además con su pensión.

adjunto copias de cédula.

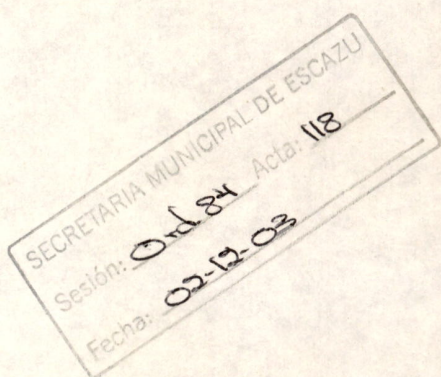
y copias de lo que recibe de pensión.

Se recibe varias documentaciones.

para entregar a la Comisión de Ornat

Educa Jimmy Aquino

Por lo cual este consejo
de Distrito de San Antonio
~~de~~ Opuelva y de la Recomendación
en sesión del día 18 de noviembre
del 2003.



3-8-03

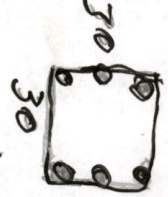
TE 12897902

CONCRETO
0000148

Solido
PLACA de 60cm
VARILLA #3
VARILLA #4



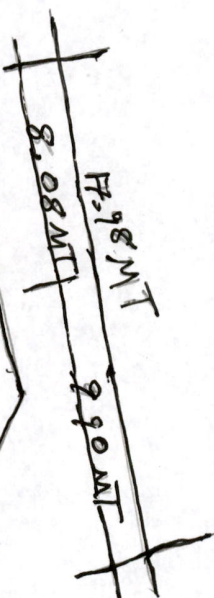
VARILLA #2 20cm
VARILLA #3 15cm
VARILLA #4 En VIGA



VIGA
SISMICA
PROS #3 20cm
VARILLA #4 10cm

1336460

CALLE PUBLICA



CONCRETO

CONCRETO

QUEBRADA LAS CASAS

RUBEN

A SAN ANTONIO

A COSTA RICA
PURO

1.7 MT

VARILLA #4 2 40cm



Municipalidad de Escazú

Tel: 289-5575 - 228-0315 - 228-0616 / Fax: 289-5566 / Apartado: 552-1250, Escazú

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS JURIDICOS
AJ-284-03

0000149

25 de Noviembre de 2003

Señores
Comisión de Asuntos Sociales
Municipalidad de Escazú
Presente

Estimados señores:

Les traslado el Dictamen DAJ-275-03, en el cual se emite criterio legal en torno a la solicitud ayuda para la niña Allison Arguedas Guzmán, a fin de otorgarle el beneficio que contempla el Reglamento para el Otorgamiento de Ayudas Temporales a Vecinos del Cantón en Estado de Desgracia o Infortunio.

Sin otro particular,

Licda. Claudia Bolaños Salazar
Departamento de Asuntos Jurídicos



Municipalidad de Escazú

Tel: 289-5575 - 228-0315 - 228-0616 / Fax: 289-5566 / Apartado: 552-1250, Escazú

DAJ-275 -03

Departamento de Asuntos Jurídicos
Municipalidad de Escazú

A las doce horas del día veinticinco de Noviembre de 2003, en atención al memorándum emitido por la Secretaría Municipal de fecha 10 de Noviembre de 2003, se procede a emitir criterio legal en torno a la solicitud de la Comisión de Asuntos Sociales para conocer acerca de la situación actual de la niña Allison Arguedas Guzmán, a fin de emitir recomendación correspondiente.

Antecedentes

- I. Que en el mes de Agosto del 2003, la Comisión de Asuntos Sociales procede a realizar un levantamiento de datos en torno a la situación de salud de la niña Allison Arguedas Guzmán. En dicho documento se indica lo siguiente:
 1. Que los nombres de los padres de la menor son: Héctor Enrique Arguedas y Hannia Guzmán.
 2. Que el problema de la niña versa en que padece del síndrome de RETTA, enfermedad progresiva y sin cura, que produce que esta niña se golpee contra las paredes.
 3. Que el cuartito es muy estrecho y el colchón que se le ha conseguido es no cabe.
 4. Que solicitan los materiales necesarios para agrandar el cuarto.
 5. Que este matrimonio tiene seis hijos, dos anteriores a Allison y tres posteriores.



Municipalidad de Escazú

Tel: 289-5575 - 228-0315 - 228-0616 / Fax: 289-5566 / Apartado: 552-1250, Escazú

6. Que viven en una casa pequeña de la mamá de la señora Hannia Guzmán.
7. Que el padre de esta familia es taxista y lo que gana al mes apenas le alcanza para esta numerosa familia.
8. Que el señor Héctor Arguedas se encargará de la mano de obra en caso de obtener la ayuda.

II. Que para efectos del estudio de la presente solicitud, se adjuntan los siguientes documentos:

1. Fotocopia de la certificación médica emitida el 28 de agosto del 2003, por el Hospital Nacional de Niños, en el cual se indica que Allison Arguedas Guzmán, tiene el diagnóstico de "Síndrome de Rett, Crisis convulsivas recientes". (Visible a folios 02 y 03)
2. Fotocopia de la cédula de identidad de la señora Annia del Rocío Guzmán Quesada. (Visible a folio 04)
3. Fotocopia del carné de atención a la niña Allison Arguedas, de la Clínica de Cuidados Paliativos del Hospital Nacional de Niños. (Visible a folios 05 y 06)
4. Documentos varios referidos a las valoraciones de la enfermedad de la niña Allison Arguedas, emitidos por la Clínica de Cuidados Paliativos y Control del Dolor del Hospital Nacional de Niños. (Visibles a folios 07 y 08)
5. Documentos varios en torno al síndrome de Rett. (Visible a folio 09)

III. Que el presente asunto es trasladado al Departamento de Asuntos Jurídicos el día 10 de Noviembre del 2003.



Municipalidad de Escazú

0000152

Tel: 289-5575 - 228-0315 - 228-0616 / Fax: 289-5566 / Apartado: 552-1250, Escazú

Opinión Jurídica

De conformidad con los hechos anteriormente citados, se puede sustraer que la niña Allison Arguedas Guzmán, se encuentra dentro de los supuestos que contempla el Reglamento para Otorgar Ayudas Temporales a vecinos del Cantón de Escazú en Estado de Desgracia o Infortunio¹, ya que la misma sufre de una enfermedad progresiva, lo cual califica dentro del supuesto previsto por el artículo 6 bis del Reglamento de cita, que reza en lo conducente "Que dentro de los casos de desgracia, considerada ésta como un menoscabo en la salud; se considere que la ayuda económica es dable, previa realización de los trámites establecidos por el presente Reglamento...".

En vista de lo anterior, podemos válidamente concluir que el asunto en cuestión se encuentra amparado a la normativa que rige la materia.

En consecuencia, al tenor de los artículos 3 y 4 del Reglamento de cita, se procede a verificar el cumplimiento de los requisitos establecidos al efecto, para determinar la procedencia de la solicitud de marras.

a) Ser vecino del Cantón de Escazú

De los documentos aportados, se puede inferir que la menor es vecina del Distrito de San Antonio de Escazú. Sin embargo, en vista de que no se presenta escrito por parte del interesado, este Departamento no puede tener por cierta tal condición.

b) Encontrarse en situación de desgracia o infortunio

En vista de la enfermedad que padece la niña Arguedas Guzmán, no cabe duda de que califica dentro de los supuestos previstos por la norma del Reglamento de cita, para que opere el beneficio que esta otorga, por encontrarse en estado de desgracia.

¹ Reglamento para Otorgar Ayudas Temporales a vecinos del Cantón de Escazú en Estado de Desgracia o Infortunio, publicado en La Gaceta N°103 del Jueves 27 de Mayo de 1999.



Municipalidad de Escazú

Tel: 289-5575 - 228-0315 - 228-0616 / Fax: 289-5566 / Apartado: 552-1250, Escazú

c) Plantear la solicitud de ayuda ante el Concejo Municipal

No consta en los documentos aportados, que alguno de los padres de la menor, en representación de esta, soliciten al Concejo Municipal que se les conceda ayuda para el estado de desgracia que padece su hija. Por consiguiente, es necesario que se adjunte dicha solicitud al expediente, a fin de tener por cumplidos los requisitos que establece la norma.

Por otra parte, si bien es cierto, la Comisión de Asuntos Sociales levantó la información aportada, ello no sustituye el requisito que contempla el artículo 3 inciso c) del Reglamento de marras.

d) Aportar documentos que evidencien situación de desgracia o infortunio

De conformidad con las fotocopias de los documentos que se adjuntan a la solicitud, emitidos por el Hospital de Niños, es evidente que la niña Allison Arguedas Guzmán, padece del síndrome de Rett.

e) Presentación de la solicitud dentro del plazo

De acuerdo con las características de la enfermedad que padece la menor, esta opera de forma continua, de tal suerte que se tiene por presentada en tiempo la solicitud.

Recomendación

En vista de lo anterior, este Departamento, al tenor de los artículos 6 y 1° del Reglamento de cita, el cual reza en lo conducente "...Se considera que las personas y familias se encuentran en estado de desgracia o infortunio cuando son afectadas por una situación adversa o funesta producida por caso fortuito y/o fuerza mayor, que amenaza gravemente su integridad física y/o emocional", recomienda aprobar la solicitud de ayuda para la niña Allison Arguedas Guzmán, en el tanto se demuestre el domicilio actual y se adjunte la solicitud de ayuda correspondiente, a fin de tener por acreditados los requisitos establecidos al efecto.



0000154

Municipalidad de Escazú

Tel: 289-5575 - 228-0315 - 228-0616 / Fax: 289-5566 / Apartado: 552-1250, Escazú

Asimismo, es necesario realizar el estudio socioeconómico que aporte los elementos idóneos, a fin de comprobar la falta de recursos económicos de los padres, de tal suerte que se pueda verificar la concurrencia de los requisitos previstos en el Reglamento para que opere el beneficio que este otorga.

Por consiguiente, a fin de cumplir cabalmente con todos los requisitos que indica el artículo 3 del Reglamento de marras, es necesario solicitarle a la señora Annia del Rocío Guzmán Quesada, que adjunte los documentos idóneos que prueben su domicilio actual, -por ejemplo, mediante recibos por servicios públicos- el ingreso familiar, -el cual puede ser verificado a través de una certificación emitida por la dependencia de la Caja Costarricense de Seguro Social que corresponda- y el escrito de solicitud de ayuda dirigido al Concejo Municipal.


Licda. Claudia Bolaños Salazar
Departamento de Asuntos Jurídicos

En Empresa Litográfica legal

Agosto, 2003

0000155

~~0001~~

COMISION DE ASUNTOS SOCIALES

Municipalidad de Escazú

Levantamiento de datos:

Nombre del padre: Héctor Enrique Arguedas.

Nombre de la madre: Hannia Guzmán.

Hija afectada: Allison Arguedas Guzmán.

Problema: Allison padece del síndrome de RETTA, enfermedad progresiva y sin cura; esta niña se golpea contra las paredes. Como el cuartito es muy estrecho, el colchón que le han conseguido no cabe. Solicitan los materiales necesarios para agrandar el cuarto.

Este matrimonio tiene seis hijos: dos antes de Allison y tres después. Viven en una casa pequeña de la mamá de Hannia.

El padre de esta familia es taxista y lo que gana al mes apenas si le alcanza para esta numerosa familia.

Don Héctor se encargará de la mano de obra en caso de obtener la ayuda.

Por Comisión,



Fernando Benavides Ch.



Estéfana Alfaro M

Se recomienda

Aprobado

el día 2/08/03.
sesión ordinaria N° 15

Consejo Distrital
de San Carlos Escazú

Calixto Jarama Orellana



28 de agosto del 2002

~~0002~~

CERTIFICACION MÉDICA

0000156

Nombre: ALLISON ARGUEDAS GUZMAN

Expediente: 65-95-51

Atenciones médicas: Neurología.

Diagnósticos: Síndrome de Rett.
Crisis convulsivas recientes.

Solicitante: Hannia Guzmán Quesada, madre de la menor.

Se extiende la presente para trámite de seguro por el Estado.

DR. CARLOS JIMENEZ HERRERA
SUBDIRECTOR CONSULTA EXTERNA



UNIDAD

HMA

FECHA

0000157

NOMBRE DE ASEGURADO

NUMERO PATRONAL

DOMICILIO

NOMBRE DEL PADRE

ATENCION POR EL MEDICO

CENTRO ASISTENCIAL

FIRMA RESPONSABLE UNIDAD QUE SOLICITA

SEXO

RESUMEN CLINICO

HORA

RESUMEN

FIRMA RESPONSABLE UNIDAD QUE CONCEDE

~~0003~~

SOLICITUD DE ENVIO

RESUMEN DE DATOS CLINICOS
DE LABORATORIO / GABINETE
DE IMPORTANCIA Y RELATIVOS
AL CASONiño de 9 años con
Síndrome RETTFO ml
PEATC nlsAsocia Epilepsia a partir de febrero
del 2002 con crisis parciales
para Valproato Sodio

MOTIVOS DEL ENVIO

EEG con paroxismo FC P bil

Valproato Sodio 300 mg BID

TERAPEUTICA
EMPLEADA

D'azepam

Atte

INCAPACIDAD DESDE

HASTA

FIRMA DEL MEDICO

CODIGO MEDICO

Vo. Bo. DIRECTOR O JEFE MEDICO

REPUBLICA DE COSTA RICA
Tribunal Supremo de Elecciones
Cédula de Identidad

1 0850 0660

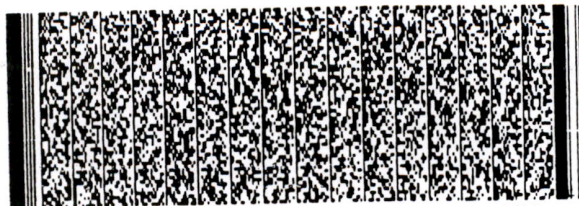


~~0004~~

0000158

Nombre: ANNIA DEL ROCIO
1º Apellido: GUZMAN
2º Apellido: QUESADA
CC:

Número de Cédula: 1 0850 0660
Fecha de Nacimiento: 10 03 1973
Domicilio Electoral: SAN ANTONIO ESCAZU SAN JOSE
Lugar de Nac.: SANTIAGO PURISCAL SAN JOSE
Vencimiento: 02 04 2012 Sexo: F



0000159

~~0005~~

CLINICA DE CUIDADOS PALIATIVOS
CONTROL DE DOLOR
HOSPITAL NACIONAL DE NIÑOS

CARNE DE ATENCIÓN AL NIÑO

No. 659551



"Morre sine dolor si tu mi ayudas"

Nombre del paciente: Allison Argue Los 6

Número de asegurado: 659551

Fecha de Nacimiento: 8 / NOV / 1993

Dirección exacta:

Urbanización La Avellana
#85 SAN ANTONIO DE ESCUZA

Teléfono: 3970665

Fecha de Ingreso: 26 / 02 / 03

Fecha de Egreso: / /

En caso de duda o emergencia puede llamar al teléfono 256-3402, o al Beeper 224
Lisbeth Quesada Tristán

RESUMEN CLINICO DEL PACIENTE

(Diagnóstico, evolución y pronóstico)

IN

1

Pte. juve de 9 años
los últimos 3 años de edad
tiene Dx de Síndrome de Rett
Causado de defecto en el gen
con Valproato de Sodio 300 mg
al día
OMA recurrentes
Fre cuente por Neurología a
en la Policlínica en febrero 2003

0000161

Fecha	Cara 1	Cara 2	Cara 3	Cara 4	Cara 5	Interpretación
26/03/05	0	2.5	5	7.5	10	Se duele
	0	2.5	5	7.5	10	
	0	2.5	5	7.5	10	
	0	2.5	5	7.5	10	
	0	2.5	5	7.5	10	
	0	2.5	5	7.5	10	
	0	2.5	5	7.5	10	
	0	2.5	5	7.5	10	
	0	2.5	5	7.5	10	
	0	2.5	5	7.5	10	

Instrucciones: Explique al niño(s) que cada cara es para representar a una persona que se siente feliz porque no tiene dolor o triste porque tiene algún o mucho dolor. Dígalos al niño(a) que elija la cara que mejor describa su dolor actual. Esta escala se usa para niños(as) mayores de 3 años.

Interpretación: Cara 1. Es muy feliz porque no tiene dolor. Cara 2. Duele poquito. Cara 3. Duele un poquito más (dolor leve). Cara 4. Duele bastante más (dolor moderado). Cara 5. Duele mucho (dolor severo).

CARACTERÍSTICA		26/03/05	
Aumento o alivio del dolor		✓	
Calidad (quemante, punzante, tenebrante, etc.)		✓	
Localización e irradiación (Ver gráfica)		✓	
Intensidad (de acuerdo a escala de caritas)		✓	
Tiempo, periodicidad, duración		✓	
Diagnóstico clínico: somático, neuropático, visceral, mixto		✓	

CARACTERÍSTICA			
Aumento o alivio del dolor			
Calidad (quemante, punzante, tenebrante, etc.)			
Localización e irradiación (Ver gráfica)			
Intensidad (de acuerdo a escala de caritas)			
Tiempo, periodicidad, duración			
Diagnóstico clínico: somático, neuropático, visceral, mixto			

HOJA DE REGISTRO DE MEDICAMENTOS

[illegible]

¿QUÉ ES EL SÍNDROME DE RETT?

0000163

0009



En esta página se ha transcrito el tríptico de la asociación valenciana del síndrome de Rett que a su vez es una traducción del tríptico del mismo nombre editado por la IRSA. Dicha traducción ha sido revisada por la Doctora Mercedes Pineda Martí.

- Que es el síndrome de Rett?
- Obtención del diagnóstico
- Criterios Diagnósticos
- Criterios de exclusión
- Estadios evolutivos clínicos
- Tratamiento
- Poesía
- Bibliografía
- Nuevos criterios de diagnóstico (septiembre 2001)

El 11 de Septiembre de 2001 en Badem-Badem, el Grupo de Trabajo que engloba a los mejores especialistas de todo el mundo consensuó los nuevos criterios de diagnóstico y su aplicación a la vista de la aparición de formas atípicas del Síndrome de Rett que no corresponden al fenotipo clásico.

¿QUÉ ES EL SÍNDROME DE RETT?

El síndrome de Rett es un trastorno neurológico de base genética. Fue descubierto en 1966 por el doctor Andreas Rett de Viena, Austria, en una publicación médica alemana. A causa de la relativamente pequeña circulación



de este artículo la mayoría de los médicos no tuvieron conocimiento de la enfermedad.

0010



A finales de 1983 el Dr. Bengt Hagberg de Suecia junto con otros colegas de Francia y Portugal publicaron en inglés, en una revista de gran difusión, una revisión del síndrome de Rett que comprendía 35 casos. El año siguiente, en una conferencia que tuvo lugar en Viena, se aportaron documentos clínicos y nuevos datos bioquímicos, fisiológicos y genéticos. En Enero de 1985 el Dr. Rett visitó el Instituto John F. Kennedy para niños minusválidos en Baltimore, Maryland, donde el Dr. Hugo Moser organizó la primera reunión mantenida en Estados Unidos.

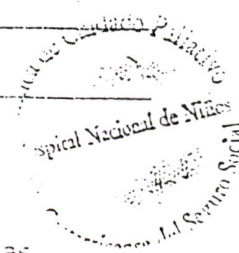
La Asociación Internacional del Síndrome de Rett consiguió que el Dr. Rett examinara a 42 niñas que habían sido diagnosticadas como casos potenciales del Síndrome de Rett. Esta reunión llevó un aumento del conocimiento del síndrome y sus formas de manifestarse en Estados Unidos. La mayor familiaridad con el síndrome ha dado lugar a un mejor diagnóstico.



Mientras que Rett fue el primero en descubrir el síndrome, la enfermedad fue detectada independientemente en otras partes del mundo. El interés por el síndrome y su conocimiento están creciendo a gran velocidad. La bibliografía médica contiene ahora informes de casos de muchos grupos étnicos por todo el mundo. Los estudios realizados hasta la fecha han encontrado que la frecuencia del síndrome de Rett es de 1:12.000 a 1:15.000 nacimientos de niñas vivas.

OBTENCIÓN DEL DIAGNÓSTICO

El diagnóstico depende de la información sobre las primeras etapas del crecimiento de la niña y del desarrollo



- Comportamiento autostestimulante, insomnio y motricidad torpe.

0011

3ª ETAPA

- Inicio: de 3 a 10 años.
- Duración: De meses a años
- Etapa de Estabilización Aparente.
- Retraso mental severo.
- Regresión de los rasgos autistas con una mejora del contacto.
- Crisis convulsivas.
- Estereotipias manuales características: lavado de manos.
- Espasticidad, ataxia, apraxia.
- Disfunciones respiratorias.

0000165

4ª ETAPA

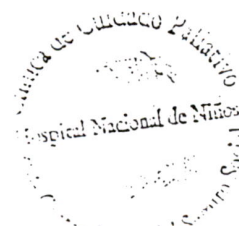
- Inicio: Después de los 10 años.
- Duración: años, décadas.
- Deterioro motor tardío.
- Pérdida de la capacidad motora.
- Escoliosis, atrofia muscular, rigidez.
- Síndrome piramidal y extrapiramidal marcados.
- Retardo en el crecimiento con ausencia de lenguaje.
- Mejora del contacto visual.
- Crisis convulsivas menos severas.
- Alteraciones tróficas.

TRATAMIENTO

Hasta ahora no existen fármacos que hayan conseguido con éxito mejorar los síntomas del Síndrome de Rett, excepto la medicación para el control de las convulsiones.

Se recomienda una Fisioterapia lo más precoz e intensa posible para prevenir: escoliosis, rigidez, pie equino, etc; y favorecer la movilidad.

La terapia musical ha sido utilizada en Europa desde 1972 con éxito y es considerada como un medio para comunicarse.





y evaluación continua de la historia clínica y del estado físico y neurológico de la niña.

Ya se dispone de pruebas de laboratorio para confirmar el diagnóstico clínico.

0000166

El desarrollo es normal hasta unos seis a dieciocho meses de edad.

La niña con síndrome de Rett se sienta y come con las manos a la edad normal. Algunas niñas empiezan a utilizar palabras y combinaciones de palabras sencillas.

Muchas niñas empiezan a andar solas dentro de la etapa normal de edad, mientras que otras muestran un claro retraso o incapacidad para andar solas.

Sigue un periodo de estancamiento o regresión, durante el que la niña pierde el uso de las capacidades manuales sustituyéndolo por movimientos repetitivos de las manos que llegan a ser constantes (estereotipias).

El desarrollo intelectual se retrasa severamente y muchas niñas son erróneamente diagnosticadas como autistas o paráliticas cerebrales.

El comportamiento autista disminuye con la edad, para hacerse una niña afectuosa con mirada y rostro expresivo.

CRITERIOS DIAGNOSTICOS

Necesarios para el reconocimiento del Síndrome de Rett:

- Periodo pre y perinatal aparentemente normal.
- Desarrollo psicomotor aparentemente normal hasta los 6 meses (a veces 12-18 meses).
- Perímetro craneal normal al nacimiento.
- Retardo del crecimiento cefálico entre los 6 meses y 4 años.
- Pérdida de la utilización voluntaria de las manos entre los 6 y 30 meses, junto con un deterioro de la capacidad de comunicación y comportamiento social.
- Ausencia del desarrollo del lenguaje, o desarrollo de un lenguaje muy rudimentario asociado a un retraso psicomotor severo.
- Estereotipias manuales de torsión/presión; golpeteo/palmoteo; frotamiento/lavado de manos, con pérdida de las actividades manuales voluntarias.
- Aparición de una apraxia (alteración) de la marcha y una apraxia/ataxia de tronco entre 1 y 4 años.
- Diagnóstico de certeza realizado a partir de los 2 a 5 años y únicamente descrito en niñas hasta la actualidad.
- Alteraciones respiratorias, que incluyen la falta de respiración o apnea durante el sueño, hiperventilación intermitente, la expulsión brusca de aire o saliva y la deglución de aire que puede producir hinchazón abdominal.
- Anomalías electroencefalográficas que incluyen "lentificación" del comportamiento eléctrico.

Unidad de Cuidado Paliativo
Hospital Nacional de Niños

normal, la aparición de comportamientos epileptiformes y una reducción de la fase REM del sueño.

- Espasticidad (rigidez muscular), frecuentemente asociada a una atrofia muscular y a una distonía.
- Alteraciones vasomotoras a nivel de extremidades (pies fríos).
- Escoliosis (alteraciones de la columna vertebral).
- Retraso en el crecimiento.
- Pies hipotrofos (pequeños).
- Mantenimiento postural mediocre, normalmente asociado con movimientos involuntarios del tronco.
- Todas las niñas no presentan estos síntomas. Para la confirmación del diagnóstico clínico debe consultarse a un neurologo infantil o a un pediatra.

Esta información ha sido posible gracias a la generosidad de Abbott Científica S.A.

CRITERIOS DE EXCLUSIÓN

- Retraso del crecimiento intra-uterino.
- Visceromegalias o signos clínicos de alguna enfermedad de depósito.
- Retinopatía o atrofia óptica.
- Microcefalia congénita.
- Sospecha de lesiones cerebrales adquiridas en periodo perinatal.
- Existencia de una enfermedad metabólica conocida o de una enfermedad neurológica progresiva.
- Enfermedad neurológica adquirida a raíz de una infección grave o un traumatismo craneoencefálico severo.

*The Rett Syndrome Diagnostic Criteria Work Group
Annals of Neurology, 1988; 23, 425-8*

ESTADIOS EVOLUTIVOS CLÍNICOS

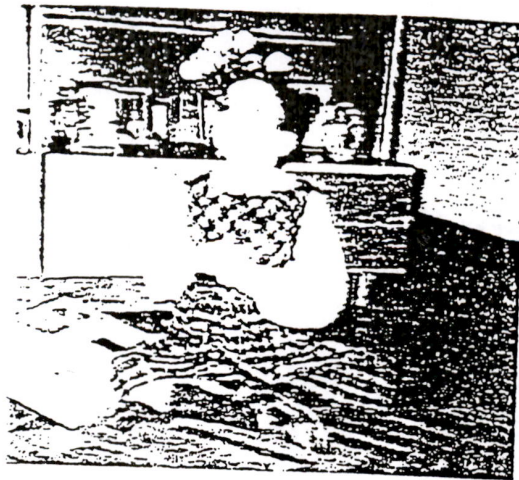
1ª ETAPA

- Inicio: de 5 a 18 meses.
- Duración: meses.
- Enlentecimiento del desarrollo psicomotor y del crecimiento cefálico.
- Disminución del interés por el juego.

2ª ETAPA

- Inicio: de 1 a 3 años.
- Duración: Desde algunas semanas a meses.
- Etapa de regresión rápida, deterioro del comportamiento, con pérdida de la utilización voluntaria de las manos, y la aparición de estereotipias.
- Crisis convulsivas.
- Manifestaciones autistas y pérdida del lenguaje.





0014

0000168

Se cree que es beneficioso el reducir las estereotipias manuales y aumentar la atención de la niña y la búsqueda de contacto visual. Es importante favorecer la marcha y todo movimiento voluntario, así como insistir sobre la importancia de ejercicios de reeducación funcional, que permitan limitar las deformaciones y mantener al máximo posible la independencia, facilitando potenciar todas sus posibilidades, tendiendo a conseguir el óptimo de "Calidad de Vida".

Prestar atención a la higiene bucal.

Para obtener los mejores resultados es necesario la **Regularidad**, formando parte de la vida normal de la niña, teniendo en cuenta que la **Firmeza** como el **Cariño** son necesarios.

Varios artilugios ortésicos, tales como tirantes, cabestrillos, etc. se usan a veces para tratar los "pies de bailarina", la escoliosis y las manos juntas. Tales dispositivos deben ser recomendados por el fisioterapeuta de la niña de acuerdo con su médico.

Es también de gran importancia la Hidroterapia y el masaje con chorro subacuático.

Lema IRSA "Cuidar hoy, curar mañana"

ME LLAMO CARMEN Y TENGO OCHO AÑOS

Mis padres os escriben por mí, porque yo no sé escribir.
Y no sé si sabré algún día.

Yo no puedo llamaros, porque no puedo hablar
Y no sé si podré algún día.

Yo no puedo ir con vosotros, porque no ando bien.
Y no sé si lo haré algún día.

Pero yo tengo cerebro y memoria, y os prometo pensar en vosotros y sonreiros
si me prometeis ayudar a encontrar una solución a mi enfermedad.





0015

0000169

BIBLIOGRAFIA

- 1.- Hagberg B, Aicardi J, Dias K, Ramos O. A progressive syndrome of autism, dementia, and loss of purposeful hand use in girls: Rett's syndrome: report of 35 cases. *Annals of Neurology*. 1983; 14: 471-479.
- 2.- Hagberg B. Rett syndrome: Swedish approach to analysis of prevalence and cause. *Brain Develop.* 1985; 7: 277-280.
- 3.- The Rett Diagnostic Criteria Work Group. Diagnostic criteria for Rett syndrome. *Annals Neurology*. 1988; 23: 425-428.
- 4.- Glaze DG, Schultz RJ. Rett Syndrome: Meeting the Challenge of This Gender-Specific Neurodevelopmental Dis. *Medscape Womens Health*. 1997 Jan; 2(1): 3.
- 5.- Budden SS. Understanding, Recognizing, and Treating Rett Syndrome. *Medscape Womens Health*. 1997 Mar; 2(3): 3.
- 6.- Glaze DG, Schultz RJ, Frost JD. Rett syndrome: characterization of seizures versus non-seizures. *Electroencephalogr Clin neurophysiol*. 1998 Jan; 106(1): 79-83.
- 7.- M. Pineda, A. Aracil, M. Espada, E. Coto, et al. Síndrome de Rett en la población española. *Revista Española Neurología*. 1999; 23(1): 145-149.
- 8.- Nieto-Barrera M. Atypical forms of Rett's syndrome. *Rev Neurol*. 1999 Jan; 23(1): 101-104.
- 9.- Narbona J. Rett syndrome as a neurogenesis disorder. *Rev Neurol*. 1999 Jan; 23(1): 97-101.
- 10.- Amir RE, Van der Veyber IB, Wan M, Tran CQ, et al. Rett syndrome is caused by mutations in X-linked MECP2, encoding methyl-CpG-binding protein 2. *Nature Genetics*. 1999; 23: 185-188.
- 11.- Amir RE, Van den Veyber IB, Schultz R, Paree AK, Glaze DG. Influence of mutation



type and X chromosome inactivation on Rett syndrome phenotypes. Ann Neurol. 2000; 47: 570-9

~~0016~~

12- Armstrong J, Pineda M, Monros E. Mutation analysis of *hS cDNA* in patients with Rett syndrome. Pediatr Neurol. 2000 Jul; 23(1): 35-7

0000170

13- Percy AK. Genetics of Rett syndrome: properties of the newly discovered gene and pathobiology of the disorder. Curr Opin Pediatr. 2000 Dec; 12(5): 589-95



CRITERIOS DE DIAGNOSTICO PARA LAS FORMAS NO CLASICAS

0000171

~~0017~~

Criterios de Inclusión

- Al menos 3 de los 6 criterios principales
- Al menos 3 de los 11 criterios de soporte

Seis criterios principales:

- 1. Ausencia o reducción de las habilidades manuales
- 2. Pérdida del lenguaje: jerga
- 3. Pérdida de las habilidades para comunicarse
- 4. Desaceleración del crecimiento cefálico
- 5. Estereotipias manuales
- 6. Trastorno del desarrollo con un perfil de Síndrome de Rett.

Once criterios de soporte:

- 1. Anomalías del ritmo respiratorio
- 2. Bruxismo
- 3. Escoliosis / cifosis
- 4. Amiotrofías de extremidades inferiores
- 5. Pies fríos y cianóticos
- 6. Aerofagia
- 7. Deambulación anormal o ausente
- 8. Trastornos del sueño
- 9. Señalar con la mirada característica del S de Rett
- 10. Gran tolerancia al dolor
- 11. Crisis de risa o gritos



CRITERIOS DE DIAGNOSTICO PARA EL SINDROME DE RETT CLASICO

ESTABLECIDOS POR EL CONSENSUS DEL GRUPO DE TRABAJO BADEN-BADEN 2000

~~0078~~*Dr. Guillermo Pineda, Neuropediatra, Hospital de San Juan de los Rios de Barranquilla, Colombia, en el Grupo de Trabajo*1. Criterios necesarios

- Período prenatal y perinatal aparentemente normal.
- Desarrollo psicomotor aparentemente normal durante los 6 primeros meses de vida.
- Perímetro craneal normal al nacer.
- Desaceleración del perímetro craneal entre los 5 meses y los 4 años de vida.
- Diminución de la actividad voluntaria de las manos entre los 6 meses y 5 años de edad, asociado temporalmente a una disfunción de comunicación y rechazo social.
- Lenguaje expresivo y receptivo muy deteriorado con afectación del desarrollo psicomotor.
- Estereotipias de manos, retorciéndolas, estrujándolas, haciendo palmas, golpeando, ensartando, lavado de manos y automatismos de fricción.
- Anomalías en la deambulación o no adquisición de la marcha.
- Posibilidad de un diagnóstico clínico entre los 2 y 5 años de edad.

2. Criterios de soporte

- Anomalías del ritmo respiratorio en vigilia.
- Apneas periódicas en vigilia.
- Hiperventilación intermitente.
- Periodos de contener la respiración.
- Emisión forzada de aire y saliva.
- Distensión abdominal por deglución de grandes cantidades de aire.
- Anomalías EEG.
- Ritmo de base lento en vigilia y patrones intermitentes de ritmos lentos (3-5Hz).
- Descargas paroxísticas con o sin crisis clínicas.
- Convulsiones.
- Anomalías del tono muscular con atrofia de las masas musculares y/o distonias.
- Trastornos vasomotores periféricos.
- Escoliosis/ cifosis.
- Retraso en el crecimiento (talla).
- Pies pequeños hipotróficos y fríos.
- Anomalías en el patrón de sueño del lactante, con mayor tiempo de sueño diurno.

3. Criterios de exclusión

- Evidencia de un retraso en el crecimiento intrauterino.
- Organomegalia u otros signos de enfermedad de depósito.
- Retinopatía o atrofia óptica.
- Presencia de un trastorno metabólico o neurológico progresivo.
- Patologías neurológicas secundarias por infecciones graves o traumatismos craneales.



GEN MECP2 RESPONSABLE DEL SÍNDROME DE RETT

~~0019~~

Finalmente, la base genética del Síndrome de Rett ha dejado de ser un misterio, al menos parcialmente. La Dra R. Amir y cols. identificaron en Octubre de 1999 el gen responsable de la enfermedad en la mayoría de las pacientes. Aproximadamente un 30% de las afectadas de S. de Rett clásico y un porcentaje menor de formas atípicas presentan mutaciones en la región codificante del gen **MECP2**, el cual se halla en el brazo largo del cromosoma X (Xq28) tal como se había predicho por estudios anteriores. La región codificante de un gen es aquel fragmento del gen que dará lugar a la proteína. La existencia de pacientes sin mutación en la región analizada del gen **MECP2** puede ser debida a dos factores:

1. estas pacientes pueden presentar mutaciones en regiones del gen aún no analizadas (el gen tiene unas regiones reguladoras, no codificantes, muy grandes que todavía no han sido estudiadas)
2. puede existir otro gen implicado también en la enfermedad, quizás en el brazo corto del cromosoma X (Xp22).

El gen **MECP2** codifica para una proteína llamada **MeCP2** (methyl-CpG-binding protein 2) la cual se une al DNA y tiene la función de silenciar otros genes, desconectándolos. Para poner un ejemplo, **MeCP2** sería como un director de orquesta, encargado de dar la entrada o hacer caer a los distintos instrumentos. Por lo tanto, **MECP2** es un gen regulador de otros genes, y se sabe que en el cerebro tiene una función especial, aunque se desconoce todavía su mecanismo de acción.

Actualmente se han analizado ya varios centenares de pacientes y en prácticamente todos los casos se ha podido confirmar que las mutaciones en **MECP2** son mutaciones de novo, es decir, alteraciones que se han producido de forma espontánea en un gameto de los progenitores (óvulo o espermatozoide) sin que éstos sean portadores de la enfermedad en el resto de células de su cuerpo. Por ello el S. Rett se presenta casi siempre (>99% de los casos) de forma esporádica, y el riesgo de la pareja de tener otra hija afectada es inferior al 1%. El análisis genético de los padres una vez se ha hallado la mutación de la afecta es de suma importancia para poder valorar este riesgo de recurrencia.

¿Cómo se explican entonces los casos familiares con padres sanos? El estudio de los pocos casos familiares que existen ha aportado sorpresas en este aspecto. En algunos casos familiares se ha demostrado que la mutación se había originado de novo. En estos casos hay que presuponer que el padre o la madre presenta un mosaicismo germinal para la mutación. Esto significa que la mutación no se ha producido en una única célula germinal o gameto sino que una proporción desconocida de los gametos lleva la misma mutación. Este fenómeno no puede ser analizado ni comprobado, por lo que no puede predicirse si la pareja tiene riesgo o no de tener otra hija afectada. Puede realizarse diagnóstico prenatal si los padres lo desean en caso de nuevo aunque el riesgo de que el feto esté afectado es de un 1%.

En otros casos, se ha descubierto que la madre sana era en realidad portadora de la misma mutación que su hija. Por qué esta madre no manifiesta síntomas no se sabe, aunque se cree podría estar relacionado con el patrón de metilación del cromosoma X en el cerebro. Recordemos que las mujeres (XX), para tener la misma dosis de genes activos que los hombres (XY), inactivan uno de sus cromosomas X en cada célula. Este proceso suele darse al azar, de manera que la mayoría de mujeres presentan un 50% de sus células con un cromosoma activo, y el 50% restantes con el otro cromosoma activo. No obstante, el 10% de las mujeres presentan patrón de metilación no al azar, teniendo un único cromosoma X activo en todas sus células y el otro siempre silenciado. Si este proceso se da en el cerebro de una mujer portadora de una mutación en el gen **MECP2** y el cromosoma que está silenciado es el que lleva la mutación, la mujer no presentará síntomas de la enfermedad. En estos casos en que la madre es portadora asintomática de la mutación, su riesgo de tener otro hijo afectado de S. Rett es del 50%. También en es

casos puede realizarse diagnóstico prenatal en caso de nuevo embarazo.

Otra sorpresa que nos ha traído el descubrimiento del gen **MECP2** como causante del S. Rett es comprobar que también existen niños afectados por la enfermedad. Aunque su frecuencia es muy inferior a la de niñas afectadas porque las mutaciones son letales para los fetos varones en fases tempranas del desarrollo embrionario, hay casos de niños que llegan a nacer aunque no sobreviven a los primeros meses de vida. Nuestro grupo del Hospital Sant Joan de Déu de Barcelona ha detectado también un caso de un niño con una sintomatología prácticamente igual a la de las niñas con S. Rett clásico, y que presentaba una mutación en el gen **MECP2**. La mutación encontrada es muy leve, afectando poco a la función del gen, por lo que ha permitido que el niño sobreviviera.

Con todo ello, se está descubriendo que las mutaciones del gen **MECP2** se asocian no solo al S. Rett, sino también a patologías similares en varones, encefalopatías graves, mujeres asintomáticas e incluso, probablemente, a mujeres con retraso mental leve o pequeños problemas de aprendizaje.

En nuestro Hospital de Sant Joan de Déu de Barcelona tenemos concedida una beca del fondo Investigación Sanitaria que incluye un becario, para analizar las bases genéticas del S. de Rett. Asimismo, hemos recibido ayuda económica de las Asociaciones Valenciana y Catalana del S. Rett y hemos incorporado a nuestro grupo de trabajo una licenciada en Biología, estudiante de Máster de Biotecnología. Estas ayudas nos están permitiendo realizar el estudio de mutaciones del gen **MECP2** en familias con S. de Rett y analizar el patrón de inactivación del cromosoma X de las pacientes, para establecer posteriormente correlaciones entre la genética y la clínica de cada afectada. Estos análisis permiten confirmar el diagnóstico clínico, realizar estudios familiares de madre y hermanas que pudieran ser portadoras asintomáticas, y realizar análisis prenatal.

En el momento actual tenemos para estudio 150 familias procedentes de toda España. Las técnicas de análisis son largas y costosas, pero en los pocos meses trabajados hemos identificado la mutación en 44 pacientes y hemos realizado tres diagnósticos prenatales.

Las ACSR y AVSR queremos agradecer la colaboración de: Dras. E. Monros, y J. Armstrong de la Sección de Genética y de la Dra. M. Pineda del Servicio de Neurología del Hospital Sant Joan de Déu de Barcelona, autoras de esta nota y que constituyen el núcleo del equipo que en ella se menciona.



SÍNDROME DE RETT. HALLAZGO DEL GEN MECP2 COMO MARCADOR GENÉTICO

M. Pineda¹, J. Armstrong², E. Monros²

Servei de Neuropediatria¹, Genètica², Unitat Integrada H. Clínic Sant Joan de Déu, Barcelona.

Correspondència: M. Pineda

S.Neuropediatria, Hospital Sant Joan de Déu.

Passeig de Sant Joan de Déu nº2. 08950 Esplugues

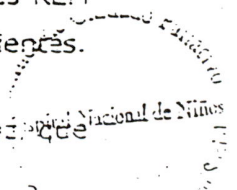
Tel: 34-93-2804000. Fax: 34-93-2033959. e-mail: pineda@hsjdbcn.org

El Síndrome de Rett fue descrito inicialmente por Andreas Rett en 1966, presentándose posteriormente en 1982 su descripción clínica detallada en la reunión de la Federación Europea de Neuropediatria celebrada en Norwimerhout, y posterior publicación en la literatura médica de lengua inglesa en 1983, como un síndrome progresivo de autismo, demencia, pérdida de la utilización de las manos y aparición de estereotipias de lavado de manos.

El S. de Rett tiene unas características clínicas bien definidas desde 1988 [2], conociéndose formas típicas y atípicas de este síndrome. Hasta hace pocos meses el diagnóstico se basaba en los siguientes criterios clínicos. En la **forma típica** son niñas con un periodo prenatal y perinatal aparentemente normal, que presentan un desarrollo psicomotor normal hasta los 5 - 18 meses de vida y luego inician una regresión de las habilidades adquiridas: pierden la utilización voluntaria de las manos entre los 6 meses y los 3 años. Pierden el balbuceo, la jerga, los monosílabos, no llegan a desarrollar lenguaje oral, desaparece la comunicación y el contacto social. Aparecen las típicas estereotipias manuales en forma de lavado de manos, ensalivación, golpeteo, tan característico de este síndrome. Se acompaña de una deambulación apraxica/ ataxica que se instala entre el 1 y 4º año de desarrollo motor. El perímetro craneal es normal al nacer y posteriormente se estanca entre los tres meses y los cuatro años de edad, evolucionando hacia una microcefalia adquirida y se instala un retraso mental grave. Todo este conjunto de síntomas que van apareciendo durante los primeros años del desarrollo de estas niñas, implicaba que la confirmación del diagnóstico clínico no se pudiera realizar hasta alcanzar todos los criterios entre los 3 a 5 años de edad.

Existen además unos criterios de soporte diagnóstico que aparecen en el transcurso de esta enfermedad, como son las alteraciones respiratorias de hiperventilación, apneas, espasmos del sollozo, aerofagia y crisis de terror nocturno. La presencia de trastornos vasomotores periféricos con pies hipotróficos, fríos y la aparición de atroñas musculares distales. Algunas de ellas pueden presentar escoliosis de origen neurógeno, y también retraso en el crecimiento de su talla. La presencia de anomalías EEG con lentificación de su actividad de base, reducción de las fases REM de sueño, descargas paroxísticas y desarrollándose crisis epilépticas en un 50% de estas pacientes.

Las formas atípicas descritas en la literatura son la **forma congénita** de inicio precoz, que



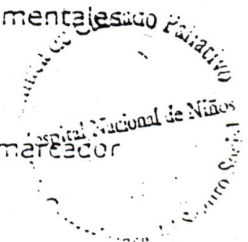
de un cromosoma normal: mientras que los varones (XY) fallecían en fases tempranas del desarrollo embrionario por falta de una copia normal del gen. Después de varios años de investigación lograron acotar la región Xq28 como región candidata. Esta región contiene varios centenares de genes, todos los cuales debían ser investigados individualmente, a la búsqueda de alteraciones en las pacientes que no existieran en individuos normales (E. Hoffman, S. Naideu en Baltimore).

La Dra. R. Amir y cols. del Baylor College de Houston, descubrieron hace pocos meses, que el 50% de las pacientes con S. de Rett presentaban mutaciones en la región codificante del gen MECP2 (Xq28) (5). El 40% de mutaciones restantes pueden estar en otras regiones del mismo gen, aunque no podemos descartar que haya otros implicados en la patología.

Se ha confirmado que las mutaciones son "de novo" (esto quiere decir que cada familia tendrá una mutación nueva, no presente en los progenitores). Son mutaciones dominantes ligadas al cromosoma X, letales en los varones (o bien no llegan a nacer o mueren al poco tiempo de graves encefalopatías). Este gen está sometido al fenómeno de lyonización o inactivación del cromosoma X, lo cual significa que tan solo un cromosoma X de la niña manifiesta expresión génica mientras el otro cromosoma X queda inactivado o silenciado (no actúa). Como esta inactivación es arbitraria, muchas células de las pacientes tendrán activo el cromosoma X que porta la copia funcional de MECP2, lo cual les permite la supervivencia y ser un lactante con un desarrollo normal durante un tiempo, hasta que aparece la gran explosión de todos los síntomas (a diferencia de los varones, que no son compatibles con la vida por no tener ninguna copia del gen normal). La gravedad de la enfermedad en las afectadas se supone que depende del porcentaje de células que tengan activo el gen MECP2 mutado.

El gen codifica para una proteína llamada MeCP2. Su función es regular la expresión de otros genes: hace de director de orquesta, decide cuando tocan los violines o cuando descansan los tambores. Las mutaciones halladas en el gen hacen que la proteína no sea funcional, por lo que los músicos de la orquesta desafinan o tocan a destiempo. Además, la proteína actúa diferente dependiendo de los tejidos (por ejemplo afecta al cerebro y no al riñón) y de la fase de desarrollo (embrionario y neonatal). Se desconoce en el momento actual el mecanismo patogénico de esta proteína y cuáles son los otros genes sobre los que actúa. Lo que sabemos es que forma parte de la familia de proteínas de unión al ADN metilado. La presencia de mutaciones en cualquiera de estas proteínas o en las interacciones entre ellas puede que sean las responsables para las formas atípicas de S. de Rett o bien para otras encefalopatías neonatales severas, retrasos mentales severos de causa desconocida con rasgos psicóticos y autistas.

Por todo ello ha sido de vital importancia el descubrimiento del gen MECP2 como marcador



se presenta con retraso psicomotor desde el nacimiento sin periodo de normalidad. Su desarrollo psicomotor es patológico siempre y las pocas adquisiciones las pierde. Su diagnóstico es difícil hasta adquirir el fenotipo típico de Rett.

La **forma con epilepsia precoz**, tiene su inicio entre los 2º / 3º mes de vida con síndrome de West o bien con epilepsia parcial o generalizada responde a los fármacos antiepilépticos. El patrón del electroencefalograma interictico siempre es patológico. Es una forma de evolución muy severa.

La **forma frustré** constituye el 15% de las formas atípicas. Presentan un desarrollo normal con regresión entre el 1º y 3º año de vida. Estas niñas conservan parcialmente el uso de las manos y las estereotipias son atípicas o ausentes, con poca o nula detención del perímetro craneal. Se puede realizar el diagnóstico clínico definitivo a partir de los 10 - 13 años de edad.

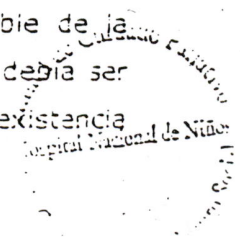
En la **forma con lenguaje conservado**, las niñas conservan la utilización de algunas palabras o frases cortas, que en aisladas ocasiones pueden ser propositivas, pero se pueden pasar meses y años sin repetirlas. Nunca llegan a desarrollar un lenguaje oral. La mayoría de ellas muestran una ausencia de juego espontáneo. En esta variante presentan menos crisis de epilepsia y la microcefalia adquirida es menor. Habitualmente un 40% son diagnosticadas de Autismo y el otro 40% de retraso mental con rasgos autistas.

La **forma de regresión tardía en la infancia** son niñas con retraso mental inespecífico y con un coeficiente intelectual inferior a 50, que inician la regresión entre los 10-15 años de edad y adquieren el fenotipo de Rett durante o después de la pubertad, entre los 16-20 años.

Durante años, estos criterios nos habían llevado a alcanzar un diagnóstico en las pacientes con forma típica cuando se cumplían todos los criterios clínicos de diagnóstico, pero en algunas situaciones - especialmente en las formas atípicas- el diagnóstico se hacía muy difícil al no existir ningún marcador genético ni bioquímico.

En España se conoce la existencia de unas 210 pacientes afectas de S. de Rett. (3) aunque se sospecha que este número debe ser mucho mayor ya que los estudios epidemiológicos del S. de Rett realizados en diferentes países nos dan una prevalencia entre 1/12.000 (0.65/10.000) a 1/15.000 (0.41/10.000) de niñas afectas de este trastorno de desarrollo. [4].

Desde hace años, diferentes grupos de genetistas han estado trabajando con un pequeño grupo de familias con más de una hija afectada de S. de Rett para encontrar el gen responsable de la enfermedad. Se suponía que el gen debía estar en el cromosoma X y que la mutación debía ser letal en varones: las mujeres, al tener dos cromosomas X, podían sobrevivir gracias a la existencia



genético, pero el camino hasta llegar a conocer totalmente el mecanismo patológico, sobre el que otros genes actúan y poder realizar la relación fenotipo-genotipo y aplicar un tratamiento que pueda detener el progreso de esta enfermedad, aun es largo. Los científicos están empezando a crear un ratón modelo de S. Rett para poder estudiar la progresión de la enfermedad desde sus primeros estadios y conocer el mecanismo de como se va instaurando la enfermedad con el fin de poder alcanzar un tratamiento futuro.

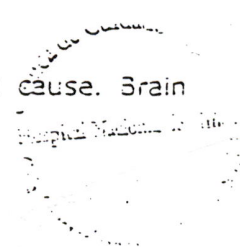
En nuestro hospital de Sant Joan de Déu de Barcelona tenemos concedida una beca del Fondo de Investigaciones Sanitarias beca (FIS 99-0235) para estudios Genéticos en el S. de Rett. Los resultados preliminares obtenidos hasta el momento parecen apoyar nuestra hipótesis de que la mayoría de mutaciones del gen MECP2 proceden del cromosoma X heredado del padre, tras analizar el patrón de inactivación y el sesgo del cromosoma X en 31 de nuestras pacientes. El estudio de mutaciones del gen MECP2 en estas 31 familias con S. de Rett nos ha permitido confirmar el diagnóstico en 19 pacientes (61%), confirmar el origen "de novo" de la mutación y realizar hermanas sanas para descartar que no sean portadoras asintomáticas, así como realizar tres diagnósticos prenatales. La cifra actual de familias en estudio asciende a 67 familias, procedentes de toda España. (173 familias en Enero de 2001)

En el momento actual la presencia de mutaciones en el gen MECP2 deben acompañarse de los criterios clínicos para confirmar un diagnóstico de S. de Rett. Este hallazgo ha sido de gran importancia pues ha sido el primer gen regulador descubierto que produce una enfermedad en humanos.

Agradecemos la ayuda concedida por FIS 99-2001/ 0039-00 para la realización de este trabajo.

BIBLIOGRAFÍA

- 1.- Hagberg B, Aicardi J, Dias K, Ramos O.: A progressive syndrome of autism, dementia, and loss of purposeful hand use in girls: Rett's syndrome: report of 35 cases. Annals of Neurology. 1983; 14: 471-479.
- 2.- The Rett Diagnostic Criteria Work Group. Diagnostic criteria for Rett syndrome. Annals Neurology. 1986; 23: 425-428.
- 3.- M. Pineda, A. Aracil, M. Espada, E. Cobo, et al. Síndrome de Rett en la población española.. Revista Española Neurología. 1999; 28 (161)145-149
- 4.- Hagberg B. Rett syndrome: Swedish approach to analysis of prevalence and cause. Brain Develop. 1985; 7: 277-280.



Comisión de Sociales:

Sesión Ordinaria

Inicio: 1:15 PM.

0000179

Presentes: 2/12/03

Isabel Agüero Agüero

Misael Chavarria J.

Terecita Marín Solís

Punto 1: — 565-03

Se conoce Dictamen DAJ ²⁷⁴⁻⁰³ ~~274-03~~ del 25/Nov/2003, Sobre Solicitud de la Señora Blanca Quesada Azofeifa Cédula 1-290-246 y vecina de Barrio La Paz.

Al respecto se acuerda aprobar la ayuda solicitada para pagar \$65000= a la funeraria San Marcos debido a funerales de la madre e hijo. Recomendamos a los señores regidores su aprobación ya que cumple los requisitos establecidos en el reglamento correspondiente.

Punto 2 — 566-03

Se conoce dictamen DAJ-275-03 relacionado con la solicitud de Allison Arguedas Guzmán. La niña padece de Síndrome de Rett (enfermedad progresiva) y necesita ampliar el cuarto para adecuarlo a la situación de la niña. Recomendamos a los señores Regidores (as) Se apruebe una ayuda por \$100.000 mediante cheque a nombre de la madre Hannia del Rocío Guzmán Quesada, Ced. 1-850-660.

Punto 3:

Comisión de Sociales 2/12/03 0000180 (2)

Se conoce caso de los Hnos. Jiménez Sandoz, Vecinos de Barrio El Carmen. Ellos solicitan ayuda para hacer un muro de contención en los linderos de la quebrada Lajas. Trasladamos dicha solicitud al departamento legal para que dictamine sobre este caso.

Punto 4

Se conoce el caso de la Señora María Eugenia Vargas Chinchilla, Vecina del Barrio El Carmen, cédula N° 1-606-497.

Trasladamos el caso a la administración para que el Dpto. legal dictamine y copie al Concejo de Distrito de San Antonio para que haga la recomendación correspondiente. *pendiente*

Punto 5.

Recibimos del Concejo de Distrito de San Antonio documentos relacionados con la solicitud del Señor Miguel Jiménez Aguilar. Solicitamos al Concejo de Distrito de San Antonio adjuntar la documentación que falta para que el total de la documentación se traslade al Dpto legal para que dictamine.

Punto 6

Se conoce el caso de María Marcela Flores Fernández, el cual ya habría sido analizado. Sin embargo el Dpto. legal había solicitado documentación pendiente. En vista de que ya se atendió la solicitud de dicho departamento, recomendamos trasladar al Dpto. legal el expediente para que de el dictamen final.

→

Montamento:

Terminó la sesión a las 3:30...

TERESITA Maria Solis (Coordinadora) *Quinto Hain*

Isabel Agüero Agüero. *Bl. Dula*

Misael Chavarria Jiménez *Aty.*



0001131